

ЛЬВІВСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ВНУТРІШНІХ СПРАВ
ВИЩА ШКОЛА ПОЛІЦІЇ (м. Щитно, Республіка Польща)

РОЗМОВНИК
ДО ЄВРО-2012
(українська, польська, російська,
англійська, німецька, французька
мови)

Львів
2011

УДК 81'374.823
ББК 81.2я2
Р 64

Рецензенти:

Кочан І.М., доктор філологічних наук, завідувач кафедри прикладного українського мовознавства
(Львівський національний університет ім. І. Франка);

Сковронська І.Ю., кандидат філологічних наук, завідувач кафедри іноземних мов
(Львівський державний університет внутрішніх справ);

Жиліна-Єлс Т., кандидат філологічних наук, викладач Вищої школи поліції (м. Щитно, Республіка Польща)

Керівники авторського проекту:

Грищук В.К., доктор юридичних наук, професор, заслужений юрист України;

Святоцький О.Д., доктор юридичних наук, академік АПН України, заслужений юрист України

Токарська А.С., доктор юридичних наук, доцент

Авторський колектив:

Олеся Бойко – переклад словосполучень і речень з української мови на англійську;

Богдана Кравець – переклад словосполучень і речень з української мови на німецьку;

Гжегож Ойцевіч – переклад словосполучень і речень з російської мови на польську;

Оксана Федішин – переклад словосполучень і речень з української мови на французьку;

*Рекомендовано Вченою радою Львівського державного університету внутрішніх справ
(протокол № 07 від 11 березня 2010 року)*

Р 64 Розмовник до Євро-2012 (українська, російська, польська, англійська, німецька, французька мови) / [Бойко О., Кравець Б., Ойцевіч Гж., Федішин О. / за заг. ред. д-ра юрид. наук А.С. Токарської]. – Львів: ЛьвДУВС, 2011. – 121 с.

У розмовнику подані найважливіші комунікативні моделі правової міжкультурної комунікації у контексті вимог підготовки і проведення в Україні Євро-2012, враховано переважаючий мовний ареал тих країн, спілкування із представниками яких передбачається, наведено нормативні мовноетикетні форми комунікації в українській та іноземних мовах.

Розмовник буде корисний для студентів, курсантів, працівників правоохоронних органів, усіх гостей Євро-2012 з метою максимально ефективною правовою міжкультурною комунікації та правового врегулювання конфліктних ситуацій під час масових заходів.

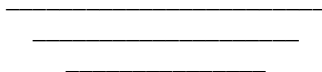
**УДК 81'374.823
ББК 81.2я2
Р 64**

© О. Бойко, Б. Кравець, Г. Ойцевіч,
О. Федішин, А. Токарська, 2011
© Львівський державний університет
внутрішніх справ,
Вища школа поліції м. Щитно,
Республіка Польща, 2011

ЗМІСТ

ВСТУП.....	5
К о м у н і к а т и в н и й п р а к с и с.....	7
1. Привітання, звертання, знайомство, прощання.....	8
1.1. Привітання.....	8
1.2. Звертання.....	8
1.3. Знайомство.....	8
1.3.1. Як відрекомендуватись.....	8
1.3.2. Як довідатися прізвище(ім'я).....	10
1.3.3. Звідки прибув.....	10
1.3.4. Національність.....	10
1.3.5. Побажання.....	10
1.3.6. Запрошення.....	10
1.3.7. Прощання.....	14
2. Прохання, вдячність, вибачення, згода.....	14
2.1. Прохання, вдячність.....	14
2.2. Вибачення.....	18
2.3. Згода, відмова.....	20
3. Мова.....	20
3.1. Володіння мовою.....	20
3.2. Розуміння.....	22
4. Місто, турист, громадський порядок.....	24
4.1. Орієнтація в місті.....	24
4.1.1. Як називається.....	24
4.1.2. Як проїхати, пройти.....	24
4.1.3. Як знайти дорогу в незнайомому місті.....	26
4.1.4. Де знаходиться.....	28
4.1.5. Де можна купити / замовити / обміняти.....	30
4.1.6. Місце проживання.....	30
4.1.7. Вказівки та відповіді працівника правоохоронних органів.....	30
4.2. Забезпечення громадського порядку.....	32
4.2.1. Заходи безпеки.....	32
4.2.2. Дотримання громадського порядку.....	34
4.2.3. Прикмети людини (зовнішність, вік).....	36
4.2.4. Дотримання тиші.....	40
4.2.5. Заходи щодо забезпечення чистоти.....	40
4.2.6. Заборона, дозвіл.....	42
5. Державна автоінспекція (ДАІ).....	42
5.1. Дорожні знаки.....	42
5.2. Порушення правил дорожнього руху.....	44
5.3. Безпека руху.....	50
5.3.1. Вказівки, що забезпечують безпеку.....	50
5.3.2. Заборони.....	54
5.3.3. Дозвіл.....	54
5.3.4. Застереження.....	54
5.4. Напрямок руху.....	56
5.5. Поворот, розвертання.....	56

5.6. Ремонт, техобслуговування автомобіля.....	56
5.7. Заправка.....	60
5.8. Документи.....	60
5.9. Аварія. Опитування.....	62
5.9.1. Вказівки при аварії.....	66
5.10. Автотурист.....	68
5.10.1. Де поставити автомобіль..	72
5.10.2. Орієнтування.....	72
5.10.3. Дорога.....	74
5.10.4. Кемпінг, готель.....	76
6. Транспортна міліція.....	78
6.1. На вокзалі.....	78
6.2. Подорож поїздом.....	80
6.3. В аеропорту.....	84
6.4. Подорож літаком.....	86
6.5. Загублені речі.....	88
7. Пошта, телеграф, телефон.....	92
8. Надання медичної допомоги.....	94
9. Спорт, розваги, відпочинок.....	94
10. Час.....	99
10.1. Час дня.....	99
10.2. О котрій годині..	100
10.3. Дні тижня.....	100
10.4. Місяці.....	102
11. Рахунок, грошові одиниці.....	102
11.1. Рахунок і порядкові числівники.....	102
11.2. Грошові одиниці.....	108
12. Якості.....	110
12.1. Властивості.....	110
12.2. Кольори.....	112
13. Найбільш уживані вирази.....	112
13.1. Взаєморозуміння.....	112
13.2. Надання допомоги.....	114
13.3. Місце перебування.....	114
13.4. Висловлення ставлення.....	116
13.5. Вираження вдячності.....	116
СПИСОК ЛІТЕРАТУРИ.....	118



ВСТУП

Практика міжособистісних, масових міжкультурних взаємозв'язків у нинішніх умовах контактування із глобалізованим світом неможлива без належних практичних навичок ведення правової міжкультурної комунікації, що особливо актуалізується напередодні проведення в Україні Євро – 2012.

Сучасний рівень ефективності боротьби із масовими безчинствами, а також проявами новітніх видів злочинів залежить не лише від рівня технічної забезпеченості правоохоронних органів і якості нормативної бази, але й від наявності у всіх громадян та у практичних працівників, по-перше, знань про особливості міжособистісного міжкультурного спілкування взагалі, а по-друге, навичок і вмінь, що сприяють грамотній організації процесуальних дій, виваженій толерантній комунікації зі всіма учасниками Євро - 2012.

Етнокультурна парадигма суспільного розвитку має глибокий гуманістичний зміст і по-особливному впливає на сутність правової міжкультурної комунікації, оскільки покликана забезпечувати рівність прав і свобод людей різних національностей в етнокультурному та загальнокультурному полі їхніх інтересів.

Правова міжкультурна комунікація ґрунтується на теоретичних та методологічних положеннях правової аксіології, правової антропології та правової герменевтики, етносоціолінгвістичних засадах. В її основі – норми вітчизняного та міжнародного права, норми літературного юридичного мовлення й універсальні закони комунікації, що впливають на рівень правової комунікації.

Довідкове видання значно полегшує використання лексичних засобів і їхнє сприйняття у комунікативному акті. Розмовник до Євро – 2012 уніфікує визначення змістової відповідності актуальних для таких заходів висловлювань у різних мовах та культурах, а також пропонує наявну до певної міри в перекладі варіантність словосполучень – в українській, російській, польській, англійській, німецькій, французькій мовах. Такий культурологічно-правовий підхід до

міжкультурної комунікації, з одного боку, дає змогу засвоїти етикетні норми взаємодії, правила комунікативної поведінки, які багато в чому є єдиними для суспільства і водночас певною мірою неоднаковими для представників різних національностей та соціальних груп.

В основу уніфікованого комунікативного практикуму був покладений «Разговорник для работников милиции (на русском, английском, французском, немецком и испанском языках)». – М.: Изд-во «Русский язык», 1980.

Зауваги до тексту:

- словосполучення з польської мови відтворені (за вибором автора Гжегожа Ойцевіча) у російській транслітерації;
- наголошений голосний звук у транслітерації іноземних слів підкреслений.

За сприяння у створенні посібника та встановленні міжнародних зв'язків, надання відповідних наукових консультацій висловлюємо щирі вдячності докторові габілітованому, ректорові-коменданту Вищої школи поліції у м. Щитно (Республіка Польща) Аркадіушу Леткевічу та докторові габілітованому, керівникові студій іноземних мов цього ж навчального закладу Гжегозові Ойцевічу як високопрофесійному співавторові даного видання; проректорові Львівського державного університету внутрішніх справ, кандидатів юридичних наук, професорові кафедри міжнародного і конституційного права Василеві Кіселічнику.

*** **

КОМУНІКАТИВНИЙ ПРАКСИС

1. ПРИВІТАННЯ, ЗВЕРТАННЯ, ЗНАЙОМСТВО, ПОБАЖАННЯ, ЗАПРОШЕННЯ, ПРОЩАННЯ

1.1. ПРИВІТАННЯ

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
1. Доброго ранку!	1. Dzień dobry! // день добры!	1. Guten Morgen! // гутен морген!
2. Добрий день (вечір)!	2. Dzień dobry! Dobry wieczór! // день добры! добры вечур!	2. Guten Tag (Abend)! // гутен таг (абенд)!
3. Вітаю! / Привіт!	3. Witam! / Cześć! / Czołem! // вітам! чесьть! чолэм!	3. Hallo! Grüß dich! // гальо! грюс дїх!
4. Ласкаво просимо!	4. Witamy / Witajcie serdecznie! // вітамы! / вітайте сэрдэчне!	4. Herzlich willkommen! // герцліх вількомен!

1.2. ЗВЕРТАННЯ

1. Пане	1. Pan // пан	1. Herr // гер
2. Пані	2. Pani // пани	2. Frau // фрау
3. Панове	3. Panie i Panowie // пане и панове	3. Meine Damen und Herren // майне дамен унд герен
4. Дівчино	4. Pani // пани	4. Frau // фрау
5. Молодий чоловіче	5. Pan // пан	5. Herr // гер
6. Шановний (-і) ... - колего (-и) - пасажире (-и) - відвідувачу (-і) - спортсмене (-и) - уболівальнику (-и)	6. Szanowny ... / Szanowni ... // шановны ... / шановни - kolego (koledzy) // колэго (колэдзи) - pasazer (-y) // пасажер (пасажери) - zawodnik // заводнік - sportowiec (sportowce) // спортовец (спортовце) - kibic (-e) // кібіц (-е)	6. Lieber ... / Liebe // лібер- Kollege (-n) - kolege (n) - Fahrgast (Fahrgäste) // фаргаст (фаргесте) - Gast (Gäste) // гаст (гесте) - Sportfreund (-e) / шпортфройнд (-e) / - Fan (-s) // фен (-с)
7. Пане ... - керівник делегації - тренере	7. Pan ... // пан ... - szef / kierownik delegacji // шэф / керо́вник дэлегаци - trener // трэнэр	7. Herr... // гер - Delegationsleiter // делегаціонслайтер - Trainer // трайнер

1.3. ЗНАЙОМСТВО

1.3.1. Як відрекомендуватись

1. Дозвольте відрекомендуватись	1. Czy mogę się przedstawić? / Pozwoli Pan (i), że się przedstawię? // чы мог ^{ем} си ^{ем} пшецтавить? / позволи пан, жэ си ^{ем} пшецтави ^{ем} ?	1. Darf ich mich vorstellen // дарф іх міх форштелен
2. Сержант (лейтенант / ст. лейтенант / капітан / майор / підполковник / полковник / генерал) міліції Іваненко	2. Sierżant (lejtnant, starszy lejtnant, kapitan, major, podpułkownik, pułkownik, generał) milicji- Iwanienko // сержант (лейтнант / старшы лейтнант / капітан / маёр / подпулковник / пулковник / гэнэрал) милици- иваненко	2. Sergeant (Leutnant / Oberleutnant / Hauptmann / Kapitän / Major / Oberstleutnant / Oberst / General) der Miliz Iwanenko // сержант (льотнант / оберльойтнант / гауптман / капітен / майор / оберстльойтнант / оберст / генераль) дер міліц иваненко

1. ПРИВІТАННЯ, ЗВЕРТАННЯ, ЗНАЙОМСТВО, ПОБАЖАННЯ, ЗАПРОШЕННЯ, ПРОЩАННЯ

1.1. ПРИВІТАННЯ

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
1. Доброе утро!	1. Good morning! // гуд <u>моонінг</u> !	1. Bon matin! // <u>бон матен</u> !
2. Добрый день (вечер)!	2. Good afternoon (evening)! // гуд <u>аафтенун (іівнінг)</u> !	2. Bonjour (bon soir)! // <u>бонжур (бон суар)</u> !
3. Привет!	3. Hello! / Hi! / How do you do! // <u>гелюу!</u> / <u>хай!</u> / <u>хау ду ю ду!</u>	3. Salut! // <u>салуу</u> !
4. Добро пожаловать!	4. Welcome! // <u>уелкам!</u>	4. Soyez le bienvenu (la bienvenue, les bienvenus)! // <u>суаї ле б'єнвеню (ля б'єнвеню, льи б'єнвеню)</u> !

1.2. ЗВЕРТАННЯ

1. Господин	1. Sir / Mister // <u>сеє</u> / <u>міста</u>	1. Monsieur // <u>месьє</u>
2. Госпожа	2. Madam / Missis // <u>медем</u> / <u>місіс</u>	2. Madame // <u>мадам</u>
3. Дамы и господа	3. Ladies and Gentlemen // <u>лейдіз енд джентльмен</u>	3. Messieurs // <u>месьє</u>
4. Девушка	4. Miss // <u>міс</u>	4. Mademoiselle // <u>мадмуазель</u>
5. Молодой человек	5. Young man // <u>янґ мен</u>	5. Jeune homme // <u>женом</u>
6. Уважаемый (-ые) - коллега (-и) - пассажир (-ы) - посетитель (-и) - спортсмен (-ы) - болельщик (-и)	6. Dear ... // <u>діа ...</u> - colleague (colleagues) // <u>коліґ / коліґз</u> - passenger (-s) // <u>песинджа (-з)</u> - visitor / visitors // <u>визита (-з)</u> - sportsman / sportsmen // <u>спортсмен</u> - fan / fans // <u>фен / фенз</u>	6. Cher (-s) ... // <u>шер ...</u> - collègue // <u>колеґ</u> - messieurs les voyageurs // <u>месьє льи вуаяжер</u> - messieurs les visiteurs // <u>месьє льи візітер</u> - messieurs les sportifs // <u>месьє льи спортіф</u> - messieurs les supporters // <u>месьє льи сюпортер</u>
7. Господин ... - руководитель делегации - тренер	7. Mister ... // <u>міста</u> - leader of the delegation // <u>лідар ов де делиґейшн</u> - trainer / coach // <u>трейна / коуч</u>	7. Monsieur ... // <u>месьє</u> - le chef de délégation // <u>ле шеф де дилиґасьйон</u> - l'entraîneur // <u>лантренєр</u>

1.3. ЗНАЙОМСТВО

1.3.1. Як відрекомендуватись

1. Разрешите представиться	1. Let me introduce myself // <u>лет мі інтрадьюс майселф</u>	1. Permettez- moi de me présenter // <u>перметі муа де ме призанті</u>
2. Сержант (лейтенант / ст. лейтенант / капитан / майор / подполковник / полковник / генерал) милиции Иваненко	2. I am sergeant (lieutenant / senior lieutenant / captain / major / lieutenant colonel / colonel / general) of militia Ivanenko // <u>ай ем сраджент (лефтенент / сїнія лефтенент / кеєптин / мейджа / лефтенент кеєнел / кеєнел / джеерал) ов милиша іваненко</u>	2. Je suis sergent (lieutenant / lieutenant- chef / capitaine / major / lieutenant- colonel / colonel / général) de milice Ivanenko // <u>же сюї сержан (льстенан / льстенан- шеф / капітен / мажор / льстенан- колонель / колонель / женераль) де міліс іваненко</u>

1.3.2. Як довідатися прізвище (ім'я)

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
1. Назвіть ваше прізвище, ім'я, будь ласка	1. Proszę podać nazwisko i imię // <u>прош</u>^{ем} <u>подать</u> <u>назвiско</u>	1. Wie ist Ihr Name, Vorname bitte // <u>ві іст ір наме</u>, <u>форнаме біте</u>
2. Мене звати ...	2. Nazywam się ... // <u>называ</u>м си^{ем}	2. Ich heiße ...// <u>іхь гайсе</u> ...
3. Моє прізвище ...	3. Mam na nazwisko ... // мам на <u>назвiско</u>	3. Mein Name ist ...// майн <u>наме іст</u> ...
4. Як прізвище та ім'я...? - вашого знайомого - вашого колеги - цього спортсмена - вашого товариша	4. Jak się nazywa ... // як си^{ем} <u>называ</u> ... - wasz / Pana / Pani znajomy? // <u>ваш / пана / пани знаёмь</u> ? - wasz / Pana / Pani kolega? // <u>ваш / пана / пани колега</u> ? - ten sportowiec? // <u>тэн спортовец</u> ? - wasz / Pana / Pani kolega / towarzysz? // <u>ваш / пана / пани колега / товажыш</u> ?	4. Wie heißt ...? // <u>ві гайст</u> ...? - Ihr Bekannte? // <u>ір беканте</u> - Ihr Kollege? // <u>ір колґе</u> - dieser Sportler? // <u>дзер шпортлер</u> - Ihr Freund // <u>ір фройнд</u>
5. Повторіть (напишіть), будь ласка, ваше прізвище	5. Proszę powtórzyć (napisać) swoje nazwisko! // <u>прош</u>^{ем} <u>пофтужыть</u> (<u>написать</u>) <u>сфое назвiско</u>!	5. Wiederholen (schreiben) Sie bitte Ihr Name // <u>відерголен</u> (<u>шрайбен</u>) зі <u>біте ір наме</u>
6. Прошу пред'явити ваш ... - білет - паспорт - посвідчення водія	6. Proszę okazać ... // <u>прош</u>^{ем} <u>оказать</u> ... - swój bilet // <u>сфуй білет</u> - swój paszport // <u>сфуй пашпорт</u> - swoje prawo jazdy // <u>сфое право язды</u>	6. Zeigen Sie bitte // <u>цайген</u> зі <u>біте</u> - Ihre Fahrkarte // <u>іре фаркарте</u> - Ihr Pass // <u>ір пас</u> - Ihre Fahrerlaubnis // <u>іре фарерляубніс</u>

1.3.3. Звідки прибув

1. З якої ви країни?	1. Z jakiego państwa Pan (-i) pochodzi? // <u>зьякего паньстфа пан (-и) походи</u>?	1. Woher kommen Sie? // <u>вогер комен зі</u>?
2. Я (ми) з ... - Польщі - Німеччини - Франції - Іспанії - Англії (Великобританії) - США	2. Jestem (jesteśmy) z ... // <u>єстэм</u> (<u>єстэсьмы</u>) с / з ... - Polski // с <u>польски</u> - Niemiec // з <u>немец</u> - Francji // с <u>франци</u> - Hiszpanii // с <u>хишпани</u> - Anglii (Wielkiej Brytanii) // з <u>англи</u> (<u>з велькей брытани</u>) - USA // з <u>уеса</u>	2. Ich komme (wir kommen) aus ... // <u>іхь коме</u> (<u>вір комен</u>) <u>аус</u> ... - Poland // <u>полянд</u> - Deutschland // <u>дойчлянд</u> - Frankreich // <u>франкрайх</u> - Spanien // <u>шпанісн</u> - England (Grosbritannien) // <u>енглан</u> // <u>гросбрітаніен</u> // - den USA // <u>ден у- ес- а</u>
3. З якого міста ви приїхали?	3. Z jakiego miasta Pan (-i) przyjechał (-a)? / Z jakiego miasta Państwo przyjechali? // <u>зьякего мяста пан (-и) пшыехал</u> (-а) / <u>зьякего мяста паньстфо пшыехали</u>?	3. Aus welcher Stadt kommen Sie? // <u>аус вельхер штат комен зі</u>?

1.3.2. Як довідатися прізвище (ім'я)

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
1. Назовите вашу фамилию, имя, пожалуйста	1. Please, tell me your surname and name // плііз, тел мі йо нейм енд сеенейм	1. Votre nom de famille, prénom s'il vous plaît // вотр ном де фаміі, преном сіль ву плє
2. Меня зовут ...	2. My name is ... // май нейм из ...	2. Je m'appelle... // же мапель ...
3. Моя фамилия ...	3. My surname is ... // май сеенейм из ...	3. Mon nom de famille est ... // мон ном де фаміі е ...
4. Как фамилия и имя ...? – вашего знакомого – – вашего коллеги – этого спортсмена – вашего друга	4. What is the name and surname of ...? // уот из де нейм енд сеенейм ов ...? – your acquaintance // йо екуейнтенс – your colleague // йо коліг – this sportsman // дис спотсмен – your friend // йо френд	4. Quel est le nom de famille et le prénom...? // кель е ле ном де фаміі и ле преном ...? – de votre ami // де вотр амі – de votre collègue // де вотр колєг – de ce sportif // де се спортіф – de votre camarade // де вотр камарад
5. Повторите (напишите), пожалуйста, вашу фамилию	5. Please, repeat (write down) your surname / second name // плііз, рипіт (райт даун) йо сеенейм / секонд нейм	5. Répétez, (écrivez) votre nom de famille, s'il vous plaît // репети, (екриви) вотр ном де фаміі, сіль ву плє
6. Прошу предъявить ваш ... – билет – паспорт – водительское удостоверение	6. Please, show me your ... // плііз, шоу мі йо ... – ticket // тїкит – passport // пааспоот – driver's license // драйваз лайсенс	6. Votre ... , s'il vous plaît // вотр ... , сіль ву плє ... – billet // біє – passeport // паспор – permis de conduire // пермі де кондюір

1.3.3. Звідки прибув

1. Из какой вы страны?	1. What country are you from? // уот кантрі да ю фром?	1. De quel pays êtes- vous? // де кель пеї ет-ву?
2. Я (мы) из ... – Польши – Германии – Франции – Испании – Англии (Великобритании) – США	2. I am (we are) from ... // ай ем (ві да) фром ... – Poland // поланд – Germany // джемени – France // фраанс – Spain // спейн – England (the United Kingdom) // інгланд (де юнайтед кїнїгдом) – the USA // де ю ес ей	2. Je suis (nous sommes)... // же сюї (ну сом) ... – de Pologne // де польонь – d'Allemagne // дальмань – de France // де франс – d'Espagne // деспань – Angleterre (Grand Bretagne) // англєтер (гран Бретань) – des Etats- Unis // ди зєтазюні
3. Из какого города вы приехали?	3. What town have you come from? // уот таун хев ю кам фром?	3. De quelle ville êtes- vous? // де кель віль ет- ву?

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
4. Я (ми) приїхав (-ли) з ... - Варшави - містечка ... біля ...	4. Przyjechałem (-am) / przyjechaliśmy z ... // пшыехалэм (-ам) з ... - Warszawy // варшавы - miasta ... w pobliżu ... // міста ... фпоближу ...	4. Ich komme (wir kommen) aus ... // іхь коме (вір комен) аус ... - Warschau // варшау - dem Städtchen bei // дем штетхен... бай ...
5. Це недалеко від ...	5. To niedaleko od ... // то недалеко от ...	5. Das ist in der Nähe von ... // дас іст ін дер нес фон ...
6. Ваша адреса у США (Польщі)?	6. Pana / Pani adres w USA (Polsce)? // пана / пани адрэс в уэса (польсцэ)?	6. Wie ist Ihre Anschrift in den USA (in Poland)? // ві іст іре аншріфт ін ден у-ес-а (ін полянд)?

1.3.4. Національність

1. Ваша національність?	1. Jakiej jest Pan (-i) narodowości? // дкей ест пан (-и) народовосьти?	1. Welcher Staatsangehörigkeit sind Sie? // вельхер штатсангегьорігкайт зінд зі?
2. Я ... - поляк / полячка - англієць / англієчка - француз / французка - німець / німкеня	2. Jestem ... // естэм ... - Polakiem / Polką // полякем / польк ^{ом} - Anglikiem / Angielką // англикем / ангельк ^{ом} - Francuzem / Francuzką // французэм / французк ^{ом} - Niemcem / Niemką // немцэм / немк ^{ом}	2. Ich bin ... // іхь бін - Pole / Polin // полє / полін - Éngländer / Éngländerin // енглєндєр // енглєндєрін - Französe / Französin // францеозє / францеозін - Deutscher (Deutsche) // дойчєр / дойчє

4. ПОБАЖАННЯ

1. Смачного	1. Smacznego! // смачнэгэ!	1. Guten Appetit! // гутєн апєтіт
2. Щасливої дороги	2. Szczęśliwej podróży! // щ^{єн}сьлівєй подружы!	2. Gute Reise! // гутє райзе
3. Бажаю вам успіхів	3. Życzę Panu / Pani / Państwu sukcesów! // жыч^{єм} пану / пани / паньстфу суццэсуф!	3. Ich wünsche Ihnen viel Erfolg! // іхь вюнше інен філь ерфольг
4. Будьте здорові	4. Życzę zdrowia! // жыч^{єм} здровья!	4. Seinen Sie gesund! // зайєн зі гезунд

5. ЗАПРОШЕННЯ

1. Запросіть, будь ласка, ... - гіда - перекладача - керівника делегації (групи) - тренера	1. Proszę zaprosić ... // прош^{єм} запросить ... - przewodnika // пшеводніка - tłumacza // тлумача - szefa / kierownika delegacji (grupy) // шефа / керовника дэлегаци (группы) - trenera // трєнєра	1. Lassen Sie bitte ... kommen! // лясєн зі бітє ... комен - den Fremdenführer // ден фрємдєнфюрєр - den Dolmetscher // ден долмєчєр - den Delegationsleiter / den Gruppenleiter // ден дєлєгациєнслєйтєр / ден групєнлєйтєр // ден трайнєр
---	--	---

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
4. Я (мы) приехал (-и) из ... – Варшавы – городка ... около ...	4. I (we) have come from ... // ай (ві) хев кам фром ... - Warsaw // воґсо - the town of ... near ... // де таун ов ... нїа...	4. Je suis venu (nous sommes venus) de ... // же сюї веню (ну сом веню) де ... - Varsovie // варсові - d'une petite ville ... près de ... // дюн петїт віль ... пре де ...
5. Это недалеко от ...	5. It is not far from ... // итс нот фа фром ...	5. Ce n'est pas loin de... // сне па люен де ...
6. Ваш адрес в США (Польше)?	6. What is your address in the USA (Poland ...)? // уот из йо едрес ін де ю ес ей (поланд)?	6. Quelle est votre adresse aux Etats- Unis (Pologne, ...)? // кель е вотр адрес озетазюні (польонь)?

1.3.4. Національність

1. Ваша национальность?	1. What is your nationality? // уот из йо нешенеліті?	1. Quelle est votre nationalité? // кель е вотр насїюналіті?
2. Я ... - поляк (полячка) - англичанин (англичанка) - француз (француженка) - немец (немка)	2. I am ... // ай ем ... - Pole // пол - English // інглиш - French // френч - German // джерман	2. Je suis... // же сюї ... - Polonais (Polonaise) // польонє, (польонєз) - Anglais, (Anglaise) // англє (англєз) - Français (Française) // франсє (франсєз) - Allemand (Allemande) // альман (альманд)

4. ПОБАЖАННЯ

1. Приятного аппетита	1. Bon appetite // бон апеті	1. Bon appétit // бон апеті
2. Счастливого пути	2. Have a good trip // хев е гуд трип	2. Bon voyage // бон вуаяж
3. Желаю вам успехов	3. Good luck / I wish you success // гуд лак / ай виш ю саксєс	3. Bonne chance // бон шанс
4. Будьте здоровы	4. Keep well // кїп уел	4. Bonne continuation // бон контїюасїон

5. ЗАПРОШЕННЯ

1. Пригласите, пожалуйста, ... – гида – переводчика – руководителя делегации (группы) – тренера	1. Please, send for ... // плїз, сенд фо ... - the guide // де гайд - the interpreter // де інтєприта - the leader of the delegation (group) // де лїда ов де делигєйшн (груп) - the trainer / coach // де трейна / коуч	1. Invitez, s'il vous plaît ... // інвіті, сїль ву плє ... - le guide // лє гїд - l'interprète // лєнтерпрет - le chef de délégation (groupe) // лє шеф де делегасїон (груп) - l'entraîneur // лєнтренєр
--	---	---

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
2. Вас запрошують ... - до суддівського столика - до керівника делегації (групи) - у відділення міліції	2. Pana / Panią zapraszają / proszą ... // пана / пани^{ом} запраша^{ем} / прош^{ом} ... - do stolika sędziowskiego // до столика с ^{ен} дѣфского - do szefa delegacji (grupy) // до шѣфа дѣлагаци (групи) - do jednostki milicji (na posterunek) // до едностки милици (на постѣрунѣк)	2. Sie werden gebeten // зі верден ... гебетен - zum Schiedsrichtertisch // цум шідсріхтертіш - zum Delegationsleiter / Gruppenleiter // цум делегационслайтер / цум групенляйтер - ins Milizrevier // інс міліцревір
3. Ходімо, будь ласка, з нами	3. Pan (-i) pójdzie z nami // пан (-и) пуйде знами	3. Kommen Sie bitte mit! // комен зі біте міт
4. Прошу вас пройти зі мною	4. Proszę się udać ze mną // прош^{ем} си^{ем} удать зэмн^{ом}	4. Ich bitte Sie, mir zu folgen // іхь біте зі, мір цу фольген

6. ПРОЩАННЯ

1. До побачення	1. Do widzenia // до вид^зеня	1. Auf Wiedersehen // ауф відерзєн
2. Прощайте	2. Żegnajcie // жєгнайте	2. Leben Sie wohl // лєбен зі воль
3. На добраніч	3. Dobranoc // добраноц	3. Gute Nacht // гуте нахт
4. Всього найкращого	4. Wszystkiego najlepszego // фшысткего найлєпшєго	4. Alles Gute // алєс гуте
5. Приїжджайте, будь ласка, знову (ще)	5. Zapraszamy, przyjeżdżajcie ponownie // запраша^{мы}, пшыєжд^жайте поновне	5. Besuchen Sie uns wieder // безухен зі унс відер

2. ПРОХАННЯ, ВДЯЧНІСТЬ, ВИБАЧЕННЯ, ЗГОДА, НЕЗГОДА

2.1. ПРОХАННЯ, ВДЯЧНІСТЬ

1. Будь ласка	1. Proszę! // прош^{ем}!	1. Bitte // біте
2. Прошу вас ...	2. Proszę ... // прош^{ем} ...	2. Ich bitte Sie ...// іхь біте зі
3. Прошу вас (будьте добрі / будьте люб'язні) - покажіть мені (нам) - поясніть мені (нам) - допоможіть мені (нам) - зателефонуйте мені (нам) через годину (декілька хвилин / завтра)	3. Proszę / Czy będzie Pan (i) tak dobry (-ra), uprzejmy (-ma) // прош^{ем} / чы б^{ен}д^е пан (и) так добры (-ра), упшєймь (-ма) - pokazać mi (nam) ...? // показати ми (нам) ... ? - wyjaśnić mi (nam) ...? // выдєсьніть ми (нам) ... ? - pomóc mi (nam) ...? // помуц ми (нам) ... ? - zadzwonić do mnie (do nas) za godzinę (za kilka minut / jutro)?// зад ^з вонить до мене (до нас) загод ^з ин ^{ем} (закілька минут / ютро)?	3. Ich bitte Sie ...// іхь біте зі - Seinen Sie so gut (lieb)... // зайен зі зо гут (ліб) - Zeigen Sie mir (uns) ... // цайген зі мір (унс) - Erklären Sie mir (uns) ... // ерклєрен зі мір (унс) - Helfen Sie mir (uns) ... // гєльфен зі мір (унс) біте - Rufen Sie mich (uns) in einer Stunde / in einigen Minuten / morgen an // руфен зі міхь (унс) ін айнер штунде / ін айніген минутен / морген ан

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
2. Вас приглашают ... - к судейскому столу - к руководителю делегации (группы) - в отделение милиции	2. Will you, please, go to... // вил ю, плііз, гоу ту ... - the umpire's table // де ампайез тейбл - the leader of the delegation (group) // де ліда ов де делигейшн (груп) - the police station // де поліс стейшн	2. Vous êtes invité ... / вузэт енвіті ... - à la table des juges // а ля табль де жюж - chez le chef de délégation (groupe) // ши ле шеф де делегасйон (груп) - au poste de milice // о пост де міліс
3. Прошу вас пройти с нами	3. Follow us, please // фолоу ас, плііз	3. Venez avec nous, s'il vous plaît // вені авек ну, сіль ву плє
4. Прошу вас пройти со мной	4. Please, follow me // плііз, фолоу мі	4. Je vous prie de me suivre // же ву прі де ме сюівр

6. ПРОЩАННЯ

1. До свидання	1. Good- bye // гуд бай	1. Au revoir // о ревуар
2. Прощайте	2. Farewell to you // феавел ту ю	2. Adieux // адйю
3. Спокойной ночи	3. Good night // гуд найт	3. Bonne nuit // бон нюї
4. Всего хорошего	4. All the best // ол де бест	4. Bonne chance // бон шанс
5. Приезжайте, пожалуйста, опять (еще)	5. Come again, please // кам егейн плііз	5. Venez nous voir, s'il vous plaît encore // вені ну вуар, сіль ву плє анкор

2. ПРОХАННЯ, ВДЯЧНІСТЬ, ВИБАЧЕННЯ, ЗГОДА, НЕЗГОДА

2.1. ПРОХАННЯ, ВДЯЧНІСТЬ

1. Пожалуйста	1. Please // плііз	1. Je vous en prie (s'il vous plaît) // же вузан прі (сіль ву плє)
2. Прошу вас ...	2. Will you ... // вил ю ...	2. Je vous prie de ... // же ву прі де ...
3. Прошу вас (будьте добры / любезны) ... - покажите мне (нам)... - объясните мне (нам)... - помогите мне (нам) - позвоните мне (нам) через час (через несколько минут / завтра)	3. Would you be so kind as to ... // вуд ю бїі соу кайнд ез ту - show me (us) ..., please // шоу мі (ас) ... плііз - explain ... to me (us), please // іксплейн ... мі (ас) плііз - help me (us), please // хелп мі (ас) плііз - telephone me (us), please, in an hour (in a few minutes / tomorrow) // телефоун мі (ас) плііз, ін ен ауа (ін а фю мінитс / темороу)	3. Je vous prie de ... // же ву прі де ... - me (nous) montrer... // ме (ну) монтри... - m'expliquer (nous expliquer)... // мекспліқи (нузекспліқи)... - m'aider (nous aider) // меди (нузеди) - me (nous) téléphoner dans une heure (dans quelques minutes / demaine) // ме (ну) телефони данзюнер (дан кельк'є мінют, демен)

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
4. Почекайте мене (його / її / нас / їх) тут, будь ласка	4. Proszę poczekać na mnie (na niego / na nią / na nas / na nich) tutaj // <u>прош</u>^{ем} <u>почэкаць</u> <u>на</u>мне (нанего / <u>нан</u>^{ем} / <u>нанас</u> / <u>наних</u>) <u>тутай</u>	4. Warten Sie bitte auf mich (ihn / sie / uns / euch) hier // <u>вартен</u> <u>зі</u> <u>біте</u> <u>ауф</u> міхь (ін / зі / унс / ойх) гір
5. Прошу вас ... - дайте мені (йому / їй / нам / їм)... - скажіть мені (йому / їй / нам / їм)... - принесіть мені (йому / їй / нам / їм) ... - почекайте тут. Я доповім про це моєму начальникові	5. Proszę ... // <u>прош</u>^{ем} ... - dać mi (mu / jej / nam / im) ... // <u>дать</u> ми (му / ей / нам / им) ... - powiedzieć mi (mu / jej / nam / im) ... // <u>повед</u> ^{еть} ми (му / ей / нам / им) ... - przynieść mi (mu / jej / nam / im) ... // <u>пшынесьць</u> ми (му / ей / нам / им) ... - poczekać tutaj. Zamelduję o tym swojemu przełożonemu // <u>почэкаць</u> <u>тутай</u> . <u>замэльду</u> ^{ем} <u>отым</u> <u>сфоему</u> <u>пшэложонэму</u>	5. Bitte... // <u>біте</u> ... - Geben Sie mir (ihm / ihr / uns / ihnen)... // <u>гебен</u> <u>зі</u> <u>мір</u> (<u>ім</u> / <u>ір</u> / <u>унс</u> / <u>інен</u>)... - Sagen Sie mir (ihm / ihr / uns / ihnen)... // <u>заген</u> <u>зі</u> <u>мір</u> (<u>ім</u> / <u>ір</u> / <u>унс</u> / <u>інен</u>)... - Bringen Sie bitte mir (ihm / ihr / uns / ihnen)... // <u>брінген</u> <u>зі</u> <u>біте</u> <u>мір</u> (<u>ім</u> / <u>ір</u> / <u>унс</u> / <u>інен</u>)... - Warten Sie bitte hier. Ich melde es meinem Vorgesetzten // <u>вартен</u> <u>зі</u> <u>біте</u> <u>гір</u> . <u>іхь</u> <u>мельде</u> <u>ес</u> <u>майнем</u> <u>форгезетцен</u>
6. Я маю прохання до вас	6. Mam do Pana / Pani prośbę // <u>мам</u> <u>до</u> <u>пана</u> / <u>пани</u> <u>прозьб</u>^{ем}	6. Ich habe eine Bitte an Sie // <u>іхь</u> <u>габе</u> <u>айне</u> <u>біте</u> <u>ан</u> <u>зі</u>
7. Дозвольте ... - зайти - вийти - пройти - взяти - дізнатися	7. Czy mogę ...? // <u>чы</u> <u>мог</u>^{ем} ...? - wejść // <u>вэйсьць</u> - wyjść // <u>вуйсьць</u> - przejść // <u>пшэйсьць</u> - wziąć // <u>вз</u> ^{ем} <u>ць</u> - się dowiedzieć // <u>си</u> ^{ем} <u>довед</u> ^{еть}	7. Darf ich ...? // <u>дарф</u> <u>іхь</u> ...? - eintreten // <u>айнтретен</u> - ausgehen // <u>аусгеєн</u> - durchgehen // <u>дурхьгеєн</u> - nehmen // <u>немен</u> - fragen // <u>фраген</u>
8. Поясніть, будь ласка	8. Proszę mi objaśnić // <u>прош</u>^{ем} <u>ми</u> <u>обьясьніть</u>	8. Erklären Sie bitte // <u>ерклєрен</u> <u>зі</u> <u>біте</u>
9. З'ясуйте, будь ласка	9. Proszę mi wyjaśnić // <u>Прош</u>^{ем} <u>ми</u> <u>выясьніть</u>	9. Klären Sie bitte // <u>клєрен</u> <u>зі</u> <u>біте</u>
10. Повторіть, будь ласка	10. Proszę powtórzyć // <u>прош</u>^{ем} <u>пофтужыть</u>	10. Wiederholen Sie bitte // <u>відерголен</u> <u>зі</u> <u>біте</u>
11. Дайте мені, будь ласка	11. Proszę mi dać // <u>прош</u>^{ем} <u>ми</u> <u>дать</u>	11. Geben Sie bitte... // <u>гебен</u> <u>зі</u> <u>біте</u> ...
12. Скажіть, будь ласка	12. Proszę powiedzieć // <u>прош</u>^{ем} <u>повед</u>^{еть}	12. Sagen Sie bitte ...// <u>заген</u> <u>зі</u> <u>біте</u> ...
13. Напишіть, будь ласка	13. Proszę napisać // <u>прош</u>^{ем} <u>написать</u>	13. Schreiben Sie bitte ...// <u>шрайбен</u> <u>зі</u> <u>біте</u> ...
14. Пред'явіть (покажіть), будь ласка	14. Proszę okazać // <u>прош</u>^{ем} <u>оказать</u>	14. Zeigen Sie bitte...vor // <u>цайген</u> <u>зі</u> <u>біте</u> ... <u>фор</u>
15. Проведіть мене (нас), будь ласка, ... - в медпункт - до лікаря - до зупинки автобуса (трамвая / тролейбуса) - до зупинки таксі - до західної (східної / південної / північної) трибуни	15. Proszę mnie zaprowadzić ... // <u>прош</u>^{ем} <u>мне</u> <u>запровад</u>^{ить} ... - do miejsca pomocy medycznej // <u>до</u> <u>мейсца</u> <u>помоцы</u> <u>мэдычнэй</u> - do lekarza // <u>до</u> <u>лекажа</u> - na przystanek autobusowy (tramwajowy / trolejbusowy) // <u>на</u> <u>пшыстанэк</u> <u>аутобусовы</u> (<u>трамваёвы</u> / <u>тролейбусовы</u>) - na postój taksówek // <u>на</u> <u>постуй</u> <u>таксувэк</u> - na trybunę zachodnią (wschodnią / południową / północną) // <u>на</u> <u>трыбун</u> ^{ем} <u>заходн</u> ^{ем} (<u>фсходн</u> ^{ем} / <u>полудн</u> ^{ем} / <u>пулноци</u> ^{ем})	15. Bringen Sie mich (uns) bitte ... // <u>брінген</u> <u>зі</u> <u>міхь</u> (<u>унс</u>) <u>біте</u> - zur Sanitätsstelle // <u>цур</u> <u>занітетсштелє</u> - zum Arzt // <u>цум</u> <u>арцт</u> - zur Bus-, (Straßenbahnstelle / Obus-) // <u>цур</u> <u>бус-</u> / <u>штрасенбанштелє</u> / <u>обус-</u>) - zum nächsten Taxistand // <u>цум</u> <u>нехстен</u> <u>таксіштанд</u> - zur westlichen / (östlichen / südlichen / nördlichen) Tribüne // <u>цур</u> <u>вестліхєн</u> (<u>остліхєн</u> / <u>зюдліхєн</u> / <u>нордліхєн</u>) <u>трібуне</u>

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
4. Подождите меня (его / ее / нас / их) здесь, пожалуйста	4. Wait for me (him / her / us / them) here, please // <u>уейт</u> <u>фо</u> <u>мі</u> (хім / хе / ас / дем) <u>гіа</u>, <u>плііз</u>	4. M'attendre (l'attendre / l'attendre, nous attendre / les attendre) ici, s'il vous plaît // <u>матандр</u> / <u>лятандр</u> / <u>лятандр</u> / <u>нузатандр</u> / <u>льзатандр</u>) <u>ісі</u>, <u>сіль</u> <u>ву</u> <u>плє</u>
5. Прошу вас ... - дайте мне (ему / ей / нам / им)... - скажите мне (ему / ей / нам / им)... - принесите мне (ему / ей / нам / им)... - подождите здесь. Я доложу об этом моему начальнику	5. Please ... // <u>плііз</u> ... - give me (him / her / us / them) ... // <u>гив</u> <u>мі</u> (хім / хе / ас / дем) ... - tell me (him / her / us / them) // <u>тел</u> <u>мі</u> (хім / хе / ас / дем) - bring me (him / her / us / them) ... // <u>бринг</u> <u>мі</u> (хім / хе / ас / дем) ... - wait here. I shall report this to my chief // <u>уейт</u> <u>гіа</u> . <u>ай</u> <u>шел</u> <u>ріпот</u> <u>дис</u> <u>ту</u> <u>май</u> <u>чіф</u>	5. Je vous prie de... // <u>же</u> <u>ву</u> <u>прі</u> <u>де</u>... - donner me (lui / lui / nous / leur)... // <u>дони</u> <u>ме</u> (<u>люі</u> / <u>люі</u> / <u>ну</u> / <u>льор</u>)... - dire me (lui / lui / nous / leur)... // <u>дір</u> <u>ме</u> (<u>люі</u> / <u>люі</u> / <u>ну</u> / <u>льор</u>)... - apporter me (lui / lui / nous / leur)... // <u>апорти</u> <u>ме</u> (<u>люі</u> / <u>люі</u> / <u>ну</u> / <u>льор</u>) ... - veuillez attendre ici. Je ferai savoir à mon chef // <u>веі</u> <u>атандр</u> <u>ісі</u> <u>же</u> <u>фре</u> <u>савуар</u> <u>а</u> <u>мон</u> <u>шеф</u>
6. У меня к вам просьба	6. I'd like to ask you something // <u>ай</u> <u>д</u> <u>лайк</u> <u>ту</u> <u>аск</u> <u>ю</u> <u>самсинг</u>	6. J'ai un service à vous demander // <u>же</u> <u>ен</u> <u>сервіс</u> <u>а</u> <u>ву</u> <u>деманди</u>
7. Разрешите ... - войти - выйти - пройти - взять - узнать	7. May I ... // <u>мей</u> <u>ай</u> ... - come in // <u>кам</u> <u>ин</u> - go out // <u>гоу</u> <u>аут</u> - pass by // <u>пас</u> <u>бай</u> - take // <u>тейк</u> - ask // <u>аск</u>	7. Puis-je... // <u>пюіж</u> - entrer // <u>антри</u> - sortir // <u>сортір</u> - passer // <u>паси</u> - prendre // <u>прандр</u> - savoir // <u>савуар</u>
8. Прошу объяснить	8. Please, explain // <u>плііз</u>, <u>іксплейн</u>	8. Expliquez-moi, s'il vous plaît // <u>експліки-муа</u>, <u>сіль</u> <u>ву</u> <u>плє</u>
9. Прошу выяснить	9. Find it out, please // <u>файнд</u> <u>ит</u> <u>аут</u>, <u>плііз</u>	9. Tirez au clair, s'il vous plaît // <u>тіри</u> <u>о</u> <u>клер</u>, <u>сіль</u> <u>ву</u> <u>плє</u>
10. Прошу повторить	10. Repeat what you said, please // <u>репіт</u> <u>уот</u> <u>ю</u> <u>сед</u>, <u>плііз</u>	10. Répétez, s'il vous plaît // <u>репети</u>, <u>сіль</u> <u>ву</u> <u>плє</u>
11. Дайте, пожалуйста	11. Give me, please // <u>гив</u> <u>мі</u>, <u>плііз</u>	11. Donnez-moi, s'il vous plaît // <u>дони-муа</u>, <u>сіль</u> <u>ву</u> <u>плє</u>
12. Прошу сказать	12. Tell me, please // <u>тел</u> <u>мі</u>, <u>плііз</u>	12. Dites, s'il vous plaît // <u>діт</u>, <u>сіль</u> <u>ву</u> <u>плє</u>
13. Прошу написать	13. Write, please // <u>райт</u>, <u>плііз</u>	13. Ecrivez, s'il vous plaît // <u>екриви</u>, <u>сіль</u> <u>ву</u> <u>плє</u>
14. Прошу предъявить	14. Show me, please // <u>шоу</u> <u>мі</u>, <u>плііз</u>	14. Présentez, s'il vous plaît // <u>призанти</u>, <u>сіль</u> <u>ву</u> <u>плє</u>
15. Проводите меня (нас), пожалуйста ... - в медпункт - к врачу - к остановке автобуса (трамвая / троллейбуса) - к стоянке такси - к западной (восточной / южной / северной) трибуне	15. Please, show me (us) the way to ... // <u>плііз</u>, <u>шоу</u> <u>мі</u> (ас) <u>де</u> <u>уей</u> <u>ту</u> ... - the First Aid- Post // <u>де</u> <u>фест</u> <u>ейд</u> <u>поуст</u> - the doctor's // <u>де</u> <u>докторс</u> - the bus (tram / trolley-bus) stop // <u>де</u> <u>бас</u> (<u>трем</u> / <u>тролибас</u>) <u>стоп</u> - the taxi rank // <u>де</u> <u>тексі</u> <u>ренк</u> - the west (east / south / north) stand // <u>де</u> <u>уест</u> (<u>ііст</u> / <u>саус</u> / <u>ноос</u>) <u>стенд</u>	15. Conduisez-moi (nous)... , s'il vous plaît // <u>кондюізи-муа</u> (<u>ну</u>) ... , <u>сіль</u> <u>ву</u> <u>плє</u> - au poste de secours médical // <u>о</u> <u>пост</u> <u>де</u> <u>секур</u> <u>медікаль</u> - chez le médecin // <u>ши</u> <u>ле</u> <u>медсен</u> - jusqu'à l'arrêt d'autobus (de tramway / de trolleybus) // <u>жюска</u> <u>ляре</u> <u>дотобюс</u> (<u>де</u> <u>трамве</u> / <u>де</u> <u>тролсібюс</u>) - jusqu'au stationnement des taxis // <u>жюско</u> <u>стасьйонман</u> <u>де</u> <u>таксі</u> - jusqu'à la Ouest (Est / Sud / Nord) tribune // <u>жюска</u> <u>ля</u> <u>уест</u> (<u>ест</u> / <u>сюд</u> / <u>нор</u>) <u>трібюн</u>

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
16. Я зроблю все, що зможу	16. Zrobię wszystko, co w mojej mocy // зроби^{ем} фшыстко, цо в моей моцы	16. Ich tue alles, was ich kann // іхь тхе алес, вас іхь кан
17. Постараюсь допомогти вам	17. Postaram się Panu / Pani / Państwu pomóc // постарам си^{ем} пану / пани / паньстфу помуц	17. Ich versuche Ihnen zu helfen // іхь ферзухе інен цу гельфен
18. Слухаю вас	18. Tak, słucham // так, слухам	18. Ich höre Sie // іхь гьоре зі
19. До ваших послуг	19. Jestem do Pana / Pani/ Państwa usług // єстэм до пана / пани / паньстфа услуг	19. Ich stehe Ihnen zu Diensten // іхь штєє інен цу дінстен
20. Дякую	20. Dziękuję // д^{зєн}куй^{ем}	20. Danke schön // данке шьон
21. Дуже вам вдячний (вдячна)	21. Jestem bardzo wdzięczny // єстэм бард^о вл^{зєн}чны	21. Ich bin Ihnen sehr dankbar // іхь бін інен зер данкбар
22. Не потрібно подяки	22. Nie ma za co dziękować // нема зацо д^{зєн}коваць	22. Keine Ursache // кайне урзахе
23. Це мій обов'язок	23. To mój obowiązek // то муй обови^{он}зєк	23. Das ist meine Pflicht // дас іст майне пфліхт
24. З цим питанням раджу звернутись ... - до перекладача - до гіда - до керівника делегації (групи) - до тренера	24. Z tym pytaniem proponuję się zwrócić ... // с тым пытанем пропонуї^{ем} си^{ем} зврнуть ... - do tłumacza // до тлумача - do przewodnika // до пшеводника - do szefa / kierownika delegacji // до шєфа / керовника дєлегаци - do trenera // до трєнєра	24. Wenden Sie sich bitte mit dieser Frage an // венден зі зіхь біте міт дізер фраге ... - an den Dolmetscher // ан ден дольмечер - an den Fremdenführer // ан ден фремденфюрер - an den Delegationsleiter /Gruppenleiter // ан ден делегационсляйтер/групенляйтер - an den Trainer // ан ден трайнер

2.2. ВИБАЧЕННЯ

1. Вибачте, будь ласка	1. Przepraszam // пшепрашам	1. Entschuldigen Sie bitte // єнтшудліген зі біте
2. Пробачте, що турбую	2. Przepraszam, że niepokoję // пшепрашам, жє непоко^{ем}	2. Verzeihen Sie bitte, dass ich Sie störe // ферцаєн зі біте, дас іхь штьоре
3. Прийміть наші вибачення	3. Proszę przyjąć moje przeprosiny // прош^{ем} пшы^{єн}ть мое пшєпросины	3. Verzeihen Sie bitte // ферцаєн зі біте
4. Нічого, не хвилюйтесь	4. Nic się nie stało, proszę się nie denerwować // ниц си^{ем} не стало, прош^{ем} си^{ем} не дєнєрвовать	4. Machen Sie sich dafür keine Sorge // махєн зі зіхь дафюр кайне зорге
5. Все гаразд	5. Wszystko w porządku // фшыстко фпж^{он}тку	5. Alles in Ordnung // алєс ін орднунг

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
16. Я сделаю все, что смогу	16. I'll do my best // айл ду май бест	16. Je ferai tout ce que je pourrai // же фри тус ке же пуре
17. Постараюсь помочь вам	17. I'll try to help you // айл трай ту хелп ю	17. Je tâcherai de vous aider // же ташри де вузеди
18. Слушаю вас	18. I'm listening to you // ай ем лисинінг ту ю	18. Je vous écoute // же вузекут
19. К вашим услугам	19. I am at your service // ай ем ет йо сервіс	19. Je suis à votre service // же сюіза вотр сервіс
20. Спасибо	20. Thank you / Thanks // сеньк ю / сенькс	20. Merci // мерсі
21. Очень вам признателен (признательна)	21. I am very much grateful to you // ай ем вері мач грейтфул ту ю	21. Je vous suis bien reconnaissant // же ву сюі б'єн реконесан
22. Не стоит благодарности	22. Don't mention it // доунт мєншин ит	22. Il n'y a pas de quoi // іль нья па де куа
23. Это мой долг	23. It's my duty // итс май дюті	23. C'est mon devoir // се мон девуар
24. С этим вопросом советую обратиться к ... - переводчику - гиду -руководителю делегации - тренеру	24. To clear up this question I advise you to ask ... // ту кліа ап дис квєсчин ай едвайдс ю ту аск - an interpreter // ен інтєприта - a guide // е гайд - the leader of the group // де лїда ов де груп - the coach // де ковч	24. Pour avoir des renseignements adressez-vous ... // пур авуар де рансенєман адресс-ву - a l'interprète // а лєнтерпрєт - au guide // о гід - au chef de délégation (groupe) // о шеф де дилігасьїон (груп) - à l'entraîneur // а лянтренєр

2.2. ВИБАЧЕННЯ

1. Извините, пожалуйста	1. Excuse me, please // ікскюз мі, плїз	1. Pardon, s'il vous plaît // пардон, сіль ву плє
2. Простите за беспокойство	2. Excuse my troubling you // ікскюз май траблінг ю	2. Excusez- moi de vous avoir dérangé // екскюзї-муа де вузавуар деранжи
3. Примите наши извинения	3. We would like to apologies to you // ві вуд лайк ту єподіджиз ту ю	3. Excusez- moi // екскюзї-муа
4. Ничего, не беспокойтесь	4. Never mind // нева майнд	4. Cela ne fait rien // сля не фе р'єн
5. Все в порядке	5. Everything is all right // єврисинг из оол райт	5. Tout va bien // ту ва б'єн

2.3. ЗГОДА, ВІДМОВА

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
1. Добре	1. Dobrze // добжэ	1. Gut // гут
2. Ви праві	2. Ma Pan (i) rację / Maja Państwo rację // ма пан (и) раци^{ем} / ма^{ем} паньстфо раци^{ем}	2. Sie haben Recht // зі габен рехт
3. Згоден	3. Zgadzam się // згад³ам си^{ем}	3. Ich bin einverstanden // іхь бін айнферштанден
4. Звичайно / звісно	4. Oczywiście // очывисьте	4. Natürlich // натюрліхь
5. Правильно	5. Tak / Dobrze // так / добжэ	5. Ja / Richtig // йа / ріхтіг
6. Ні	6. Nie // не	6. Nein // найн
7. Заперечую	7. Jestem przeciw // естэм пшэтиф	7. Ich bin nicht einverstanden // іхь бін ніхьт айнферштанден
8. Це ... - не потрібно - неможливо	8. To ... // то ... - nie jest potrzebne // неест потшебнэ - nie jest możliwe // неест можливіэ	8. Das / (es) ... // дас / (ес) ... // - braucht man nicht // браухт ман ніхьт - unmöglich // унмьогліхь
9. На жаль, але ... - ми не можемо виконати ваше прохання - я не можу вам допомогти	9. Niestety ... // нестэты ... - nie możemy spełnić Pana / Pani / Państwa prośby // не можэмы спэлнить пана / пани / паньстфа прозьбы - nie mogę Panu / Pani / Państwu pomóc // не мог ^{ем} пану / пани / паньстфу помуц	9. Leider, ... // лядер, ... - können wir nicht Ihre Bitte erfüllen // кьонен вір ніхьт іре біге ерфюлен - ich kann Ihnen nicht helfen // іхь канн інен ніхьт гельфен
10. Він (вона) не згідний (-на)	10. On (ona) nie zgadza się z // Panem / Panią / Państwem // он не згад³а си^{ем} с панэм / панём / паньстфэм	10. Er (sie) ist nicht einverstanden // ер (зі) іст ніхьт айнферштанден
11. Я (ми / ви / вони) не згідні	11. Ja się nie zgadzam / My się nie zgadzacie / Wy się nie zgadzacie // я си^{ем} не згад³ам / мы си^{ем} не згад³амы / вы си^{ем} не згад³ате	11. Ich (wir / Sie / sie) sind nicht einverstanden // іхь (вір / зі / зі) зінд ніхьт айнферштанден
12. Ви (вони) не праві	12. Nie ma Pan / Pani racji / Nie mają Państwo racji // не ма пан / пани рацьи / не ма^{ем} паньстфо рацьи	12. Sie (sie) haben kein Recht // зі / (зі) габен кайн рехт
13. Це не так	13. To nie jest tak // то не ест так	13. Gar nicht so // гар ніхьт зо

3. МОВА

3.1. Володіння мовою

1. Якою мовою ви розмовляєте?	1. W jakim języku Pan (i) mówi? // вьяким й^{ем}зыку пан (и) муви?	1. Welche Fremdsprache sprechen Sie? // вельхе фремдшпрахе шпрехен зі?
2. Я розмовляю ... - українською - польською - англійською - французькою - німецькою	2. Mówię ... // муви^{ем} ... - po ukraińsku // по україньску - po polsku // по польську - po angielsku // по ангельську - po francusku // по французьку - po niemiecku // по немецьку	2. Ich spreche... // іхь шпрехе ... - Ukrainisch // україніш - Polnisch // польніш - Englisch // енгліш - Französisch // францьозіш - Deutsch // дойч

2.3. ЗГОДА, ВІДМОВА

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
1. Хорошо	1. All right // оол райт	1. Bien // б'єн
2. Вы правы	2. You are right // ю да райт	2. Vous avez raison // вузавц резон
3. Согласен	3. I agree // ай егрїї	3. Je suis d'accord // же сюї дакор
4. Конечно	4. Yes, of course // йес ов коос	4. Certainement // сертенеман
5. Правильно	5. That's correct // детс корект	5. C'est correct // се корект
6. Нет	6. No // ноу	6. Non // нон
7. Возражаю	7. I object // ай ебджект	7. Je m'y oppose // же мі опоз
8. Это ... – не нужно – невозможно	8. That's ... // детс ... - not necessary // нот несисерї - impossible // імпосібл	8. C'est... // се ... - il ne le faut pas // іль не ле фо па - impossible // емпосібль
9. К сожалению, но ... – мы не можем выполнить вашу просьбу – я не могу вам помочь	9. I am sorry but / unfortunately ... // ай ем сорї бат / анфрочнитлі ... - we cannot do what you ask // ві кеннот ду уот ю аск - I can't help you // ай кант хелп ю	9. Malheureusement, mais... // малерезман, ме ... - nous ne pourrions pas satisfaire votre demande // ну не пурон па сатїсфер вотр деманд - je ne peux pas vous aider // же не пе па вузеди
10. Он (она) не согласен (-а) с вами	10. He / (She) does not agree with you // хї / (ші) даз нот егрїї узї ю	10. Il (elle) n'est pas d'accord // іль (ель) не па дакор
11. Я (мы / вы / они) не согласны	11. I (we / you / they) do not agree // ай (ві / ю / дей) ду нот егрїї	11. Je ne suis (nous ne sommes / vous n'êtes / ils ne sont) pas d'accord // же не сюї (ну не сом / ву нет / іль не сон) па дакор
12. Вы (они) не правы	12. You (they) are wrong // ю (дей) да ронг	12. Vous avez tort (ils ont tort) // вузавц тор (ільзон тор)
13. Это не так	13. That's not so // детс нот соу	13. Ce n'est pas ça // се не па са

3. МОВА

3.1. Володіння мовою

1. На каком языке вы разговариваете?	1. What language do you speak? // уот лєнгвидж ду ю спік?	1. Quelle langue parlez- vous? // кель лянї парлц-ву?
2. Я говорю ... - по-українски - по-польски - по-англійски - по-французски - по-німецьки	2. I speak ... // ай спік ... - Ukrainian // юкреїнієн - Polish // поліш - English // їнґліш - French // френч - German // джемн	2. Je parle... // же парль... - ukrainienne // укреньєн - polonais // полоне - anglais // англє - français // франсе - allemande // альманд

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
3. Хто з вас розмовляє українською?	3. Kto z Państwa mówi po ukraińsku? // кто с паньстфа мѳви по украиньску?	3. Wer kann Ukrainisch sprechen? // вер кан украиніш шпрехен?
4. Говоріть, будь ласка, повільніше (голосніше)	4. Proszę mówić wolniej (głośniej) // прош^{ем} мѳвить вольней (глосьней)	4. Sprechen Sie bitte langsamer / (lauter) // шпрехен зі біте лянгзамер (ляутер)

3.2. РОЗУМІННЯ

1. Ви розумієте ... ? - українську - польську - англійську - французьку - німецьку	1. Czy Pan (i) rozumie ...?// чы пан (и) розуме ...? - po ukraińsku // по украиньску - po polsku // по польску - po angielsku // по ангельску - po francusku // по французьку - po niemiecku // по немецку	1. Verstehen Sie... . ? // ферштейен зі? - Ukrainisch // україніш - Polnisch // польніш - Englisch // енгліш - Französisch // францюзіш - Deutsch // дойч
2. Так	2. Tak // так	2. Ja // йа
3. Ні	4. Nie // не	3. Nein // найн
4. Ви мене (нас) не розумієте?	3. Czy Pan (i) mnie (nas) rozumie? // чы пан (и) мне (нас) розуме?	4. Verstehen Sie mich (uns) nicht? // ферштейен зі міх (унс) ніхт?
5. Я трішки розумію	5. Trochę rozumiem // трох^{ем} розумем	5. Ich verstehe etwas // іхь ферштейе етвас
6. Я вас (не) розумію	6. (Nie) Rozumiem Pana / Panią // (не) розумем пана / пан^{ем}	6. Ich verstehe Sie (nicht) // іхь ферштейе зі ніхт
7. Що він (вона) говорить?	7. Co on (ona) mówi? // цо он (она) мѳви?	7. Was sagt er (sie)? // вас загт ер (зі)
8. Що він (вони) сказав (-ли)?	8. Co on powiedział? Co oni powiedzieli? // цо он повед'ял? цо они повед'ели?	8. Was hat er / haben (sie) gesagt? // вас гат ер / габен зі гезагт?
9. Повторіть, будь ласка, ще раз	9. Proszę powtórzyć jeszcze raz // прош^{ем} пофтужыть ешэ рас	9. Wiederholen Sie bitte noch einmal // відерголєн зі біте нох айнамль
10. Вибачте, ви мене неправильно зрозуміли	10. Proszę wybaczyć, Pan (i) mnie niewłaściwie / źle zrozumiał (a) // прош^{ем} выбачыть, пан (и) мне невласьтыве / зьле зрозумял (а)	10. Entschuldigen Sie bitte, Sie habe mich falsch verstanden // ентшудліген зі біте, зі габен міхь фальш ферштанден
11. Я прошу вас пояснити це	11. Proszę mi wytłumaczyć (objaśnić) // прош^{ем} ми вытлумачыть (обьясьнить)	11. Erklären Sie bitte // ерклєрен зі біте
12. У вас є перекладач?	12. Czy mają Państwo przewodnika? // чы ма^{ем} паньстфо пшэводника?	12. Haben Sie einen Dolmetscher? // габен зі айнен долмечер
13. Запросіть, будь ласка, перекладача	13. Proszę zaprosić tłumacza // прош^{ем} запросить тлумача	13. Lassen Sie bitte den Dolmetscher kommen // ляссєн зі біте ден долмечер комен
14. Прошу перекласти українською мовою	14. Proszę przetłumaczyć na język ukraiński // прош^{ем} пшэтлумачыть на й^{ем}зык украиньски	14. Übersetzen Sie das bitte ins Ukrainische // юберзєтєн зі дас біте інс украиніше

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
3. Кто из вас говорит по-украински?	3. Which of you speaks Ukrainian? // уиц ов ю спікс юкрейнїен?	3. Qui parmi vous parle ukrainienne? // кі пармі ву парль укреньєн?
4. Прошу говорить медленнее (громче)	4. Speak a little slower (louder), please // спікс е литл слоуа (лауда) плііз	4. Parlez plus lentement (plus haut), s'il vous plaît // парли плю лянтеман (плю о), сіль ву пле

3.2. РОЗУМІННЯ

1. Вы понимаете...? - по-украински - по-польски - по-английски - по-французски - по-немецки	1. Do you understand ...? // ду ю андестєнд ...? - Ukrainian // юкрейнїан - Polish // поолиш - English // їнїглиш - French // френч - German // джермн	1. Comprenez-vous...? // компрєнц-ву ... ? - l'ukrainienne // люкреньєн - le polonais // лє полонє - l'anglais // лянглє - le français // лє франсє - l'allemande // ляльманд
2. Да	2. Yes // єс	2. Oui // уї
3. Нет	3. No // ноу	3. Non // нон
4. Вы меня (нас) не понимаете?	4. Don't you understand me (us)? // доунт ю андестєнд мі (ас)	4. Est-ce que vous ne me (nous) comprenez pas? // єскє ву не ме (ну) компрєнц па?
5. Я немного понимаю	5. I understand a little // ай андестєнд е литл	5. Je comprends un peu // жє компран єн пє
6. Я вас (не) понимаю	6. I (don't) understand you // ай (доунт) андестєнд ю	6. Je vous comprends (je ne vous comprends pas) // жє ву компран (жє не ву компран па)
7. Что он (она) говорит?	7. What does he (she) say? // уот даз хі (ші) сєй?	7. Qu'est-ce qu'il (elle) dit? // кєскїль (ель) ді?
8. Что он (они) сказал (-и)?	8. What did he (they) say? // уот дид хі (дєй) сєй?	8. Qu'est-ce qu'il a dit (ils ont dit)? // кєскїля ді (ільзон ді)?
9. Повторите, пожалуйста, еще раз	9. Please, repeat what you said // плііз, репїт уот ю сєд	9. Répétez, s'il vous plaît, encore une fois // репетї, сіль ву пле, анкорїон фуа
10. Простите, вы меня неправильно поняли	10. I am sorry, you misunderstood me // ай єм сорї, ю мисандєстуд мі	10. Pardon, vous m'avez mal compris // пардон, ву мавї маль компрі
11. Я прошу вас объяснить это	11. Please, explain it // плііз, іксплєйн ит	11. Veuillez m'expliquer cela // вєї мєксплїкє сля
12. У вас есть переводчик?	12. Have you an interpreter? // хєв ю єн інтєпрїта?	12. Est-ce que vous avez un interprète? // єскє вузавї єн єнтєрпрєт?
13. Пригласите, пожалуйста, переводчика	13. Please, call an interpreter // плііз, кол єн інтєпрїта	13. Faites venir l'interprète, s'il vous plaît // фєт вєнїр єнтєрпрєт, сіль ву пле
14. Прошу перевести на украинский язык	14. Please, translate this into Ukrainian // плііз, транслєйт дис інто юкрейнїен	14. Veuillez traduire en ukrainienne // вєї традїюр ан юкреньєн

4. МІСТО, ТУРИСТ, ГРОМАДСЬКИЙ ПОРЯДОК

4.1. ОРІЄНТАЦІЯ В МІСТІ

4.1.1. Як називається ...

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
1. Як називається ...? - ця вулиця - ця площа - це шосе - це село - це місто / містечко - цей населений пункт	1. Jak się nazywa ...? // як си^{ем} называ ...? - ta ulica // та ули <u>ца</u> - ten plac // тэн пля <u>ц</u> - ta szosa // та шос <u>а</u> - ta wieś // та весь - to miasto (miasteczko) // то м <u>я</u> сто (м <u>я</u> ст <u>э</u> чко) - ta miejscowość // та м <u>ей</u> с <u>ц</u> ов <u>о</u> сь <u>ть</u>	1. Wie heißt ...? // ві гайст ...? - diese Strasse // д <u>і</u> зе ш <u>т</u> рас <u>с</u> е - dieser Platz // д <u>і</u> зер пля <u>ц</u> - diese Autobahn // д <u>і</u> зе а <u>в</u> тоб <u>а</u> н - dieses Dorf // д <u>і</u> зес дор <u>ф</u> - diese Stadt / dieses Städtchen // д <u>і</u> зе ш <u>т</u> ад <u>т</u> / д <u>і</u> зес ш <u>т</u> ад <u>т</u> х <u>ен</u> - dieser Ortsrand // д <u>і</u> зер ор <u>т</u> с <u>р</u> анд
2. Ця вулиця називається ...	2. To jest ulica ... // то ест ули<u>ца</u> ...	2. Diese Strasse heißt ... // д<u>і</u>зе ш<u>т</u>рас<u>с</u>е г<u>ай</u>ст ...

4.1.2. Як проїхати, пройти ...

1. Як нам добратися ...? - у центр міста - на головну вулицю - на площу ... - на проспект ... - на ... вокзал - в аеропорт - у музей ... - до церкви ... - до найближчого поштового відділення - до універмагу (супермаркету)	1. Jak się dostać ...? // як си^{ем} достать ... ? - do centrum miasta? // до ц <u>э</u> н <u>т</u> рум <u>м</u> я <u>с</u> та? - do głównej ulicy? // до г <u>л</u> ув <u>н</u> эй ули <u>ц</u> ы? - na plac ...? // на <u>п</u> ля <u>ц</u> ... ? - do prospektu ...? // до пр <u>ос</u> п <u>э</u> к <u>т</u> у ... ? - na dworzec ...? // на д <u>в</u> ор <u>э</u> ц ... ? - do lotniska? // до л <u>ёт</u> нис <u>к</u> а? - do muzeum? ... // до м <u>у</u> з <u>э</u> ум? - do kościoła? ... // до ко <u>с</u> ь <u>т</u> ё <u>л</u> а? - do najbliższego budynku poczty? // до найбли <u>ж</u> ш <u>э</u> го буд <u>ы</u> нк <u>у</u> п <u>о</u> ч <u>т</u> ы? - do sklepu (supermarketu)? // до ск <u>л</u> еп <u>у</u> (с <u>у</u> п <u>э</u> р <u>м</u> ар <u>к</u> э <u>т</u> у)?	1. Wie komme ich...? // ві ко<u>м</u>е і<u>х</u>ь ...? - zum Stadtzentrum // ц <u>ум</u> ш <u>т</u> ад <u>т</u> ц <u>э</u> н <u>т</u> рум ... - zur Hauptstrasse // ц <u>ур</u> г <u>а</u> уп <u>т</u> ш <u>т</u> рас <u>с</u> е ... - zum Platz // ц <u>ум</u> пля <u>ц</u> ... - zur breite Strasse // ц <u>ур</u> б <u>р</u> ай <u>т</u> е ш <u>т</u> рас <u>с</u> е ... - zum Bahnhof ... // ц <u>ум</u> б <u>а</u> н <u>г</u> о <u>ф</u> ... - zum Flughafen // ц <u>ум</u> ф <u>л</u> ю <u>г</u> а <u>ф</u> ен - zum Museum ... // ц <u>ум</u> м <u>у</u> з <u>э</u> ум ... - zur Kirche ... // ц <u>ур</u> к <u>і</u> р <u>х</u> е ... - zum nächsten Postamt? // ц <u>ум</u> н <u>е</u> х <u>т</u> ен п <u>о</u> ст <u>а</u> м <u>т</u> - zum Supermarkt // ц <u>ум</u> з <u>у</u> п <u>э</u> р <u>м</u> ар <u>к</u> т
2. Як краще доїхати до...? - посольства - консульства - готелю	2. Jak najlepiej dojechać do ...? // як найл<u>е</u>п<u>ей</u> д<u>о</u>ех<u>а</u>ть до ...? - ambasady // ам <u>б</u> ас <u>а</u> ды - konsulatu // кон <u>с</u> у <u>л</u> я <u>т</u> у - hotelu // х <u>от</u> э <u>л</u> ю	2. Wie komme (fahre) ich am besten ...? // ві ко<u>м</u>е (ф<u>а</u>ре) і<u>х</u>ь а<u>м</u> б<u>е</u>ст<u>ен</u> ... ? - zur Botschaft // ц <u>ур</u> б <u>о</u> т <u>ш</u> а <u>ф</u> т - zum Konsulat // ц <u>ум</u> кон <u>с</u> у <u>л</u> я <u>т</u> - zum Hotel // ц <u>ум</u> г <u>о</u> т <u>е</u> л <u>ь</u>

4. МІСТО, ТУРИСТ, ГРОМАДСЬКИЙ ПОРЯДОК

4.1. ОРІЄНТАЦІЯ В МІСТІ

4.1.1. Як називається ...

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
1. Как называется ...? - эта улица - эта площадь - это шоссе - эта деревня - этот город (городок) - этот населенный пункт	1. What is the name of ...? // уоґ из де нейм ов ...? - this street // дис стріт - this square // дис сквеа - this highway // дис гайуей - this village // дис вїлїдж - this city / town // дис сїті / таун - this settlement // дис сєтлемент	1. Comment s'appelle...? // коман сапель...? - cette rue // сет рю - cette place // сет пляс - cette chaussée // сет шосє - ce village // се вїляж - cette ville // сет вїль - cette localité // сет локаліті
2. Эта улица называется ...	2. This street is called ... // дис стріт из колд ...	2. Cette rue s'appelle... // сет рю сапель...

4.1.2. Як проїхати, пройти ...

1. Как нам добраться ...? - в центр города - на главную улицу - на площадь ... - на проспект ... - на ... вокзал - в аэропорт - в музей - в церковь - к ближайшему почтамту - к супермаркету	1. How do we get to ...? // хау ду ві гет ту ...? - the city centre // де сїті сєнта - the main street // де мейн стріт - ... square // ... скуеа - ... avenue // ... євінью - railway station // рейлуей стейшн - the Airport // ді єапоот - ... museum // ... мьюзієм - ... church // ... чєеч - the nearest post office // де нїарест поуост офїс - a supermarket // є сїупемакет	1. Comment nous aller . . ? // коман ну залї ... ? - au centre de la ville // о сантр де ля вїль - dans la rue principale // дан ля рю прєнсїпаль - sur la place... // сюр ля пляс - dans l'avenue ... // дан лявеню ... - à la gare // а ля гар - à l'aéroport // а лєропор - au musée ... // о мюзї ... - à l'église ... // а лєглїз ... - à la poste la plus proche // а ля пост ля плїу прош - au supermarché // о сїупермарши
2. Как лучше доехать до ...? - посольства - консульства - гостиницы	2. Which is the best way to ...? // уїч из де бєст уей ту ... ? - the Embassy // де ємбасї - the Consulate // де консїюліт - the hotel // де хоутєл	2. Le chemin pour aller... ? // лє шмен пур алї ... ? - à l'Ambassade // а лямбасад - au Consulat // о консїюля - à l'hôtel // а льотєль

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
<p>3. Можна проїхати ... до зупинки ...</p> <p>- автобусом № ...</p> <p>- тролейбусом № ...</p> <p>- на трамваї № ...</p>	<p>3. Można dojechać ... do przystanku ... // можна доехати ... до пшыстанку ...</p> <p>- autobusem nr ... // аутобусэм нумэр ...</p> <p>- trolejbusem nr ... // тролейбусэм нумэр ...</p> <p>- tramwajem nr ... // трамваем нумэр ...</p>	<p>3. Man kann fahren // zur Haltestelle ...// ман кан ... фарен // цур гальтештеле ...</p> <p>- mit dem Bus № ... // міт дем бус нумер...</p> <p>- mit dem Obus № ... // міт дем обус нумер</p> <p>- mit der Straßenbahn № ... // міт дер штрассенбан нумер ...</p>
<p>4. Зупинка за кутом, направо (наліво / прямо / через вулицю)</p>	<p>4. Przystanek jest za rogiem na prawo (na lewo / na wprost / za następną ulicą) // пшыстанэк ест зарогем направо (налево / навпрост / за наст^{ем}пн^{ом} улиц^{ом})</p>	<p>4. Die Haltestelle ist um die Ecke rechts (links / geradeaus / auf der anderen Straßenseite) // ді гальтештеле іст ум ді еке рехьтс (лінкс / geradeaus / ауф дер андерен штрассензайте)</p>
<p>5. Зробіть пересадку на автобус (трамвай / тролейбус)</p>	<p>5. Trzeba się przesiąść na autobus (tramwaj / trolejbus) // тшэба си^{ем} пшэси^{ом}сьть на аутобус (трамвай / тролейбус)</p>	<p>5. Sie müssen umsteigen und mit dem Bus (Obus / der Strassenbahn) weiterfahren // зі мюсен умштайген унд міт дем бус (обус / дер штрассенбан) вайтерфарен</p>
<p>6. Можна пройти пішки прямо по вулиці ... , потім повернути через один (два) квартал (-и) направо (наліво)</p>	<p>6. Można pójść piechotą ulicą ..., potem skręcić za dzielnicą (dwoma dzielnicami) na prawo (na lewo) // можна пуйсьть пехот^{ом} улиц^{ом} ..., потэм скр^{еш}тить за д³ельниц^{ом} (двома д³ельницями) направо (налево)</p>	<p>6. Man kann zu Fuß gehen ... Das ist geradeaus dann das erste (zweite) Stadtviertel rechts (links) // ман кан цу фус ген дас іст geradeaus ... дан дас ерсте (цвайте) штатдфіртель рехьтс (лінкс)</p>
<p>7. Це зовсім близько</p>	<p>7. To bardzo blisko // то бард³о бліско</p>	<p>7. Das ist ganz in der Nähe // дас іст ганц ін дер нес</p>

4.1.3. Як знайти дорогу в незнайомому місті

<p>1. Я збився з дороги (заблудився)</p>	<p>1. Zgubiłem drogę (zabłądziłem) // згубіллэм дрог^{ем} (забл^{ом}д³іллэм)</p>	<p>1. Ich bin vom Wege abgekommen (Ich habe mich verlaufen) // іхь бін фом веге абгекомен (іхь габе міхь ферляуфен)</p>
<p>2. Як мені добратись до ... ?</p>	<p>2. Jak się dostać do ...? // як си^{ем} достать до ... ?</p>	<p>2. Wie komme ich bis zu...? // ві коме іхь біс цу ...?</p>
<p>3. Чи можете ви показати мені (нам) дорогу?</p>	<p>3. Czy może Pan / Pani pokazać nam drogę // чы можэ пан (-и) показать нам дрог^{ем}?</p>	<p>3. Könnten Sie mir (uns) bitte den Weg zeigen? // кьонтен зі мір (унс) біте ден вег цайген?</p>
<p>4. Ви їдете в іншому напрямку</p>	<p>4. Pan (-i) jedzie w przeciwnym kierunku // пан (-и) еде фпшэтивным керунку</p>	<p>4. Sie fahren in der falschen Richtung // зі фарен ін дер фальшен ріхтунг</p>

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
<p>3. Можно проехать ... до остановки ...</p> <p>- автобусом № ...</p> <p>- троллейбусом № ...</p> <p>- на трамвае № ...</p>	<p>3. You can go by ... as far as ... // ю кен гоу бай ... ез фаар ез ...</p> <p>- bus number ... // бас <u>намба</u> ...</p> <p>- trolleybus number ... // <u>тролибас намба</u> ...</p> <p>- tram number ... // <u>трем намба</u></p>	<p>3. Vous pouvez prendre... // ву пуві прандр ...</p> <p>- l'autobus numéro ... // <u>льотобюс нумеро</u> ...</p> <p>- le trolleybus numéro... // <u>ле тролейбюс нумеро</u> ...</p> <p>- le tramway numéro... // <u>ле трамве нумеро</u> ...</p>
<p>4. Остановка за углом направо (налево / прямо / через улицу)</p>	<p>4. The stop is around the corner on the right (on the left / straight ahead / across the street) // де стоп из ераунд де коона он де райт (он де лефт / стрейт ехед / екрос де стріт)</p>	<p>4. Pour passer vers l'arrêt vous devez tourner à droite (à gauche / aller tout droit / traverser la rue) // пур пасі вер ляре ву деви турні адруат (агош / али ту друа / траверси ля рю)</p>
<p>5. Сделайте пересадку на автобус (трамвай / троллейбус)</p>	<p>5. Change for a bus (tram / trolleybus) // чейндж фо е бас (трем / троллибас)</p>	<p>5. Vous devez changer l'autobus (tramway / trolleybus) // ву деви шанжи льотобюс (трамве / тролейбюс)</p>
<p>6. Можно пройти пешком прямо по улице ..., затем свернуть через один (два) квартал (а) направо (налево)</p>	<p>6. You should walk to (along) ... street, then go one (two) blocks ahead and turn to the right (left) // ю шуд уок ту (елонг) ... стріт, ден гоу уан (туу) блокс ехед енд теен ту де райт (лефт)</p>	<p>6. Vous pouvez y aller ... à pied tout droit le long de cette rue, puis prendre la première (la deuxième) à droite (à gauche) // ву пуві і али ... а п'ї ту друа ле лон де сет рю, пюї прандр ля прем'ер (ля дезьєм) а друат (агош)</p>
<p>7. Это совсем рядом</p>	<p>7. It's a short distance / It isn't far away // ите е шоот дистенс / ит изнт фар евей</p>	<p>7. Ce n'est pas loin d'ici // се не па люен дісі</p>

4.1.3. Як знайти дорогу в незнайомому місті

<p>1. Я сбился с пути (заблудился)</p>	<p>1. I have lost my way (I am lost) // ай хев лост май уей (ай ем лост)</p>	<p>1. J'ai perdu mon chemin (je me suis perdu) // же пердю мон шмен (же ме сюї пердю)</p>
<p>2. Как мне добраться до ...?</p>	<p>2. Which is the way to ...? // уич из де вей ту ...?</p>	<p>2. Pour aller à...? // пур али а... ?</p>
<p>3. Можете ли вы указать мне (нам) дорогу?</p>	<p>3. Can you show me (us) the way? // кен ю шоу мі (ас) де уей?</p>	<p>3. Pouvez vous m'indiquer (nous indiquer) la route? // пуві ву мендікі (нузендікі) ля рут?</p>
<p>4. Вы едете в другом направлении</p>	<p>4. You are going the wrong way // ю а гоуінг де ронг уей</p>	<p>4. Vous roulez dans une autre direction // ву рулі данзюн отр дірексьюн</p>

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
<p>5. Вам потрібно доїхати до зупинки ... і пересісти на ...</p> <p>- автобус № ...</p> <p>- трамвай № ...</p> <p>- тролейбус № ...</p> <p>- метро</p>	<p>5. Musi Pan (-i) dojechać do przystanku ... i przesiąść się na ...// муси пан (-и) доєхать до пшыстанку ... и пшэ^{ем}сть си^{ем} на ...</p> <p>- autobus nr ... // аутобус нумэр ...</p> <p>- tramwaj nr ... // трамвай нумэр ...</p> <p>- trolejbus nr ... // тролейбус нумэр ...</p> <p>- metro // мэтро</p>	<p>5. Sie müssen bis zur Haltestelle ... fahren und dann umsteigen // зі мюсен біс цур гальтештеле ... фарен унд дан ... умштайген</p> <p>- in Bus № ... // ін бус нумэр ...</p> <p>- in die Straßenbahn № ... // ін ді штрасенбан нумэр ...</p> <p>- in den Obus № ... // ін ден обус нумэр ...</p> <p>- in die U- Bahn // ін ді у-бан</p>
<p>6. Візьміть таксі</p>	<p>6. Niech Państwo wezmą taksówkę // нех паньстфо везм^{ом} таксуфк^{ем}</p>	<p>6. Nehmen Sie ein Taxi // немен зі айн таксі</p>

4.1.4. Де знаходиться ...

<p>1. Де знаходиться готель для зарубіжних суддів?</p>	<p>1. Gdzie się znajduje hotel dla sędziów z zagranicy? // где си^{ем} знайдує хотель для с^{ен}дюф ззаграницы?</p>	<p>1. Wo ist das Hotel für ausländische Schiedsrichter? // во іст дас готель фюр ауслендіше шідсріхтер?</p>
<p>2. Де знаходиться найближчий (-а /- е)... ?</p> <p>- станція метро</p> <p>- туалет</p> <p>- відділення міліції</p> <p>- довідкове бюро</p> <p>- кінотеатр</p> <p>- стадіон</p> <p>- готель</p> <p>- автобусна зупинка</p> <p>- аптека</p>	<p>2. Gdzie jest ...? // гдже ест ...?</p> <p>- najbliższa stacja metra // найближша станція метра</p> <p>- toaleta // туалета</p> <p>- jednostka milicji? // едностка милици?</p> <p>- punkt informacyjny? // пункт інформаційны?</p> <p>- kino? // кїно?</p> <p>- stadion? // стадион?</p> <p>- najbliższy hotel // найближши хотель</p> <p>- najbliższy przystanek autobusu // найближши пшистанек аутобусу</p> <p>- najbliższa apteka // найближша аптека</p>	<p>2. Wo ist...? // во іст ...?</p> <p>- die nächste U- Bahn- Station // ді нехсте у-бан-штатіон</p> <p>- die Toilette // ді тоалете</p> <p>- das nächste Milizrevier // ді нехсте міліцревір</p> <p>- das Auskunftsbüro // дас аускунфсбюро</p> <p>- das Kino // дас кїно</p> <p>- das Stadion // дас штадіон</p> <p>- das nächste Hotel // дас нехсте готель</p> <p>- die nächste Bushaltestelle // ді нехсте бусгальтештеле</p> <p>- die nächste Apotheke // ді нехсте апотеке</p>
<p>3. На цій вулиці</p>	<p>3. Na ten ulicę // на тен улице"</p>	<p>3. In dieser Straße // ін дізер штрассе</p>
<p>4. На якій вулиці знаходиться готель... ?</p>	<p>4. Gdzie znajduje się hotel ... ? // гдже знайдує ше хотель ... ?</p>	<p>4. Wo befindet sich das Hotel? // во бєфіндет зіх дас готель?</p>
<p>5. Де є найближчий (-а) ... ?</p> <p>- кондитерська</p> <p>- поштова скринька</p> <p>- продуктовий магазин</p>	<p>5. Gdzie jest najbliższa (-y) ... // гдже ест найближша (-и) ... ?</p> <p>- kawiarnia // кавярня</p> <p>- skrzynka pocztowa // скшинка почтова</p> <p>- sklep spożywczy // склеп споживчи</p>	<p>5. Wo ist die nächste...? // во іст ді нехсте ...?</p> <p>- Süßwarenladen // зюсваренляден</p> <p>- Briefkasten // бріфкастен</p> <p>- Lebensmittelgeschäft // лебенсмїтельгешєфт</p>
<p>6. Будь ласка, ось адреса ...</p>	<p>6. Proszę, oto adres ...// прош^{ем}, ото адрес ...</p>	<p>6. Hier bitte die Adresse ... // гір біте ді адресе ...</p>

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
5. Вам нужно доехать до остановки ... и пересесты на ... – автобус № ... – трамвай № ... – троллейбус № ... – метро	5. You should go as far as ... and then change for ... // ю шуд гоу ез фа ез ... енд ден чейндж фо ... - bus number ... // бас <u>намба</u> - tram number ... // <u>трем намба</u> - trolleybus number ... // <u>тролибас намба ...</u> - metro // <u>метро</u>	5. Vous devez aller jusqu'à la station... et puis prendre... // ву деви али жюска ля стасьйон ... и пюї прандр ... - l'autobus numéro ... // <u>льотобюс номеро ...</u> - le tramway numéro ... // <u>ле трамве номеро ...</u> - le trolleybus numéro ... // <u>ле троллейбюс номеро ...</u> - le métro // <u>ле метро</u>
6. Возьмите такси	6. Take a taxi // тейк е тексі	6. Prenez un taxi // прени ен таксі

4.1.4. Де знаходиться ...

1. Где находится гостиница для зарубежных судей?	1. Where is the hotel for foreign referees (arbitrator)? // уеар из де хоутел фо форин рефериіз?	1. Où est l'hôtel des juges étrangers? // у е льотель де жюж етранжи?
2. Где находится ближайший (-ая / -ее) ...? – станция метро – туалет – отделение милиции – справочное бюро – кинотеатр – стадион – гостиница – автобусная остановка – аптека	2. Where is the nearest ...? // уеар из де нїарест ...? - metro station // <u>метро стейшн</u> - toilet // <u>тойлит</u> - police station // <u>полїс стейшн</u> - information office // <u>інфемейшн офіс</u> - cinema // <u>сїнема</u> - stadium // <u>стейдїем</u> - hotel // <u>хоутел</u> - bus stop // <u>бас стоп</u> - chemist's (drugstore) // <u>кемісте (драгстоо)</u>	2. Où est ... plus proche? // у е ... плю прош? - le métro // <u>ле метро</u> - des toilettes // <u>де туалет</u> - le poste de milice // <u>ле пост де мїлїс</u> - le bureau de renseignements // <u>ле бюро де рансенъман</u> - le cinéma // <u>ле сїнема</u> - le stade // <u>ле стад</u> - l'hôtel // <u>льотель</u> - l'arrêt d'autobus // <u>ляре дотобюс</u> - la pharmacie // <u>ля фармасї</u>
3. На этой улице	3. It is in this street // ит из ин дис стрїт	3. Dans cette rue // дан сет рю
4. На какой улице находится ... гостиница?	4. What street is the ... hotel in? // уот стрїт из де ... хоутел ин?	4. L'hôtel ... c'est quelle rue? // льотель ... се кель рю?
5. Где ближайшая ...? - кондитерская - почтовый ящик - гастроном	5. Where is the nearest ...? // уеар из де нїарест ...? - confectioner's/coffee house // <u>кенфекшенерз / кофі хаус</u> - letter- box // <u>лета бокс</u> - food- store // <u>фууд стоо</u>	5. Où est ... plus proche? // у е ... плю прош? - la confiserie // <u>ля конфїзрі</u> - la boîte aux lettres // <u>ля буат о летр</u> - le magasin d'alimentation // <u>ле магазен далїмантасьйон</u>
6. Пожалуйста, вот адрес ...	6. Please, here is the address of // плїз, гіар из ді адрес ов ...	6. Voici l'adresse, s'il vous plaît // вуасї лядрес ... , сїль ву пле

4.1.5. Де можна купити / замовити / обміняти ...

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
1. Де можна купити ...?	1. Gdzie można kupić ...? // где можна купити ... ?	1. Wo kann man kaufen ... ? // во кан ман кауфен ...?
2. У магазині ... , що на вулиці ...	2. W sklepie ... na ulicy ... // фсклепе ... наулицы ...	2. Im Warenhaus ... in der Strasse // ім варенгаус ... ін дер штрассе ...
3. Де можна замовити квитки ... ? - до театру - на концерт - на футбольний матч	3. Gdzie można zamówić bilety ...? // где можна замовити билеты ... ? - do teatru // до театру - na koncert // на концерт - na mecz piłki nożnej // на меч piłki nożnej	3. Wo kann man Eintrittskarten ... bestellen? // во кан ман айнтритскартен ... бештелєн ? - zum Theater // цум театер - ins Konzert // інс концерт - zum Fußballspiel // цум фусбальшпіл
4. Де можна обміняти валюту?	4. Gdzie można wymienić walutę? // где можна wymienić валют ^{ем} ?	4. Wo kann man die Währung umtauschen? // во канн ман ді верунг умтаушен
5. Вам слід звернутися в бюро обслуговування готелю	5. Musi się Pan (i) / Muszą się Państwo zwrócić do hotelowego biura obsługi (repcji) // муси си^{ем} пан (и) / муш^{ом} си^{ем} паньстфо зврүтїть до хогэлєвэго бюра обслүги (рєцпци)	5. Sie sollen bei der Rezeption fragen // зі золєн бай дер рецєпціон фраген

4.1.6. Місце проживання

1. Де ви проживаєте (зупинилися) ... ?	1. Gdzie Pan (i) mieszka? Gdzie Państwo mieszkają? / Gdzie się Pan (i) zatrzymał (a)? / Gdzie się Państwo zatrzymali? // где си^{ем} пан (и) затшїмал (а)? / где си^{ем} паньстфо затшымали?	1. Wo wohnen / (sind)/ Sie (abgestiegen)? // во вонєн / зїнд зі (абгєштїєн)?
2. Я живу в готелі ...	2. Mieszkam w hotelu ... // мєшкам фхотєлю ...	2. Ich wohne im Hotel ... // їхь вонє ім готєль ...

4.1.7. Вказівки та відповіді працівника правоохоронних органів

1. Ідїть (їдьте) ... - прямо (направо / наліво / у зворотному напрямку) - по цїй вулиці - до наступного перехрєстя	1. Proszę iść (jechać) ... // прш^{ем} їсьть (єхать) ... - prosto (na prawo / na lewo / w przeciwnym kierunku) // просто (направо / налєво / фпшєтївным керунку) - tą ulicą // т^{ом} улїц^{ом} - do następnego skrzyżowania // до наст^{ем}пнїзго скжыжованя	1. Gehen (fahren) Sie... // гєєн (фарєн) зі ... - Geradeaus (nach rechts / nach links / in der entgegengesetzten Richtung) // герадєаус (нах рєхтє / нах лїнкє / ін дер єнтгєгєнгєзєтцтєн рїхтунг) - diese Straße entlang // дїзє штрассє єнтлєнг - bis zur nächsten Kreuzung // біє цур нєхстєн крөйцунг
2. Повернїть за рїг	2. Proszę skręcić za róg // прш^{ем} скр^{єт}їть зарүг	2. Beugen Sie um die Ecke // бөйгєн зі ум ді єкє

4.1.5. Де можна купити / замовити / обміняти ...

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
1. Где можно купить...?	1. Where can I buy ...? // у<u>а</u> к<u>ен</u> ай бай ...?	1. Où peut-on acheter ... ? // у п<u>ет</u>он аш<u>ти</u> ... ?
2. В магазине ... на улице ...	2. In the ... shop in ... street // ин де ... шоп ин ... стр<u>іт</u>	2. C'est dans le magasin... rue... // се дан л<u>е</u> магаз<u>ен</u> ... р<u>ю</u> ...
3. Где можно заказать билеты ...? - в театр - на концерт - на футбольный матч	3. Where can I book tickets for ...? // у<u>а</u> к<u>ен</u> ай б<u>ук</u> т<u>ик</u>ет<u>с</u> ф<u>о</u> ...? - the theatre // де с <u>і</u> ета - the concert // де к <u>он</u> с <u>ет</u> - the football match // де ф <u>у</u> т <u>бол</u> м <u>ет</u> ч	3. Savez-vous où on peut retenir des billet... ? // сав<u>и</u>-ву у он пе р<u>ет</u>ен<u>і</u>р де б<u>і</u>е ...? - dans le théâtre // дан л <u>е</u> т <u>е</u> ат <u>р</u> - pour le concert // п <u>ур</u> л <u>е</u> к <u>он</u> с <u>ер</u> - pour match de football // п <u>ур</u> м <u>ат</u> ш де ф <u>у</u> т <u>бол</u>
4. Где можно обменять валюту?	4. Where can I change currency? // у<u>а</u> к<u>ен</u> ай ч<u>ей</u>ндж к<u>ар</u>ен<u>сі</u>?	4. Où peut-on changer de devises? // у п<u>ет</u>он шанж<u>и</u> де д<u>ев</u>і<u>з</u>?
5. Вам следует обратиться в бюро обслуживания гостиницы	5. You should apply to the Hotel Service Office // ю ш<u>уд</u> е<u>п</u>ла<u>й</u> ту де хо<u>ут</u>ел с<u>е</u>р<u>в</u>і<u>с</u> о<u>ф</u>і<u>с</u>	5. Veuillez-vous adresser au bureau-service de l'hôtel // в<u>е</u>ї-ву за<u>др</u>ес<u>и</u> о б<u>ю</u>р<u>о</u> с<u>ер</u>в<u>і</u>с де л<u>ь</u>от<u>ель</u>

4.1.6. Місце проживання

1. Где вы живете (остановились)?	1. Where are you staying? // у<u>е</u>ар ар ю ст<u>е</u>ї<u>н</u>г?	1. Où logez-vous? // у л<u>ож</u>и-ву?
2. Я живу в отеле ...	2. I live at the ... hotel // ай л<u>ив</u> ет де ... хо<u>ут</u>ел	2. Je suis descendu dans un hôtel ...? // же с<u>ю</u>ї д<u>ес</u>ан<u>д</u>ю дан<u>з</u>ен о<u>т</u>ель ...

4.1.7. Вказівки та відповіді працівника правоохоронних органів

1. Идите (езжайте) ... - прямо (направо / налево / в обратном направлении) - по этой улице - до следующего перекрестка	1. Go ... // го<u>у</u> - straight ahead (to the right / to the left / in the opposite direction) // стр <u>ейт</u> е <u>х</u> ед (ту де р <u>айт</u> / ту де л <u>ефт</u> / ін де о <u>п</u> оз <u>ит</u> д <u>ир</u> ек <u>ш</u> и) - along this street // е <u>л</u> он <u>г</u> д <u>ис</u> стр <u>іт</u> - as far as the next crossroads // е <u>з</u> ф <u>а</u> е <u>з</u> де н <u>екст</u> к <u>р</u> ос <u>ро</u> уд <u>з</u>	1. Allez (roulez)... // ал<u>и</u> (ру<u>ли</u>) ... - tout droit (à droite / à gauche / prenez la direction opposée) // ту д <u>ру</u> а (а д <u>ру</u> ат / а г <u>ош</u> / п <u>рен</u> и л <u>я</u> д <u>і</u> рек <u>с</u> ї <u>он</u> о <u>п</u> оз <u>и</u>) // - le long de cette rue // л <u>е</u> л <u>ь</u> он де с <u>ет</u> р <u>ю</u> - jusqu'au carrefour suivant // ж <u>ю</u> ск <u>о</u> к <u>ар</u> еф <u>ур</u> с <u>ю</u> ї <u>в</u> ан
2. Заверните за угол	2. Turn around the corner // т<u>е</u>н е<u>ра</u>унд де к<u>о</u>на	2. Tournez le coin de la rue // тур<u>н</u>и л<u>е</u> к<u>у</u>ен де л<u>я</u> р<u>ю</u>

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
3. Перейдіть через вулицю (площу)	3. Proszę przejść przez plac (ulicę) // прош^{ем} пшэйсьть пшес пляц (улиц^{ем})	3. Überqueren Sie die Straße (den Platz) // юберкверен зі ді штрассе (ден пляцц)
4. Звідси друга вулиця направо (наліво)	4. Stąd druga ulica na prawo (na lewo) // ст^{онт} друга улиця направо (налево)	4. Das ist von hier die zweite Straße rechts (links) // дас іст фон гір ді цвайте штрассе рехтс (лінкс)
5. Вам слід пройти до ...	5. Musi Pan (-i) dojść do ... / Muszą Państwo dojść do ... // муси пан (-и) / муш^{ом} паньстфо дойсьть до ...	5. Sie sollen bis zu ... gehen // зі золен біс цу ... геєн
6. Ідіть ... - у напрямку руху автобуса (трамвая / тролейбуса) - назад	6. Proszę ... // прош^{ем} ... - iść tak, jak jedzie autobus (tramwaj / trolejbus) // ісьть так, як еде аутобус (трамвай / тролейбус) - zawrócić (cofnąć się) // завругить (цофн^{онт}ть си^{ем})	6. Gehen Sie ... // геєн зі ... - in Fahrtrichtung der Bus- , (Straßenbahn- / Obus) linie // ін фартріхтунг дер бус- (штрассенбан- / обус) лініє - zurück // цурюк
7. Через два перехрестя (квартали) поверніть наліво	7. Po dwóch skrzyżowaniach (dzielnicach) trzeba skręcić w lewo // по двух скжыжованях (дельніцах) тшэба скр^{єн}тить влево	7. Nach zwei Querstraßen biegen Sie nach links ab // нах цвай куерштрассен бієн зі нах лінкс аб
8. Ви можете доїхати автобусом (трамваем / тролейбусом / метро)	8. Można tam dojechać autobusem (tramwajem / trolejbusem) // можна там доехать аутобусэм (трамваем / тролейбусэм)	8. Sie können mit dem Bus (der Straßenbahn / dem Obus / der U-Bahn) fahren // зі кьонен міт дем бус (дер штрассенбан / дем обус / дер у-бан) фарен
9. Можна доїхати електропоїздом з ... вокзалу до ...	9. Można dojechać kolejką elektryczną z dworca ... // можна доехать колейк^{ом} електрычн^{ом} здворца ...	9. Man kann mit einem Vorortzug vom ... Bahnhof fahren bis... // ман кан міт айнем форортцуг фом ... бангоф фарен біс ...
10. Курсує автобус (трамвай / тролейбус)?	10. Czy autobus kursuje / jeździ? // чы аутобус курсує? / єзьди?	10. Verkehrt ein Bus ... (die Straßenbahn ihr Obus? // феркерт айн бус / ді штрассенбан ... дер обус?
11. Ось ваш автобус (трамвай / тролейбус)	11. Oto Pana / Pani /Państwa autobus (tramwaj / trolejbus) // ото пана / пани / паньстфа аутобус (трамвай / тролейбус)	11. Das ist Ihr Bus (Ihre Straßenbahn, Ihr Obus) // дас іст ір бус (іре штрассенбан / ір обус)
12. Будинок №... знаходиться з іншого боку вулиці	12. Dom (budynek) nr ... znajduje się po tamtej stronie ulicy // дом (будынк) нумэр ... знайдзе си^{ем} потамтэй строне улицы	12. Das Haus Nr... . ist auf der anderen Straßenseite // дас гаус нумер ... іст ауф дер андерен штрассензайте

4.2. ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ГРОМАДСЬКОГО ПОРЯДКУ

4.2.1. Заходи безпеки

1. Куди зателефонувати при пожежі?	1. Jaki numer trzeba wybrać, gdy się pali? // яки нумэр тшэба выбрать, гды си^{ем} пали?	1. Wie soll ich bei Feuer anrufen? // ві золь іх бай фойер анруфен?
2. При пожежі телефонуйте 101	2. Jak jest pożar, trzeba zadzwonić pod 101 // як ест пожар, тшэба зад^звонить пот сто один	2. Bei Feuer soll man 101 anrufen // бай фойер золь ман айнгундertaйнс анруфен

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
3. Перейдіть через вулицю (площадку)	3. Cross the street (square) // крос де стріт (скуеа)	3. Traversez cette rue (place) // траверси сет рю (плас)
4. Отсюда вторая улица направо (налево)	4. It's the second street to the right (to the left) from here // итс де секонд стріт ту де райт (ту де лефт) фром хіа	4. La deuxième rue à droite (à gauche) // ля дезьєм рю а друат (а гош)
5. Вам следует пройти до (к)...	5. You should go as far as ... // ю шуд гоу ез фа ез ...	5. Vous devez aller jusqu'à... // ву деві залі жюска ...
6. Идите... - по ходу автобуса (трамвая / троллейбуса) - назад	6. Go ... // гоу... - in the same direction as the bus (tram / trolleybus) runs // ін де сейм дирекшн ез де бас (трем / троллибас) ранз - back // бек	6. Dirigez- vous ... // діріжи-ву... - dans le sens de la marche de l'autobus (du tramway / du trolleybus) // дан ле санс де ля марш де льотобюс (дю трамве / дю тролейбюс) - en arrière // ан ар'єр
7. Через два перекрестка (квартала) сверните налево	7. At the third crossroads turn to the left // ет де сеєд кросроудз теєн ту де лефт	7. Après avoir traversé deux carrefours tournez à gauche (tournez dans la deuxième à gauche) // апрезавуар траверси де карефур турні а гош (турні дан ля дезьєм а гош)
8. Вы можете доехать автобусом (трамваем / троллейбусом / метро)	8. You should go by bus (tram / trolleybus / underground) // ю шуд гоу бай бас (трем / троллибас / андеграунд)	8. Vous pouvez aller en autobus (en tramway / en trolleybus / en métro) // ву пуві алі анотобюс (ан трамве / ан тролейбюс / ан метро)
9. Можно доехать на электричке с ... вокзала до ...	9. There is a train from ... Railway Station to ... // деар из е трейн фром ... рейлуей стейшн ту ...	9. Il y a un train de banlieue qui part de la gare... à... // ілья ен трен де банльє кі пар де ля гар ... а ...
10. Ходит автобус (трамвай / троллейбус)?	10. Does a bus (tram / trolleybus) run? // даз е бас (трем / троллибас) ран?	10. Un autobus (en tramway / en trolleybus)? // ен отобюс (ен трамве / ен тролейбюс)?
11. Вот ваш автобус (трамвай / троллейбус)	11. Here is your bus (tram / trolleybus) // хієр из йо бас (трем / троллибас)	11. Voici votre autobus (tramway / trolleybus) // вуасі вотр отобюс (трамве / тролейбюс)
12. Дом №... находится на той стороне улицы	12. House number ... is on the other side of the street // хаус намба ... из он де аза сайд ов де стріт	12. La maison numéro...se trouve de l'autre côté de la rue // ля мезон нюмеро ... се трук де льотр коті деля рю

4.2. ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ГРОМАДСЬКОГО ПОРЯДКУ

4.2.1. Заходи безпеки

1. Куда звонить при пожаре?	1. What should I dial in case of fire? // уот шуд ай дайел ін кейс ов файа?	1. Où faut- il téléphoner en cas d'incendie? // у фотіль телефони ан ка денсанді?
2. При пожаре звоните 101	2. Dial 01 in case of fire // дайел зієроу енд уан ін кейс ов файа	2. En cas d'incendie téléphonez au 101 // ан ка денсанді телефони о нюмеро ен зеро ен

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
3. Як зателефонувати до міліції?	3. Jak zadzwonić na milicję? // як задзвонить на милици ^{ем} ?	3. Wie kann man Polizei anrufen? // ві канн ман поліцай анруфен
4. До міліції телефонуйте за номером 102	4. Żeby zadzwonić na milicję, trzeba wybrać 102 // жэбы задзвонить на милици ^{ем} , тшэба выбрать сто два	4. Zur Polizei können Sie 102 anrufen // цур поліцай кьонен зі айнгундертцавай анруфен
5. Як викликати швидку допомогу?	5. Jak wezwać karetkę? // як вэзвать карэтка ^{ем} ?	5. Wie kann man einen Krankenwagen rufen? // ві кан ман кранкенваген руфен?
6. Для виклику швидкої допомоги телефонуйте 103	6. Żeby wezwać karetkę, trzeba zadzwonić pod 103 // жэбы вэзвать карэтка ^{ем} , тшэба задзвонить под сто тшы	6. Einen Krankenwagen können Sie 103 rufen // айнен кранкенваген кьонен зі айнгундертдрай руфен

4.2.2. Дотримання громадського порядку

1. Панове, ви порушите громадський порядок	1. Panowie naruszają porządek publiczny // панове наруша ^{ем} пож ^{ом} дэк публичны	1. Meine Herren, achten Sie auf Ordnung // майне герен ахтен зі ауф орднунг
2. Прошу припинити!	2. Proszę przestać! // прош ^{ем} пшэстатъ!	2. Beruhigen Sie sich! // беруіген зі зіхь!
3. У чому справа?	3. O co chodzi? // оцо ходи?	3. Was ist passiert? // вас іст пасірт?
4. Хто це зробив?	4. Kto to zrobił? // кто то зробил?	4. Wer hat das gemacht? // вер гат дас гемахт?
5. Хто свідок?	5. Kto jest świadkiem? // кто ест съвядкем?	5. Wer ist der Zeuge? // вер іст дер цойге?
6. Куди пішов (побіг) правопорушник?	6. Dokąd uciekł sprawca? // док ^{ом} т утекл справца?	6. In welcher Richtung ist der Rechtsbrücher gegangen (gelaufen)? // ін вельхер ріхтунг іст дер рехтсбрехер геранген (геляуфен)?
7. В автобусі (трамваї / тролейбусі / метро) курити (смітити) заборонено	7. W autobusie (tramwaju / trolejbusie / metrze) nie wolno palić (śmiecić) // в аутобусе (трамваю / тролейбусе / мэтшэ) не вольно сьмегить	7. Im Bus (in der Straßenbahn / im Obus / in der U-Bahn) Rauchen (Abfälle werfen) ist verboten // ім бус (ін дер штрассенбан / ім бус / ін дер у-бан) раухен (абфелсверфен) іст ферботен
8. Тут курити заборонено	8. Tutaj nie wolno palić. Palenie zabronione // тутай не вольно палить. палене заброньонэ	8. Hier darf man nicht rauchen // гір дарф ман ніхт раухен
9. Покажіть, будь ласка, ... - ваші документи - паспорт - посвідчення особи	9. Proszę okazać ... // прош ^{ем} okazaць ... - swoje dokumenty // сфое докумэнты - paszport // пашпорт - dowód tożsamości // довут тошсамосьти	9. Zeigen Sie bitte // цайген зі біге - Ihre Papiere // іре папіре - Ihren Pass // ірен пас - Ihr Personalausweis // ір персональаусвайс

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
3. Как позвонить в милицию?	3. What should I dial for the Police? // уот шуд ай дайел фо де пелііс?	3. Comment téléphoner à la milice? // коман телефони а ля міліс?
4. В милицию звоните по телефону 102	4. Dial 02 for the Police // дайел зіероу енд туу фо де пелііс	4. A la milice téléphonez 102 // а ля міліс телефони ен зеро де
5. Как вызвать скорую помощь?	5. What should I dial for the Ambulance? // уот шуд ай дайел фо ен емб'юленс?	5. Comment faire pour appeler une ambulance? // коман фер пур апли юн амбюланс?
6. Для вызова скорой помощи звоните 103	6. Dial 03 for an ambulance // дайел зіероу енд срїі фо ен емб'юленс	6. Pour appeler une ambulance téléphonez 103 // пур апльц юн амбюланс телефони ен зеро труз

4.2.2. Дотримання громадського порядку

1. Господа, вы нарушаете общественный порядок	1. Ladies and Gentlemen, you are disturbing the peace // лейдіз енд джентлмен, ю аа дистеебінг де пііс	1. Messieurs vous troublez l'ordre public // месьє ву трубльц льордр пюблік
2. Прошу прекратить!	2. Please, stop it! // плїіз, стоп ит!	2. Vous êtes priés de cesser! // вузет прїє де сеси!
3. В чем дело?	3. What is going on? // уот из гоуінг он?	3. Qu'est-ce que c'est? // кеске се?
4. Кто это сделал?	4. Who did this? // ху дид дис?	4. Qui a fait cela? // кі а фе сля?
5. Кто свидетель?	5. Are there any witnesses? // аар деа ені уитнисиз?	5. Y a-t-il des témoins? // ятїль де темуен?
6. Куда ушел (убежал) нарушитель?	6. Where has the lawbreaker gone? // уеа хез де лобрейка гон?	6. Où le fauteur de trouble est-il parti? // у ле фотер де трубль етїль партї?
7. В автобусе (трамвае / троллейбусе / метро) не разрешается курить (сорить)	7. Smoking (dropping litter) is not allowed in the bus (tram / trolleybus / underground) // смоукінг (дропінг літа) из нот елауд ин де бас (трем / тролибас / андеграунд)	7. Il est interdit de fumer (de jeter des déchets) dans l'autobus (en tramway / trolleybus / métro) // ілетентерді де фюми (де жети де дше) дан льотобюс (ан трамве / тролсїбюс / метро)
8. Здесь курить не разрешается	8. It is forbidden to smoke here // ит из фобиден ту смоук хїа	8. Il est interdit de fumer ici // ілетентерді де фюми ісі
9. Прошу предъявить... - ваши документы - паспорт - удостоверение личности	9. Please, show me ... // плїіз, шоу мі ... - your documents // йо док'юментс - your passport // йо паспоот - your ID (Identity Card) // йо ай ді (айдентитї каад)	9. Montrez, s'il vous plaît ... // монтри, сїль ву плє ... - vos papiers // во пап'ї - votre passeport // вотр паспор - votre carte d'identité // вотр карт дїдантіц

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
10. Ви порушили спокій (громадський порядок)	10. W sposób oczywisty naruszył (-a) Pan (-i) porządek publiczny // фспосуп очывиствы нарушыл (-а) пан (-и) пож^{ом}дэк публичны	10. Sie haben gegen Ordnung verstoßen // зі габен геґен орднунґ ферштосен
11. Я вимушений скласти протокол	11. Muszę sporządzić protokół // муш^{ем} спож^{ом}дить протокул	11. Ich soll das Protokol aufnehmen // іхь золь дас протоколь ауфнемен
12. Прошу його підписати	12. Proszę go podpisać // прош^{ем} го потписать	12. Unterschreiben Sie das Protokol // унтершрайбен зі дас протоколь
13. Я вимушений вас доправити у міліцейський відділок	13. Muszę Pana / Panią doprowadzić do jednostki milicji // муш^{ем} пана / пани^{ом} допровадить до едностки милици	13. Sie sollen zur Miliz mitgehen // зі золен цур міліц мітгеґен
14. Йдіть, будь ласка, за мною	14. Proszę ze mną / Pan (Pani) pozwoli ze mną // прош^{ем} зэмн^{ом} / пан (-и) позволи зэмн^{ом}	14. Gehen Sie bitte mit // геґен зі біте міт
15. Прошу сісти в автомобіль	15. Proszę do samochodu // прош^{ем} до самоходу	15. Steigen Sie im Auto ein // штайґен зі ім ауто айн
16. Виходьте з автомобіля, будь ласка	16. Proszę wyjść z samochodu // прош^{ем} выйсьть ссамоходу	16. Steigen Sie aus dem Auto aus // штайґен зі аус дем ауто аус
17. Пройдіть до начальника, будь ласка	17. Proszę się udać / pójść do naczelnika // прош^{ем} си^{ем} удать / пуйсьть до начэльника	17. Gehen Sie zum Chef // геґен зі цум шеф
18. Прошу вас підкоритися вимогам (дотримуватися) адміністрації (закону / правилам)	18. Proszę się podporządkować żądaniom administracji // прош^{ем} си^{ем} потпж^{ом}тқовать ж^{ом}данём администрати	18. Sie sollen die Verwaltung / (das Gesetz / Regeln) / achten // зі золен фервальтунґ / дас геґетц / регельн ахтен
19. Вхід на стадіон у нетверезому стані заборонено	19. Wejście na stadion w stanie nietrzeźwym jest zabronione // вэйсьтьє на стадион фстане нетшэзьвым ест забронёне	19. Das Alkohol auf dem Stadion ist verboten // дас алькоґоль ауф дем штадіон іст ферботен

4.2.3. Прикмети людини (зовнішність, вік)

1. Якого кольору у нього (неї) волосся?	1. Jakiego koloru są jego włosy? // якеґо колёру с^{ом} его влосы?	1. Welche Haarfarbe hat er (sie)? // вельхе гаарфарбе гат ер (зі)
2. Він (вона) є ... - блондин (-ка) - шатен (-ка) - брюнет (-ка) - рудий (-а) - сивий (-а)	2. On (-a) jest ...// он (-а) ест ... - blondynem / blondynka // блёндынэм / блёндынк^{ом} - szatynem / szatynka // шатынэм / шатынк^{ом} - brunetem / brunetką // брунэтэм / брунэтк^{ом} - rudy / ruda // руды / руда - siwy / siwa // сивы / сива	2. Er (sie) ist ... // ер (зі) іст ... - blond // бльонд - braun // браун -brünet // брюнет - fuchsröt // фухсрот - grau // грау

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
10. Вы нарушили спокойствие (общественный порядок)	10. You break the peace (public order) // ю брейк де пїіс (паблік ода)	10. Vous avez troublé le calme (l'ordre public) // вузави трубли ле кальм (льордр пюблік)
11. Я должен составить протокол	11. I must draw up a report // ай маст дроо ап е рїроот	11. Je dois dresser un procès-verbal // же дуа дреси ен просе вербаль
12. Прошу его подписать	12. Please, sign it // плїіз, сайн ит	12. Je vous prie de le signer // же ву при де ле сїні
13. Я должен доставить вас в отделение милиции	13. I must take you to the police station // ай маст тейк ю ту де пелїіс стейшн	13. Il faut que je vous conduise au poste de milice // іль фо ке же ву кондюїз о пост де міліс
14. Прошу следовать за мной	14. Please, follow me // плїіз, флоу мі	14. Suivez-moi, s'il vous plaît // сюїви-муа, сїль ву плє
15. Прошу, садитесь в автомашину	15. Get in the car, please // гет ін де каа, плїіз	15. Montez en auto, s'il vous plaît // монти аното, сїль ву плє
16. Прошу, выходите из автомобиля	16. Get out of the car, please // гет аут ов де каа, плїіз	16. Descendez de l'auto, s'il vous plaît // десанди де лото, сїль ву плє
17. Прошу, пройдите к начальнику	17. Go to the chief, please // гоу ту де чїіф, плїіз	17. Passer chez le chef, s'il vous plaît // паси ши ле шеф, сїль ву плє
18. Прошу вас подчиниться требованию администрации (закону / правилу)	18. Please, obey the authorities (law / rule) // плїіз, обей де оосоритїз (лоо / рул)	18. S'il vous plaît vous devez obéir aux exigences de l'administration (la loi / les règles) // сїль ву плє, ву деви обиїр оезгїжанс де лядміністрасїон (ля луа / льи реглє)
19. Вход на стадион в нетрезвом виде запрещён	19. It is forbidden to enter the stadium in a drunken state // ит из фобиден ту ента де стейдіем ин е дранкен стейт	19. Il est interdit d'entrer au stade en état d'ébriété // ілетентерді дантри о стад ан ета дебр'єті

4.2.3. Прикмети людини (зовнішність, вік)

1. Какого цвета у него (нее) волосы?	1. What is the colour of his (her) hair? // уот из де калар ов хиз (хе) хєа?	1. Dites la couleur de ses cheveux? // діт ля кульор де сешевї?
2. Он (она) ...	2. He (she) is ... // хї (ші) из ...	2. Il (elle) est... // іль (ель) е ...
- блондин (-ка)	- fair // фєа	- blond (-e) // бльон (бльонд)
- шатен (-ка)	- brown- haired // браун хєад	- chatain (-e) // шатєн
- брюнет (-ка)	- dark- haired // даак хєад	- brun (-e) // брен (брюн)
- рыжий (-ая)	- red- haired // ред хєад	- roux (rousse) // ру (рус)
- седой (-ая)	- grey- haired // греї хєад	- gris // грї

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
3. Якого кольору у нього (неї) очі?	3. Jakiego koloru są jego (jej) oczy? // якего колёру с^{ом} его (ей) очы?	3. Welche Augenfarbe hat er (sie)? // вельхе дугенфарбе гат ер (зі)
4. Карі (чорні / голубі / сірі / зелені)	4. Piwne (czarne / błękitne / szare) // півнэ (чарнэ / бл^мкитнэ / шарэ)	4. Braun (schwarz / blau / grau / grün) // браун (шварц / бляу/ грау / грюн)
5. Якого він (вона) зросту?	5. Jakiego jest on (-a) wzrostu? // якего ест он (-а) взросту?	5. Wie gross ist er (sie)? // ві грос іст ер (зі)?
6. Він (вона) низького (високого / середнього) росту	6. Jest niskiego (wysokiego / średniego) wzrostu // ест нискего (высокего / сьрэднего) взросту	6. Er (sie) ist klein (gross // (mittelgroß) // ер (зі) іст кляйн (гросс / мігельгросс)
7. Як він (вона) був (-ла) одягнений (-на)?	7. Jak on (-a) był (a) ubrany (-na)? // як он (-а) был убраны (-на)?	7. Wie war er (sie) angezogen? // ві вар ер (зі) ангецоген?
8. На ньому (ній) був костюм (пальто / плаття / піджак / джинси / футболка / шорти)	8. Miał (-a) na sobie garnitur (palto, sukienkę, marynarkę) // мял (-а) на себе гарнитур (пальто / сукенк^{ем} / марынарк^{ем})	8. Er (sie) hatte einen Anzug (einen Kostüm / einen Mantel / ein Kleid / eine Jacke / die Jeans / das T- shirt / die Schorts) an // ер (зі) гате айнен анцуг (айнен костюм / айнен мантиель / айн кляйд / айне яке / ді джінс / дас ті-шірт / ді шортс) ан
9. Якого кольору?	9. Jakiego koloru? ... // якего колёру?	9. In welcher Farbe? // ін вельхер фарбе?
10. - сірого - чорного - коричневого - бежевого - червоного - зеленого - жовтого	10. - szarego // шарэго - czarnego // чарнэго - brązowego // бр^{ом}зовэго - beżowego // бэжовэго - czerwonego // чэрвонэго - zielonego // зелёнэго - żółtego // жултэго	10. - grau // грау - schwarz // шварц - braun // браун - beige // беж - rot // рот - grün // грюн - gelb // гельб
11. На ньому (ній) був костюм ... - у смужку - у клітку - у горошок	11. Miał (-a) na sobie garnitur / kostium ... // мял (-а) на себе гарнитур / костюм ... - w paski // фпаски - w kratkę // фкратк^{ем} - w groszki // вгрошки	11. Er (sie) hat den Anzug (Kostüm) ...an // ер (зі) гат ден анцуг - gestreift // гештрайфт - kariert // карірт - getupft // гегупфт
12. Скільки йому (їй) приблизно років?	12. Ile on (-a) może mieć w przybliżeniu lat? // іле он (-а) можэ меть фпшыближэню лят?	12. Wie alt ist er (sie)? // ві альт іст ер (зі)?
13. Він (вона) молодий (-а) (старшого віку / середніх літ)	13. On (-a) jest młody (-da) (stary (-ra) / w średnim wieku) // он (-а) ест млоды (-да) (стары (-ра) / фсьредним веку)	13. Er (sie) ist jung / (alt / in mittlerem Alter) // ер (зі) іст юнг (альт / ін мітлерем / альтер)
14. Йому (їй) близько 25 (30 / 35 / 40 / 45 / 50)	14. Ma około 25 (30 / 35 / 40 / 45 / 50) lat // ма окодо двудесту пи^{ем}тю (тшыдесту / тшыдесту / пи^{ем}тю / чтэрдесту / чтэрдесту / пи^{ем}тю / пи^{ем} десентю лят)	14. Er (sie) ist 25 (30 / 35 / 40 / 45 / 50) // ер (зі) іст фюнфундванціх (драйсіх / фюнфундрайсіх / фірціх / фюнфундфірціх / фюнфіціх)

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
3. Какого цвета у него (нее) глаза?	3. What colour are his (her) eyes? // уот қалар да хиз (хе) айз?	3. Quelle est la couleur de ses yeux? // келє ля кульор де сезьїе?
4. Карие (черные / голубые / серые / зеленые)	4. Brown (black / blue / grey / green) // браун (блек / блу / грей / грїн)	4. Bruns (noirs / bleus / gris / vert) // брен (нуар / бльо / грї / вер)
5. Какого он (она) роста?	5. How tall is he (she)? // хау тоол из хї (ші)?	5. Quelle est sa taille? // келє са тай?
6. Он (она) маленького (высокого / среднего) роста	6. He (she) is short (tall / of medium height) // хї (ші) из шоот (тоол / ов мїдлєм хайт)	6. De petite taille (de grande taille / de taille moyenne) // де птїт тай (де гранд тай / де тай муасн)
7. Как он (она) был (-а) одет (-а)?	7. What was he (she) dressed in? // уот уоз хї (ші) дрест ин?	7. De quoi était- il habillé (était- elle habillée) // де куа етїль абїї (етель абїї)?
8. На нем (ней) был костюм (пальто / платье / пиджак / джинсы / футболка / шорты)	8. He (she) had a suit (coat / dress / jacket / jeans / T- shirt / shorts) on // хї (ші) хед е сьют (коут / дрес / джекєт / джїнс / тїї шєт / шоортс) он	8. Il (elle) portait un costume (un pardessus / une robe / un veston / jeans / T-shirt / short) // їль (ель) портє ен костюм (єн пардєсю / юн роб / ен вєстон / джїн / тї- шьот / шорт)
9. Какого цвета?	9. What colour? // уот қалар?	9. De quelle couleur? // де кель кульор?
10. ... - серого - черного - коричневого - бежевого - красного - зеленого - желтого	10. It was ... // ит уоз ... - grey // грей - black // блек - brown // браун - beige // бейж - red // ред - green // грїн - yellow // їєлоу	10. C'est ... // се ... - grise // грїз - noire // нуар - marronne // марон - beige // беж - rouge // руж - verte // верт - jaune // жон
11. На нем (ней) был костюм ... - в полоску - в клетку - в горошек	11. He (she) had ... suit on // хї (ші) хед ... сьют он - striped // страйпт - checked // чект - spotted // спотид	11. Il (elle) portait un costume // їль (ель) портє ен костюм - rayé // рейц - en carreaux // ан каро - à pois // а пуа
12. Сколько ему (ей) приблизительно лет?	12. How old is he (she)? // хау оулд из хї (ші)?	12. Quel âge a- t- il (a- t- elle) à peu près? // келяж атїль (атель) а пе пре?
13. Он (она) молодой (-ая) (старый (-ая) / средних лет)	13. He (she) is young (old / middle-aged) // хї (ші) из янг (оулд / мидл ейджд)	13. Il (elle) est jeune (vieux (vieille) / d'âge moyen) // їль (ель) ежен (в'є (в'ей) / даж муасн)
14. Ему (ей) около 25 (30 / 35 / 40 / 45 / 50)	14. He (she) is about 25 (30 / 35 / 40 / 45 / 50) // хї (ші) из ебаут туєнтї файв (сеєтї / сеєтї файв / фотї / фотї файв / фифтї)	14. Il (elle) a cinq (trente / trentecinq / quarante-cinq / cinquante) ans à peu près // їль (ель) а вєнт-сенк (трант / трант-сенк / карант / карант-сенк / сенқант ан) а пе пре

4.2.4. Дотримання тиші

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
1. Панове, уже пізня година	1. Proszę Państwa, jest już późno // прош^{ем} паньстфа, ест юш пузьно	1. Meine Herren, es ist schon spät // майне герен, ес іст шон цу шпет
2. На вулиці (тут) не можна... - голосно співати - голосно вмикати музику	2. Na ulicy (tutaj) nie wolno ... // на улици (тутай) не вольно ... - głośno śpiewać // глосьно сьпєвать - nastawiać magnetofonu na cały regulator // наставять магнєтофону на цалы рєгулятор	2. Man darf auf der Straße (hier) nicht ... // ман дарф ауф дер штрассе (гір) ніхьт ... - laut singen // ляут зінген - die Musik laut einschalten // ді музік ляут айншалтен
3. Будь ласка, не шуміть	3. Proszę nie hałasować // прош^{ем} не халасовать	3. Machen Sie keinen Lärm bitte // махен зі кайнен лєрм біте
4. Дотримуйтеся порядку, будь ласка	4. Proszę o porządek publiczny // прош^{ем} о пож^{аш}дєк публичны	4. Um Ordnung wird gebeten // ум орднунг вірд гебетен
5. Будь ласка, не кричіть	5. Proszę nie krzyczeć // прош^{ем} не кшычєть	5. Schreien Sie bitte nicht // шрасн зі біте ніхьт

4.2.5. Заходи щодо забезпечення чистоти

1. Не можна смітити	1. Nie wolno śmiecić // не вольно сьметить	1. Achten Sie auf Sauberkeit // ахтен зі ауф зауберкайт
2. Тут не можна курити	2. Tutaj nie wolno palić papierosów // тутай не вольно палить паперосуф	2. Rauchen verboten // раухен фєрботен
3. Не викидайте, будь ласка, ... - недопалки - папір	3. Proszę nie rzucać ... // прош^{ем} не жуцать ... - niedopałków // недопалкуф - papierów // паперуф	3. Werfen Sie ... nicht weg bitte // верфен зі ... ніхьт вєг біте - die Zigarettenstummel // ді цїгарєтенштумель - das Papier // дас папір
4. Не залишайте після себе, будь ласка ... - сміття - газети - пляшки - паперові скляночки	4. Proszę nie pozostawiać po sobie ... // прош^{ем} не позоставять по себе ... - śmieci // сьмети - gazet // газєт - butelek // бутєлек - papierowych kubeczków // паперовых кубєчкуф	4. Hinterlassen Sie... bitte // гінтерлясен зі ... біте - keine Abfälle // кайне абфєлє - keine Zeitungen // кайне цайтунген - keine Flaschen // кайне фляшен - keine Pappebecher // кайне папєбєхєр
5. Не забруднюйте тротуари, будь ласка	5. Proszę nie zaśmiecać chodników // прош^{ем} не засьмєцать ходникуф	5. Verunreinigen Sie nicht die Bürgersteige bitte // фєрунрайніген зі ніхьт ді бюргєрштайге біте
6. Користуйтеся урнами для сміття, будь ласка	6. Śmieci proszę wrzucać do pojemników / koszy // сьмети прош^{ем} вжуцать до поємникуф / кошы	6. Benutzen Sie die Abfallkorbe bitte // бєнутцен зі ді абфалькорбє біте

4.2.4. Дотримання тиші

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
1. Господа, уже позднее время	1. Ladies and Gentlemen, it's already late // лейдіз енд джентлмен, итс олреді лейт	1. Messieurs, il est déjà tard // месье, ілє дежа тар
2. На улице (здесь) нельзя ... - громко петь - громко включать музыку	2. It is forbidden to ... outside (here) // ит из фобиден ту ... аутсайд (хіа) - sing loudly // синьг лаудлі - play the music loudly // плей де мюзик лаудлі	2. Dans la rue (ici) il ne faut pas... // дан ля рю (ісі) іль не фо па ... - chanter fort // шанти фор - faire marcher à fond la musique // фер марши а фон ля мюзік
3. Пожалуйста, не шумите	3. Keep quite, please // кїп куайт, плїіз	3. Ne faites pas de bruit, je vous prie // не фет па де брюі, же ву прї
4. Пожалуйста, соблюдайте порядок	4. Keep order, please // кїп оода, плїіз	4. S'il vous plaît, tenir l'ordre public // сіль ву плє, тенїр льордр пюблїк
5. Пожалуйста, не кричите	5. Don't shout, please // доунт шаут, плїіз	5. Ne criez pas, je vous prie // не крії па, же ву прї

4.2.5. Заходи щодо забезпечення чистоти

1. Нельзя сорить	1. No littering // ноу літерїнг	1. Il est interdit de laisser des déchets // ілетентерді де леси де дише
2. Здесь нельзя курить	2. No smoking here // ноу смоукїнг хїа	2. Non fumer ici // нон фюми ісі
3. Не бросайте, пожалуйста ... - окурки - бумагу	3. Don't drop ..., please // доунт дроп ..., плїіз - cigarette-ends (cigarette-butts) // сїгарет ендз (сїгарет батс) - bits of paper // бітс ов пейпа	3. Ne jetez pas de ... je vous prie // не жетї па де ... же ву прї - mégots // меро - papier // пап'ї
4. Не оставляйте после себя, пожалуйста ... - мусор - газеты - бутылки - бумажные стаканчики	4. Please, don't leave ... lying around // плїіз, доунт лїїв ... лайїнг ераунд - rubbish // рабіш - newspapers // нюспейпаз - bottles // ботлз - paper cups // пейпа капс	4. Ne laissez pas s'il vous plaît ... // не леси па, сіль ву плє ... - de déchets // де дише - de journaux // де журно - de bouteilles // де бутей - de verres en papier // де вер ан пап'ї
5. Не загрязняйте тротуары, пожалуйста	5. Please, keep the pavements (sidewalks) clean // плїіз кїп де пейвментс (сайдвокс) клїїн	5. Ne jetez pas de déchets sur le trottoir, s'il vous plaît ... // не жетї па де дише сюр ле тротуар, сіль ву плє
6. Пользуйтесь урнами для мусора, пожалуйста	6. Use the litter-bins, please // юз де літер бїнз, плїіз	6. Vous pouvez jeter les déchets dans des poubelles, s'il vous plaît ... // ву пуви жетї льи дише дан де пубель, сіль ву плє

4.2.6. Заборона, дозвіл

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
1. Тут (не) дозволено проводити кінозйомку	1. Tutaj (nie) wolno nakręcać film (-u) // тутай (не) вольно накр ^{ем} цать фільм (-у)	1. Hier darf man (nicht) ... // гір дарф ман (ніхт) ... // - filmen // фільмен
2. Тут (не) дозволено фотографувати	2. Tutaj (nie) można fotografować // тутай (не) можна фотографувать	2. Hier darf man (nicht) fotografieren // гір дарф ман (ніхт) фотографірен
3. Панове, обмінювати іноземну валюту тут заборонено	3. Proszę Państwa, tutaj zabrania się wymiany obcej waluty // прош ^{ем} паньстфа, тутай забраня си ^{ем} вымяны опцей валюты	3. Meine Herren, es ist verboten die Währung umzutauschen // майне герен, ес іст ферботен, ді верунг умцутаушен
4. Тут можна обміняти валюту	4. Tutaj wolno wymieniać walutę // тутай вольно выменять опц ^{ом} валют ^{ем}	4. Hier darf man die Währung umtauschen // гір дарф ман ді верунг умтаушен
5. Прошу вас пройти зі мною у відділення міліції для з'ясування цього питання	5. Proszę udać się ze mną do jednostki milicji (na posterunek), aby wyjaśnić tę sprawę // прош ^{ем} удать си ^{ем} зэмн ^{ом} до едностки милици, абы выясьнить т ^{ем} справ ^{ем}	5. Bitte folgen Sie mir ins Milizrevier, um die Sache zu klären // біте фольген зі мір інс міліцревір, ум ді захе цу кларен

5. ДЕРЖАВНА АВТОІНСПЕКЦІЯ (ДАІ)

5.1. ДОРОЖНІ ЗНАКИ

1. Пішохідний перехід	1. Przejście dla pieszych // пшэйсьте для пешых	1. Übergang // юберганг
2. Рух пішоходів заборонено	2. Zakaz ruchu pieszych // закас руху пешы	2. Fußgängerverkehr ist verboten // фуссгенгерферкер іст ферботен
3. Проїзд без зупинки заборонено	3. Przejazd bez zatrzymania się-zabroniony / Stop! // пшэяст бэс затшыманя си ^{ем} - забронёны / стоп!	3. Die Fahrt ohne Halt ist verboten // ді фарт оне гальт іст ферботен
4. Односторонній рух	4. Ruch jednokierunkow // рух еднокерунков	4. Einbahnstraße // айнбанштрассе
5. Рух в два ряди	5. Ruch dwukierunkowy // рух двукерунковы	5. Verkehr in zwei Richtungen // феркер ін цвай ріхтунген
6. Бережіться поїзда	6. Uwaga, pociąg // увага, пот ^{ем} к	6. Achtung! Der Zug! // ахтунг! дер цуг!
7. Цей дорожній знак означає ...	7. Ten znak drogowy oznacza ... // тэн знак дрогovy означа ...	7. Dieses Verkehrszeichen bedeutet // дізес феркерсцайхнен бедойтет
8. Рух заборонено	8. Zakaz ruchu // закас руху	8. Der Verkehr ist verboten // дер феркер іст ферботен
9. Обмеження швидкості	9. Ograniczenie prędkości // ограничэне пренткосьти	9. Die Beschränkung der Geschwindigkeit // ді бешренкунг дер гешвіндікайт

4.2. 6. Заборона, дозвіл

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
1. Здесь (не) разрешено производить киносъемку	1. Filming is (not) allowed here // фїлмінг из (нот) елауд хїа	1. Il est permis (interdit) de filmer ici // їлє пермі (ентерді) де фїльмї їсі
2. Здесь (не) разрешено фотографировать	2. Taking photographs is (not) allowed here // тейкінг фютограафс из (нот) елауд хїа	2. Il est permis (interdit) de photographier ici // їлє пермі (ентерді) де фотограф'ї їсі
3. Здесь обменивать иностранную валюту запрещается	3. It is prohibited (forbidden) to change foreign currency here // итс прехибитед (фобиден) ту чейндж форін каренсі хїа	3. Messieurs, il est interdit d'échanger les devises étrangères // месьє, їлетентерді дишанжи љи девїз етранжер
4. Здесь разрешено обменивать валюту	4. It is allowed to change foreign currency here // ит из елауд ту чейндж форін каренсі хїа	4. Ici on peut changer des devises étrangères // їсі он пе шанжи де девїз етранжер
5. Прошу вас пройти со мной в отделение милиции для выяснения этого вопроса	5. Please, follow me to the police station to clear up this question // плїіз, фолоу мї ту де пелїс стейшн ту клїер ап дис куесчїн	5. Je vous prie de passer au poste de milice pour éclaircir cette question // же ву прї де пасї о пост де мїліс пур еклерсїр сет кестьїон

5. ДЕРЖАВНА АВТОІНСПЕКЦІЯ (ДАІ)

5.1. ДОРОЖНІ ЗНАКИ

1. Пешеходный переход	1. Pedestrian crossing // пїдестріен кросїнг	1. Passage clouté // пасаж клюти
2. Пешеходное движение запрещено	2. No crossing // ноу кросїнг	2. Interdit aux piétons // ентерді о п'єтон
3. Проезд без остановки запрещен	3. No thoroughfare without stopping // ноу сарефеа уизаут стопїнг	3. Arrêt obligatoire // аре облігатуар
4. Одностороннее движение	4. One-way traffic // уан уей трефік	4. Sens unique // санс юнік
5. Движение в два ряда	5. Two-lane traffic // туу лейн трефік	5. Circulation à double sens // сіркульасьїон а дубль санс
6. Берегись поезда	6. Beware of train // біуєар ов трейн	6. Prenez garde au train // пренц гард о трен
7. Этот дорожный знак означает ...	7. This road traffic sign means ... // дис роуд трефік сайн мїнз...	7. Ce signal veut dire ... // се сїняль ве дір ...
8. Движение запрещено	8. No Entry // ноу ентрі	8. Circulation interdite // сіркульасьїон ентердіт
9. Ограничение скорости	9. Speed Limit // спїід ліміт	9. Vitesse limitée // вітєс лімітї

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
10. Інші небезпеки	10. Inne niebezpieczeństwo // иннэ небеспечэньство	10. Gefahr // гефар
11. Автомобільний рух заборонено	11. Zakaz ruchu pojazdów silnikowych // закас руху пояздуф сильниковых	11. Der Verkehr ist verboten // дер феркер іст ферботен
12. Ремонтні роботи на дорозі	12. Roboty na drodze // роботы на дрод³э	12. Instandhaltungsarbeiten // інштандгальтунсарбайтен
13. Напрямок об'їзду перешкоди	13. Kierunek objazdu przeszkody // керунэк об'язду пшэшкоды	13. Die Richtung der Umleitung // ді ріхтунг дер умляйтунг
14. Обов'язковий напрямок руху	14. Nakaz jazdy ... (np. w prawo, prosto // накас язды ... (напшыклат фправо, просто	14. Hauptrichtung // гауптріхтунг

5.2. ПОРУШЕННЯ ПРАВИЛ ДОРОЖНЬОГО РУХУ

1. Ваше посвідчення водія, будь ласка	1. Poproszę o prawo jazdy // попрош^{ем} о право язды	1. Ihre Fahrerlaubnis bitte // іре фарерляубніс біте
2. Ви порушили правила ... - дорожнього руху - маневрування - проїзду перехрестя - обгону	2. Naruszył (-a) Pan (-i) zasady ... // нарушыл (-а) пан (-и) засады ... - ruchu drogowego // руху дроговэго - wykonywania manewru // выконываня манэвру - przejazdu przez skrzyżowanie // пшэязду пшэс скжыжоване - wyprzedzania // выпшэд ³ аня	2. Sie haben ... verstossen // зі габен ... ферштосен - gegen die Verkehrsregeln // геген ді феркерсрегелн - Sie haben falsch manövriert // зі габен фальш маневрірт - Sie sind falsch über die Kreuzung gefahren // зі зінд фальш юбер ді кройцунг гефарен - Sie haben falsch überholt // зі габен фальш юбергольт
3. Ви порушили вимогу дорожнього знаку	3. Naruszył (-a) Pan (-i) znak zakazu // нарушыл (-а) пан (-и) знак заказу	3. Sie haben das Verbotsschild nicht beachtet // зі габен дас ферботсцайхен ніхт беахтет
4. Я попереджаю вас	4. Ostrzegam Pana / Panią / Państwa // остшэгам пана / пан^{ем} / паньства	4. Ich warne Sie // іхь ферварне зі
5. Ви ... - вїїхали на лівий бік дороги - не перемикнули світло фар при зустрічі з автомобілем	5. Pan (-i) ... // пан (-и) ... - zjechał (-a) na lewą stronę jezdni // зъехал (-а) на лэв ^{ом} строн ^{ем} ездні - nie przełączył (-a) Pan (-i) światel podczas wymijania // не пшэл ^{ом} чыл (-а) пан (-и) сьфятэл потчас вымїаня	5. Sie ... // зі ... - sind auf der linken Strassenseite gefahren // зінд ауф дер лінкен штрассензайте гефарен - haben bei Gegenverkehr nicht abgeblendet // габен бай гегенферкер ніхт абгеблендет
6. Ви здійснили обгін ... - безпосередньо перед зустрічним транспортом - на крутому повороті - на спуску	6. Wyprzedził (-a) Pan (-i) ... // выпшэд³ил (-а) пан (-и) ... - w bezpośredniej bliskości / zbyt blisko nadjeżdżającego z naprzeciwna pojazdu // вбэспосьрэдней блискосьти / збыт блиско надъжд ^{жа^{ен}} цэго знапшэтифка поязду - na ostrym zakręcie // на острым закр ^{ен} те - na stoku // на стоку	6. Sie haben ... überholt // зі габен ... юбергольт - bei Gegenverkehr // бай гегенферкер - in einer gefährlichen Kurve // ін айнер геферліхен курве - auf dem Gefälle // ауф дем гефелс

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
10. Прочие опасности	10. Danger // дейнджа	10. Danger // данжи
11. Автомобильное движение запрещено	11. Closed to All Vehicles // клоузду ту оол вїкклз	11. Interdit aux autos // ентерді озото
12. Ремонтные работы на дороге	12. Road Work // роуд уеек	12. Travaux de la route // траво де ля рут
13. Направление объезда препятствия	13. Diversion is along the ... road // дайвеешиз из елонг де ... роуд	13. Déviation par la route // дев'ясьйон пар ля рут
14. Обязательное направление движения	14. Compulsory Direction of traffic // кемпалсері діреکشн ов трефік	14. Sens obligatoire // санс облігагуар

5.2. ПОРУШЕННЯ ПРАВИЛ ДОРОЖНЬОГО РУХУ

1. Ваше удостоверение на управление автомобилем, пожалуйста	1. Your driver's license, please // йо драйваз лайсенс, плїз	1. Votre permis de conduire, s'il vous plaît // вотр пермі де кондюір, сіль ву пле
2. Вы нарушили правила... - дорожного движения - маневрирования - проезда перекрестка - обгона	2. You have violated ... // ю хев вайелейтид ... - the traffic rules // де трефік руулз - the manoeuvring rules // де менуверинг руулз - the rules for approaching crossroads // де руулз фо епроучинг кросроудз - the rules for overtaking // де руулз фо оуватейкинг	2. Vous avez enfreint les règles ... // ву завї анфрен льї регль ... - de la circulation // де ля сїркуласьйон - des manoeuvres // де маневр - du passage au carrefour // дю пасаж о карефур - de dépassement // де депасман
3. Вы нарушили требования дорожного знака	3. You have ignored a traffic sign // ю хев ігноод е трефік сайн	3. Vous n'avez pas obéi au signal de prescriptions absolues // ву навї пазобеї о сїняль де прескрїпсьйон абсолю
4. Я предупреждаю вас	4. I warn you // ай уорн ю	4. Je vous adresse un avertissement // же вуадрес ен авертїсман
5. Вы ... - выехали на левую сторону дороги - не переключили свет фар при встрече с автомашиной	5. You ... // ю ... - have driven on the left side of the road // хев дривн он де лефт сайд ов де роуд - did not dip your head lights for an oncoming car // дид нот дип йо хед лайтс фо ен онкаминг қаа	5. Vous ... // ву ... - avez occupé la partie gauche de la route // авї окюпї ля партї гош де ля рут - n'avez pas baissé les phares en croissant la voiture // навї па бесї льї фар ан круасан ля вуатюр
6. Вы совершили обгон ... - в непосредственной близости встречного транспорта - на крутом повороте - на спуске	6. You have overtaken ... // ю хев оуватейкинг ... - near the oncoming traffic // нїа де онкаминг трефік - near a sharp bend // нїа е шарп бенд - near a steep slope // нїа е стїп слоуп	6. Vous avez effectué le dépassement ... // вузавї еффектої ле депасман ... - à un intervalle insuffisant de la circulation inverse // а ен ентерваль інсьюфізан де ля сїркуласьйон енверс - à l'endroit du virage interdit // а ляндруа дю віраж ентерді - sur la route en pente // сюр ля рут ан пант

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
7. Ви не виконали вимог дорожніх знаків	7. Zlekceważył (-a) Pan (-i) znak drogowy // злэкцэважыл (-а) пан (-и) знак дороговы	7. Sie haben die Verkehrszeichen nicht beachtet // зі габен ді феркерсцайхен ніхт беахтет
8. Ви їдете на несправній машині	8. Jedzie Pan (-i) niesprawnym autem // еде пан (-и) несправным аутэм	8. Ihr Wagen ist nicht in Ordnung // ір ваген іст ніхт ін орднунг
9. Необхідно скласти акт про технічний стан автомобіля	9. Trzeba koniecznie sporządzić protokół stanu technicznego pojazdu // тшэба конечне спож ^{он} дить протокул стану тэхнічнэго паязду	9. Ich muss ein Protokoll über den technischen Zustand des Wagens aufnehmen // іхь мус айн протоколь юбер ден тэхнішен цуштанд дес вагенс ауфнемен
10. Прошу дати письмове пояснення	10. Proszę sporządzić wyjaśnienie na piśmie // прош ^{ем} спож ^{он} дить выясьнене на письме	10. Ich bitte Sie, eine schriftliche Erklärung abzugeben // іхь біте зі, айне шріфтліхе ерклэрунг абцугебен
11. Я повинен скласти протокол про порушення	11. W związku z wykroczeniem muszę sporządzić protokół // взви ^{он} ску звькročэнем муш ^{ем} спож ^{он} дить протокул	11. Ich muss ein Protokoll über Ihren Verstoss gegen die Verkehrsregeln aufnehmen // іхь мус айн протоколь юбер ірен ферштос геген ді феркерсрегельн ауфнемен
12. Прошу вас йти за мною для медичного обстеження	12. Proszę się udać ze mną w celu przeprowadzenia badania lekarskiego // прош ^{ем} си ^{ем} удать зэми ^{он} фцэлю пшэпровад ^э ня баданя лэкарскэго	12. Folgen Sie mir bitte zur medizinischen Untersuchung // фольген зі мір біте цур медіцінішен унтерзухунг
13. Я затримую ваш автомобіль	13. Zatrzymuję Pański pojazd // затшыму ^{ем} паньски паят	13. Bleiben Sie stehen // бляйбен зі штесн
14. Я забороняю вам керувати автомобілем	14. Nie może Pan (-i) dalej kierować pojazdem // не можэ пан (-и) далей керовать паяздэм	14. Sie dürfen nicht weiter fahren // зі дюрфен ніхт вайтер фарен
15. Автомобіль буде знаходитись в ...	15. Samochód będzie się znajdować w ... // самохут б ^{еш} де си ^{ем} знайдовать в ...	15. Den Wagen können Sie ... abholen // ден ваген кьонен зі ... абголен
16. За порушення правил дорожнього руху ви підлягаєте штрафу в розмірі ... гривень	16. Za naruszenie zasad ruchu drogowego zostanie Pan (-i) ukarany (-na) mandatem w wysokości ... hrywien // за нарушэне засат руху дороговэго зостане пан (-и) укараны (-на) мандатэм ввысокосьти ... хрывен	16. Für den Verstoss gegen die Verkehrsregeln müssen Sie eine Strafe von ... Hrywen zahlen // фюр ден ферштос геген ді феркерсрегельн мюсен зі айне штрафе фон ... гривен цален
17. Я вилучаю ваше посвідчення водія	17. Zatrzymuję Pana / Pani / Pańskie /prawo jazdy // затшыму ^{ем} пана / пани / паньске право язды	17. Ich behalte vorläufig Ihre Fahrerlaubnis // іхь бегальте форльойфіг іре фарерляубніс

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
7. Вы не выполнили предписаний дорожных знаков	7. You have not carried out the demands of the road traffic signs // ю хев нот керид аут де димаандз ов де роуд трефік сайнз	7. Vous n'avez pas respecté les signaux routiers // ву навї па респекти льї сїньо рутьї
8. Вы следуете на неисправной машине	8. You are driving in a car which is out of order // ю аа драйвїнг ин е каа уїч из аут ов оода	8. Vous roulez en voiture qui est en panne // ву рулї ан вуатюр кі етан пан
9. Необходимо составить акт о техническом состоянии автомобиля	9. It is necessary to draw up a report on the technical state of your car // ит из несисерї ту дроо ап е рїпорт он де текнікл стейт ов йо каа	9. Il faut dresser un acte de l'état techniques de la voiture // ільфо дресї енакт де лета текнік де ля вуатюр
10. Прошу дать письменное объяснение	10. Please, give a written explanation // плїз, гив е ритн ікспленейшн	10. Veuillez donner une explication écrite // веї донї юн експлікасьїон екрїт
11. Я должен составить протокол о нарушении	11. I must draw up a statement of the offence // ай маст дроо ап е стейтмент ов де офенс	11. Je suis obligé de dresser une contravention // же сюї обліжи де дресї юн контравансьїон
12. Прошу вас следовать за мной для медицинского освидетельствования	12. Please, follow me for a medical examination // плїз, фолоу мі фо е медикл ігземинейшн	12. Vous êtes prié de me suivre pour passer à l'expertise médicale // вузет прїї де ме сюївре пур пасї а лекспертїз медікаль
13. Я задерживаю ваш автомобиль	13. You must leave your car with me // ю маст лїв йо каа уїз мі	13. Je retiens votre voiture // же ретьєн вотр вуатюр
14. Я запрещаю вам управлять автомобилем	14. I forbid you to drive your car // ай фебїд ю ту драйв йо каа	14. Vous n'êtes plus autorisé à être au volant // ву нет плюзоторїзи а етр о волан
15. Машина будет находиться в ...	15. The car will be in ... // де каа уїл бі ин ...	15. Votre voiture se trouvera à ... // вотр вуатюр се тувра а ...
16. За нарушение правил дорожного движения вы подвергаетесь штрафу в размере ... гривен	16. For violation of traffic rules you have to pay a fine of ... hryvnyas // фо васлейшн ов трефік руулз ю хев ту пей е файн ов ... гривняз	16. Vous devez payer une amende de ... grn pour avoir commis une infraction au code de la route // ву девї пеї юн аманд де ... грївна пур авуар комї юн енфраксьїон о код де ля рут
17. Я изымаю ваше водительское удостоверение	17. I am taking away your driver's license // ай ем тейкінг евей йо драйвз лїсенс	17. Je retiens votre permis de conduire // же ретьєн вотр пермі де кондюїр

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
18. Ви можете забрати посвідчення водія в ДАІ за адресою ...	18. Po prawo jazdy proszę się zgłosić do Państwowej Inspekcji Samochodowej przy ulicy ... // по право язды прош^{ем} си^{ем} зглосить до пантстф^{ов}эй инспэ^{кци} самоход^{ов}эй пши ул^{ицы} ...	18. Sie müssen sie bei der Staatlichen Autoinspektion abholen. Die Anschrift ... // зі мюсен зі бай дер штатліхен аутоінспекціон абголен. ді аншріфт ...
19. Ви не звернули уваги на червоне (жовте) світло	19. Nie zwrócił (-a) Pan (-i) uwagi na czerwone (żółte) światło // не зврутил (-а) пан (-и) уваги на чэрвонэ (жўлтэ) сьвятло	19. Sie haben Rot (Gelb) nicht beachtet // зі габен рот (гельб) ніхьт беахтет
20. Ви дуже необережні	20. Jest Pan (-i) bardzo nieostrożny (-na) // ест пан (-и) бард^о неострожны (-на)	20. Sie sind sehr unvorsichtig // зі зінд зер унфорзіхтіг
21. Ви можете збити пішохода	21. Mógł Pan / mogła Pani potrącić (przejechać) pieszego // мук пан / могла пани потр^{он}тить (пшэехать) пешэго	21. Sie können einen Fussgänger umstossen // зі кьонен айнен фуссгэнгер умштосен
22. Ви перевищили обмеження швидкості	22. Przekroczył (-a) Pan (-i) dopuszczalną prędkość // пшэкрочыл (-а) пан (-и) допушальн^{ом} пр^{шт}ткосць	22. Sie haben die Geschwindigkeit in einer gefährlichen Situation überschritten // зі габен ді гешвіндігкайт ін айнер геферліхен зітуаціон юбершрітен
23. Тут ведуться дорожні роботи	23. Tutaj są prowadzone roboty na drodze / roboty drogowe // тутай с^{ом} провад^{онэ} роботы на дрод^{зэ} / роботы дроговэ	23. Hier sind Strassenarbeiten im Gange // гір зінд штрассенарбайтен ім ганге
24. Я повинен вас оштрафувати	24. Muszę Panu / Pani wystawić mandat // муш^{ем} пану / пани выставить мандат	24. Sie müssen Strafe zahlen // зі мюсен штрафе цален
25. Одержіть квитанцію	25. Proszę, oto pokwitowanie! // прош^{ем}, ото покфитоване	25. Hier die Quittung // гір ді квітунг
26. Прошу вас дотримуватись правил дорожнього руху	26. Proszę przestrzegać zasad ruchu drogowego // прош^{ем} пшэстшэгать засат руху дроговэго	26. Beachten Sie in Zukunft die Verkehrsregeln // беахтен зі ін цукунфт ді феркерсрегельн
27. Ви відхилилися від маршруту	27. Zboczył (-a) / Zjechał (-a) Pan (-i) z trasy // збочыл (-а) / зьехал (-а) пан (-и) страсы	27. Sie sind vor Ihrer Reiseroute abgekommen // зі зінд фор ірер райзеруте абгекомен
28. Прошу їхати за маршрутом	28. Proszę jechać zgodnie z trasą // прош^{ем} ехать згодне страс^{ом}	28. Bitte, halten Sie sich an Ihre Reiseroute // біте, гальтен зі зіхь ан іре райзеруте

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
18. За вашим водительским удостоверением вы должны явиться в ГАИ по адресу ...	18. To get your driver's license you should apply to the State Auto Inspection at the address ... // ту гет йо драйваз лайсенс ю шуд еплай ту де стейт <u>оото</u> инспекши ат де едрес...	18. Pour votre permis de conduire vous pouvez le récupérer au poste de milice à l'adresse ... // пур вотре пермі де кондюір ву пуви ле рикюпері о пост де міліс а лядре с...
19. Вы не обратили внимания на красный (желтый) свет	19. You did not obey the red (yellow) light // ю дид нот ебей де ред (йелоу) лайт	19. Vous n'avez pas fait attention au feu rouge (jaune) // ву навц па фе атансьйон о фе руж (жон)
20. Вы очень неосторожны	20. You are very careless // ю а вері кеалис	20. Vous êtes trop imprudent // вузет тропемпрюдан
21. Вы можете сбить (задавить) пешехода	21. You might knock down a pedestrian // ю майт нок даун е пидестриен	21. Vous pouvez renverser un piéton // ву пуви ранверси ен п'стон
22. Вы превысили ограничение скорости	22. You've exceeded the speed limit // ю'в иксідид де спід лимит	22. Vous avez dépassé la vitesse // вузави дипаси ля вітес
23. Здесь ведутся дорожные работы	23. There are road- works here // деар аа роуд воркс хіа	23. Il y a des travaux de la route ici // ільа де траво де ля рут ісі
24. Я должен вас оштрафовать	24. I must fine you // ай маст файн ю	24. Je dois vous faire payer une amende // же дуа ву фер пеї юн аманд
25. Получите квитанцию	25. Here is your receipt // хіа из йо рисіт	25. Voici le reçu // вуасі ле ресю
26. Прошу вас соблюдать правила движения	26. Please, obey the traffic rules // плііз, ебей де трефік руулз	26. Vous devez respecter le code de la route // ву деви респекти ле код де ля рут
27. Вы отклонились от маршрута	27. You have deviated from the route // ю хев діівейтид фром де руут	27. Vous ne suivez pas l'itinéraire prévu // ву не сюівц па літінерер превю
28. Прошу следовать по маршруту	28. Please, follow the route // плііз, фолоу де руут	28. Vous devez suivre l'itinéraire prévu // ву деви сюівр літінерер превю

5.3. БЕЗПЕКА РУХУ

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
1. З якою швидкістю тут можна їхати?	1. Z jaką prędkością można jechać? // зьяк ^{ом} пр ^{нт} косьт ^{ем} можна ехат ^ь ?	1. Welche Geschwindigkeit ist hier erlaubt? // вельхе гешвїндїкайт іст гір ерляубт?
2. 60 км на годину	2. 60 km/h // шєсьдєс ^{єт} т килємэтрүф на годин ^{ем}	2. 60 Stundenkilometer // зєхїхь штунденкільомєтр
3. Зі швидкістю, що забезпечує безпеку руху	3. Z prędkością zapewniającą bezpieczeństwo ruchu // спр ^{нт} ткосьт ^{ем} запэвня ^{єт} ц ^{ом} бэспєчэньстфо рүху	3. Die Geschwindigkeit, die die Verkehrssicherheit gewährleistet // ді гешвїндїкайт, ді ді фєркєрсзїхєргайт гєвєрлїєстєт
4. Де знаходиться найближча автостоянка?	4. Gdzie jest najbliższy parking? // где єст найблїшшє паркїнк?	4. Wo ist der nächste Parkplatz? // во іст дєр нєхстє паркплєц?

5.3.1. Вказівки, що забезпечують безпеку

1. Прошу зупинитися	1. Proszę się zatrzymać // прш ^{ем} сї ^{ем} затшымат ^ь	1. Halten Sie bitte // гальтен зі біте
2. Прошу поставити автомобіль на узбіччі	2. Proszę postawić auto na poboczu // прш ^{ем} поставїть ауто на побочу	2. Fahren Sie an den Rand // фарєн зі ан ден ранд
3. Їдьте, будь ласка, прямо (наліво / направо / назад)	3. Proszę jechać prosto (na lewo / na prawo / do tyłu) // прш ^{ем} ехат ^ь прстє (налєво / направо / дотылу)	3. Fahren Sie bitte geradeaus (nach links / nach rechts / zurück) // фарєн зі біте гєрадєаус (нах лїнкє / нах рєхтє / цурюк)
4. Спробуйте ліквідувати неполадку	4. Niech Pan (-i) spróbuje usunąć usterkę // нєх пан (-и) спрубє усун ^{єт} ть устєрк ^{ем}	4. Beheben Sie den Schaden // бєгєбєн зі дєн шадєн
5. Подайте, будь ласка, сигнал (фарами)	5. Proszę dać sygnał światłami drogowymi // прш ^{ем} дат ^ь сьгнєл сьфятлами дроговыми	5. Hupen (blinken) Sie bitte // гупєн (блїнкєн) зі біте
6. Пред'явіть ваше посвідчення водія	6. Proszę okazać prawo jazdy // прш ^{ем} оказат ^ь правє язды	6. Ihre Fahrerlaubnis bitte // ірє фарєрлєубнїє біте
7. В мене немає його з собою	7. Nie mam prawa jazdy przy sobie // нє мам правє язды пшы сєбє	7. Ich habe sie nicht mit // іхь габє зі нїхт мїт
8. Чи є у вас інші документи?	8. Czy ma Pan (-i) inne dokumenty? // чє ма пан (-и) їннє докүмєнтє?	8. Haben Sie andere Papiere? // габєн зі андєрє папїрє?
9. На превеликий жаль, ні	9. Niestety, nie mam // нєстєтє, нє мам	9. Leider keine // лєїдєр кайнє
10. Рух в Україні ... - правосторонній - дуже інтенсивний	10. Ruch na Ukrainie jest ... // рүх на україне єст... - prawostronny // правостроннє - bardzo intensywny // бард ^о їнтєнсывнє	10. In der Ukraine ist ... // їн дєр україне ієт ... - Rechtsverkehr // рєхтєсфєркєр - ein starker Verkehr // айн штєркєр фєркєр

5.3. БЕЗПЕКА РУХУ

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
1. С какой скоростью здесь можно ехать?	1. At what speed can you drive here? // ет уот спїд кен ю драйв хїа?	1. A quelle vitesse peut-on rouler ici? // а кель вітес пстон рулї ісі?
2. 60 км в час	2. Sixty kilometres an hour // сїксті кіломїтес ен а́уа	2. A soixante kilomètres à l'heure // а суасант кільометр а льор
3. Со скоростью, обеспечивающей безопасность движения	3. At a safe speed // ет е сейф спїд	3. Roulez à des vitesses garantissant la sécurité de la circulation // рулї а де вітес гарантісан ля секюрїті де ля сіркульасїон
4. Где находится ближайшая автостоянка?	4. Where is the nearest car park? // уеар из де нїарест каа паак?	4. Où est le stationnement de véhicules le plus proche? // у е ле стасїонман де веїкюль ле плїу прош?

5.3.1. Вказівки, що забезпечують безпеку

1. Прошу остановиться	1. Please, stop // плїз, стоп	1. Arrêtez- vous, s'il vous plaît // аретї-ву, сїль ву плє
2. Прошу поставить автомобиль на обочину	2. Please, park your car at the curb // плїз, паак їо каа ет де кеєб	2. Placez votre voiture sur le bas-côté, s'il vous plaît // плясї вотр вуатюр сюр ле ба-котї, сїль ву плє
3. Езжайте, пожалуйста, прямо (направо / налево / назад)	3. Please, drive straight ahead (to the right / to the left / back) // плїз, драйв стрейт ехед (ту де райт / ту де лефт / бек)	3. Roulez tout droit (à gauche / à droite / en arrière), s'il vous plaît // рулї ту друа (агош / адруат / анар'єр), сїль ву плє
4. Попытайтесь устранить неисправность	4. Try to trace the fault // трай ту трейс де фолт	4. Réparez, s'il vous plaît // репарї сїль ву плє
5. Дайте, пожалуйста, сигнал (фарами)	5. Give a signal (with your head lights), please // гив е сїгнл (уїз їо хед лайтс), плїз	5. Faites la signe (des phares), s'il vous plaît // фет ля сїнь (де фар), сїль ву плє
6. Предъявите ваше водительское удостоверение	6. Show me your driver's license, please // шоу мі їо драйвас лайсенс, плїз	6. Votre permis de conduire, s'il vous plaît // вотр пермі де кондюїр, сїль ву плє
7. У меня нет его с собой	7. I don't have it with me // ай доунт хев ит виз мі	7. Je ne l'ai pas sur moi // же не ле па сюр муа
8. Есть ли у вас другие документы?	8. Have you any other documents? // хев ю ені аза док'юментс?	8. Avez-vous encore quelques papiers sur vous? // авї-ву анкор кельке пап'ї сюр ву?
9. К сожалению, нет	9. Unfortunately, I haven't // анфоочнитлі ай хевнт	9. Malheureusement, non // малерезман, нон
10. Движение в Украине ...	10. In Ukraine traffic is ... // ин юкрїн трефік из ...	10. En Ukraine la circulation ... // ан юкрєн ля сіркульасїон
– правостороннее	- on the right- hand side // он де райт хенд сайд	- se fait à droite // се фе а друат
– очень интенсивное	- very heavy // верї хевї	- est très intense // е трезентанс

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
11. Дивіться вперед	11. Proszę patrzeć do przodu // прош^{ем} патшэць допшоду	11. Schauen Sie nach vorn // шауен зі нах форн
12. Будьте ... - уважні - обережні	12. Proszę ... // прош^{ем} ... - uważać // уважати - zachować ostrożność // заховати острожность	12. Seien Sie ... // зайен зі ... - aufmerksam // ауфмеркзам - vorsichtig // форзіхтіг
13. Ви повинні дотримуватись правил дорожнього руху	13. Powinien Pan / powinna Pani przestrzegać przepisów drogowych // повинен пан / повинна пани пшэстшэгать пшэпшсуф дроговых	13. Sie müssen die Verkehrsregeln einhalten // зі мюсен ді феркерсрегельн айнгальтен
14. Ви повинні чекати, поки не загориться зелений сигнал світлофора	14. Powinien Pan / powinna Pani zaczekać, aż się zapali zielone światło // повинен пан / повинна пани зачэкать, аш си^{ем} запали зелёнэ сьфятло	14. Sie müssen abwarten, bis Grün kommt // зі мюсен абwarten, біс грюн комт
15. Пам'ятайте наступне: ходіть тільки по хідниках (тротуарах)!	15. Proszę pamiętać, aby chodzić tylko po chodnikach // прош^{ем} памі^{ем}гати, абы ходіть тьлькы по ходниках	15. Merken Sie sich: benutzen Sie als Fußgänger nur Bürgersteige // меркен зі зіхь бенутцен зі альс фусгенгер нур бюргерштайге
16. Переходьте вулицю на пішохідних переходах	16. Przez ulicę należy przechodzić tylko po pasach // пшэс улиц^{ем} належы пшэходіть тьлькы по пасях	16. Überqueren Sie die Strasse nur an Fußgängerüberwegen // юберкверен зі ді штрассе нур ан фусгенгерюбервеген
17. Подивіться спочатку наліво	17. Popatrzcie najpierw na lewo // попачте найперф налево	17. Schauen Sie zuerst nach links // шауен зі цуерст нах лінкс
18. Якщо ви впевнені, що дорога вільна, переходьте	18. Po upewnieniu się, że droga jest wolna, można przechodzić // по упэвнэню си^{ем}, жэ дрога ест вольна, можна пшэходіть	18. Wenn Sie sich überzeugt haben, dass die Strasse frei ist, können Sie gehen // вен зі зіхь юберцойгт габен, дас ді штрассе фрай іст, кьонен зі гесн
19. По середині вулиці зупиніться та подивіться праворуч	19. Na środku jezdni trzeba się zatrzymać i spojrzeć w prawo // насьротку ездни тшэба си^{ем} затшымати и спойжэть фправо	19. In der Mitte der Strasse bleiben Sie stehen und schauen nach rechts // ін дер міте дер штрассе бляйбен зі штеен унд шауен нах рехтс
20. Переходьте вулицю лише ... - позаду автобуса чи тролейбуса, що стоїть - попереду трамвая, що стоїть	20. Przez jezdnię należy przechodzić tylko ... // пшэс ездн^{ем} належы пшэходіть тьлькы ... - z tyłu stojącego autobusu i trolejbusu // стьлу сто ^{ен} цэго аутобусу и тролэйбусу - z przodu stojącego tramwaju // спшоду сто ^{ен} цэго трамваю	20. Überqueren Sie die Strasse nur ...// юберкверен зі ді штрассе нур ... - hinter den haltenden Bussen und Obussen // гінтер ден гальтенден бусен унд обусен - vor der haltenden Strassenbahn // фор дер гальтенден штрассенбан

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
11. Смотрите вперед	11. Look ahead // лук ехед	11. Regardez droit // регарди друа
12. Будьте ... – внимательны – осторожны	12. Be ... // бі ... - attentive // етентів - careful // кеафул	12. Soyez ... // суаї ... - attentif // атантіф - prudent // прыдан
13. Вы должны соблюдать правила уличного движения	13. You must obey the traffic rules // ю маст ебей де трефік руулз	13. Vous devez observer les règles de la circulation // ву девц оберви льи регль де ля сіркулясьйон
14. Вы должны ждать, пока не зажжется зеленый свет светофора	14. You must wait until the lights change to green // ю маст уейк антл де лайтс чейндж ту грїн	14. Vous devez attendre le moment où le feu vert reviendra // ву девц атандр ле моман у ле фе вер рев'яндра
15. Помните следующее: ходите только по тротуарам!	15. Please, remember the following: walk only on the pavements (sidewalks) // плїз, римемба де флоуїнг: уок оунлі он де пейвменте (сайдуокс)	15. Retenez ceci: il ne faut marcher que sur les trottoirs! // ретени сесі іль не фо марши ке сюр льи тротуар!
16. Переходите улицу по пешеходным переходам	16. Cross streets only at pedestrian crossings // крос стрїтс оунлі ет пидестріен кросїнгз	16. Traversez la rue seulement aux passages indiqués // траверси ля рю сельман о пасаж ендікі
17. Посмотрите сначала налево	17. Before crossing look left first // біфоо кросїнг лук лефт феест	17. Avant de traverser la rue regardez à gauche // аван де траверси ля рю регарди а гош
18. Если вы уверены, что дорога свободна, переходите	18. Cross only if you are sure that the road is free // крос оунлі иф ю а шуа зет де роуд із фрїі	18. Dès que vous êtes assuré que la rue est libre, vous pouvez la traverser // декьо вузет асюри ке ля рю е лібр, ву пуви ля траверси
19. На середине улицы остановитесь и посмотрите направо	19. Stop in the middle of the road and look right // стоп ин де мидл ов де роуд енд лук райт	19. Après avoir atteint le milieu de la rue regardez à droite // апрезавуар атен ле мільс де ля рю регарди а друат
20. Переходите улицу только... – сзади стоящего автобуса или троллейбуса – впереди стоящего трамвая	20. Cross only ... // крос оунлі ... - behind parked busses and trolleybuses // біхайнд паакт басис енд тролибасис - in front of parked trams // ин фронт ов паакт тремз	20. Il ne faut contourner ... // іль не фо контурни ... - les autobus et les trolleybus que par l'arrière // лезотобюс и льи тролейбюс ке пар ляр'єр - les tramways par l'avant // льи трамве пар ляван

5.3.2. Заборони

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
1. Не дозволяється ... - в такому стані керувати автомобілем - продовжувати рух - переходити вулицю тут	1. Zabrania się ... // забраня си^{ем} ... - w takim stanie kierować autem // фтаким стане керовать аутэм - kontynuować jazdę // континуовать язд^{ем} - przechodzić w tym miejscu przez ulicę // пшэходить фтым мейсцу пшэс улиц^{ем}	1. Es ist verboten ...// ес іст ферботен ... - in solchem Zustand Auto zu fahren // ін зольхем цуштанд ауро цу фарен - mit dem Auto weiterzufahren // міт дем ауро вайгерцуфарен - hier die Strasse zu überqueren // гір ді штрассе цу юберкверен
2. Вас можуть оштрафувати	2. Może Pan (-i) zapłacić mandat // можэ пан(-и) заплатити мандат	2. Sie können bestraft werden // зі кьонен бештрафт верден
3. Стоянка тут заборонена	3. Postój jest tutaj zabroniony // постуй ест тутай забронёны	3. Hier ist Parken verboten // гір іст паркен ферботен
4. Поставте автомобіль на узбіччя	4. Proszę postawić auto na poboczu! // прош^{ем} поставити ауро на побочу	4. Lenken sie bitte den Wagen zum Strassenrand // ленкен зі біте ден ваген цум штрассенранд

5.3.3. Дозвіл

1. Це дозволено	1. To jest dozwolone! / To wolno! // то ест дозволёнэ! / то вольно!	1. Das ist erlaubt // дас іст ерляубт
2. Вибачте. Ви можете продовжити рух	2. Przepraszam. Może Pan (-i) jechać dalej // пшэпрашам. можэ пан (-и) ехат далей	2. Entschuldigen Sie bitte. Sie können weiterfahren // ентшульдиген зі біте зі кьонен вайгерфарен

5.3.4. Застереження

1. Попереду ... - інтенсивний рух пішоходів - спортивні змагання - ремонт дороги	1. Z przodu ... // спшоду... - jest intensywny ruch pieszych // єст інтэнсывны рух пешых - odbywają się zawody sportowe // одбыва^{ем} си^{ем} заводы спортовэ - jest remont drogi // єст рэмонт дроги	1. Vorne ... // форне ... - ist starke Fussgängerbewegung // іст штарке фусгенгербевергунг - ist ein Sportwettbewerb // іст айн шпортветбеверб - wird die Strasse ausgebessert // вірд ді штрассе аусгебесерт
2. Швидкість обмежена до ... км за годину	2. Prędkość została ograniczona do ... km/h // пр^{ем}ткосць zostала ограничона до ... килёмэтруф на годин^{ем}	2. Die zulässige Höchstgeschwindigkeit ist ... Stundenkilometer // ді цулессіге гьохьстгешвіндігкайт іст ... штунденкільометер
3. На цій ділянці швидкість не повинна перевищувати ... км/год	3. Na tym odcinku prędkość nie powinna przekraczać ... km/h // на тым оттинку пр^{ем}ткосць не повинна пшэкрачат ... килёмэтруф на годин^{ем}	3. Auf dieser Strecke ist die Höchstgeschwindigkeit ... Stundenkilometer // ауф дізер штреке іст ді гьохьстгешвіндігкайт ... штунденкільометер
4. Це небезпечно	4. To jest niebezpieczne // то ест небеспечнэ	4. Das ist gefährlich // дас іст геферліх

5.3.2. Заборони

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
1. Не разрешается ... – в таком состоянии управлять автомобилем – продолжать движение – переходит улицу здесь	1. It's prohibited ... // итс прехибитед ... - to drive a car in such a state // ту драйв е <u>ка</u> ин сач е стейт - to drive on // ту драйв он - to cross the street here // ту крос де стріт <u>хіа</u>	1. Il est interdit de ... // ілстентерді де ... - conduire une auto en pareil état // кондюір юното <u>ан</u> парей <u>ета</u> - continuer la route // контінюи <u>ля</u> рут - traverser la route à cet endroit // траверси <u>ля</u> рут а сетандруа
2. Вас могут оштрафовать	2. You can be fined // ю кен бі файнд	2. On vous fera payer une amende // он ву фера пей юнаманд
3. Стоянка здесь запрещена	3. No parking here! // ноду паакінг хіа	3. Ici le stationnement est interdit // ісі ле стасьйонман етентерді
4. Поставьте машину на обочину	4. Park your car at the curb of the road // паак йо <u>ка</u> ет де кеєб ов де роуд	4. Mettez votre voiture au bord du chemin // мети вотр вуатюр о бор дю шмен

5.3.3. Дозвіл

1. Это разрешено	1. It's allowed // итс елауд	1. C'est permis // се пермі
2. Извините. Вы можете продолжать движение	2. I am sorry. You may drive on // ай ем сорі ю мей драйв он	2. Excusez- moi, vous pouvez continuer votre route // екскузи-муа, ву пуви контінюи вотр рут

5.3.4. Застереження

1. Впереди ... - интенсивное движение пешеходов - спортивные соревнования - ремонт дороги	1. There are ... ahead // деар аа ... ехед - many pedestrians // мєні пидестрієнз - sports competitions // спротс компитишнз - road works // роуд уеєкс	1. Plus loin ... // плю люєн ... - il y a beaucoup de piétons // іля бокү де пстон - ont lieu des compétitions sportives // он льє де компетісьйон спортів - il y a des travaux de la route // іля де траво де ля рут
2. Скорость ограничена до...км в час	2. The speed limit is ... kilometers an hour // де спід лимит из ... кіломітез ен аya	2. La vitesse est limitée jusqu'à ... kilomètres à l'heure // ля вітєс е ліміті жюска ... кільомєтр а льор
3. На этом участке скорость не должна превышать ... км/час	3. The speed limit is ... kilometers an hour on this stretch // е спід лимит из ... кіломітез ен аya он дис стріт	3. Ici la vitesse ne doit pas dépasser ... kilomètres à l'heure // ісі ля вітєс не дуа па депаси ... кільомєтр а льор
4. Это опасно	4. It's dangerous // итс дейнджрес	4. C'est dangereux // се данжерє

5.4. НАПРЯМОК РУХУ

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
1. Прямо	1. Prosto // просто	1. Geradeaus // герадеаус
2. Ліворуч	2. Na lewo // налево	2. Nach links // нах лінкс
3. Праворуч	3. Na prawo // направо	3. Nach rechts // нах рехтс
4. Назад	4. Do tyłu // дотылу	4. Zurück // цурюк
5. Уздовж вулиці (дороги / тротуару)	5. Ulica // улиц^{ом}	5. Die Strasse (den Weg, den Bürgersteig) entlang // ді штрассе (ден вег, ден бюргерштайг) ентланг

5.5. ПОВОРОТ, РОЗВЕРТАННЯ

1. Де можна повернути ...? - ліворуч - праворуч	1. Gdzie można skręcić ...? // где можна скр^{ещ}тить ...? - w lewo // влево - w prawo // фправо	1. Wo kann man . . . abbiegen? // во кан ман ... абіген? - nach links // нах лінкс - nach rechts // нах рехтс
2. Через 800 м (2 км)	2. Po przejechaniu 800 m (2 km) // по пшэеханю осьмюсэт метруф	2. Nach 800 Metern (2 Kilometern) // нах ахтгундерт метерн (цвай кільометерн)
3. Де можна розвернутися?	3. Gdzie można zawrócić? // где можно заврүтить?	3. Wo kann man wenden? // во кан ман венден?
4. Тут не можна розвернутися	4. Tutaj nie wolno zawrócić // тутай не вольно заврүтить	4. Hier darf man nicht wenden // гір дарф ман ніхт венден
5. Через 500м, будь ласка	5. Można to zrobić po przejechaniu 500 m // можна то зробити по пшэеханю пш^{ещ}тюсэт метруф	5. Nach 500 Metern bitte // нах фюнф гундерт метерн біте
6. Розворот через 100 м попереду	6. Jadąc dalej, można zawrócić po przejechaniu 100 m // яд^{ош}ц далэй, можна заврүтить по пшэеханю сту мэтруф	6. Man kann hundert Meter vorne wenden // ман кан гундерт метер форне венден

5.6. РЕМОТ, ТЕХОБСЛУГОВУВАННЯ АВТОМОБІЛЯ

1. Де можна відремонтувати автомобіль?	1. Gdzie można naprawić auto? // где можна направить аүто?	1. Wo ist die nächste Autoreparatur? // во іст ді нехсте аүторепаратүр?
2. За адресою ...	2. Pod adresem ... // под адресэм ...	2. Hier ist die Adresse ...// гір іст ді адресе ...
3. Де знаходиться найближча станція техобслуговування?	3. Gdzie jest najbliższy autoserwis? // где ест найблишшы аүтосэрвіс?	3. Wo ist der nächste Autoservice? // во іст дер нехсте аүтосэрвісе?
4. До найближчої станції техобслуговування ... км	4. Do najbliższego autoserwisu jest ... km / są ... km // до найблишшэго аүтосэрвісу ест ... килёмэтруф / с^{ом} ... килёмэтры	4. Bis zum nächsten Autoservice sind es ... Kilometer // біс цум нехсте аүтосэрвісе зінд ес ... кільометер
5. До найближчої майстерні ... км	5. Do najbliższego warsztatu jest ... km / są ... km // до найблишшэго варштату ест ... килёмэтруф / с^{ом} ... килёмэтры	5. Bis zur nächste Autoreparatur sind es ... Kilometer // біс цур нехсте аүторепаратүр зінд ес ... кільометер

5.4. НАПРЯМОК РУХУ

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
1. Прямо	1. Straight ahead // стрейт ехед	1. Aller tout droit // али ту друа
2. Налєво	2. To the left // ту де лефт	2. Tourner à gauche // турни агош
3. Направо	3. To the right // ту де райт	3. Tourner à droite // турни адруат
4. Назад	4. Backwards // бекуедз	4. Revenir en arrière // ревенір анар'єр
5. По улице (дороге / тротуару)	5. Along the street (road / pavement) // елонг де стріт (роуд / пейвмент)	5. Le long de la rue (du chemin, du trottoir) // ле льон де ля рю (дю шмен, дю тротуар)

5.5. ПОВОРОТ, РОЗВЕРТАННЯ

1. Где можно свернуть ...? - налево - направо	1. Where can I turn ...? // уєа кен ай тєен ...? - to the left // ту де лефт - to the right // ту де райт	1. Où peut-on tourner...? // у петон турни ...? - à gauche // агош - à droite // адруат
2. Через 800 м (2 км)	2. 800 metres (2 kilometres) ahead // єйт хандред мїтаз (туу кіломїтез) ехед	2. A huit cent mètres (à deux kilomètres) d'ici // ауїт сан метр (а де кільомєтр)
3. Где можно развернуться?	3. Where may I make a turn? // уєа мей ай мейк є тєен?	3. Où est-ce qu'on peut faire un demi-tour? // у ескон пе фер ен демїтур?
4. Здесь нельзя развернуться	4. No turning here // ноу тєєнінг хїа	4. On ne peut pas le faire ici un demi-tour // он не пе па ле фер ісі ен демїтур
5. Через 500 м, пожалуйста	5. 500 metres ahead, please // файв хандред мїтаз ехед, плїз	5. Faites-le à cinq cent mètres d'ici // фет ле сенк сан метр дісі
6. Разворот через 100 м впереди	6. You can reverse 100 metres ahead // ю кен ривєєс є хандред мїтаз ехед	6. Vous pouvez faire un demi-tour à cent mètres plus loin // ву пуви фер ен демї-тур а сан метр плю люєн

5.6. РЕМОТ, ТЕХОБСЛУГОВУВАННЯ АВТОМОБІЛЯ

1. Где можно отремонтировать автомашину?	1. Where can I have my car repaired? // уєа кен ай хев май каа ріпеад?	1. Où peut-on dépanner (réparer) une auto? // у петон депанц (репарї) юн ото?
2. По адресу ...	2. At the following address ... // єт де фолоуїнг єдрес ...	2. A l'adresse ... // а лядрес ...
3. Где находится ближайшая станция техобслуживания?	3. Where is the nearest technical service station? // уєа из де нїарєст текнікєл сєєвіс стейшн?	3. Où se trouve la station- service la plus proche? // у се трув ля стасьїон-сєрвіс ля плю прош?
4. До ближайшей станции техобслуживания ... км	4. The nearest service station is... kilometers from here // де нїарєст сєєвіс стейшн из ... кіломїтез фром хїа	4. Jusqu'à la plus proche station-service il y a ... kilomètres // жюска ля плю прош стасьїон- сєрвіс ілья ... кільомєтр
5. До ближайшей мастерской ... км	5. The nearest garage for repairs is ... kilometers from here // де нїарєст гєрааж фо ріпеаз из ... кіломїтез фром хїа	5. Jusqu'au poste de dépannage le plus proche il y a ... kilomètres // жюско пост де депанаж ле плю прош ілья ... кільомєтр

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
6. У мене зіпсувався автомобіль	6. Zepsuł mi się samochód // зэпсул ми си ^{ем} самохут	6. Ich habe eine Panne // іхь габе айне пане
7. Не заводиться двигун?	7. Nie można uruchomić silnika? // не можна урухомиць сильника?	7. Springt der Motor nicht an? // шпрінгт дер мотор ніхьт ан?
8. Прокололась шина?	8. Przebita opona? // пшэбита опона?	8. Ist ein Loch im Reifen? // іст айн льох ім райфен?
9. Чи потрібна вам моя допомога?	9. Czy potrzebuje Pan (-i) mojej pomocy? // чы потшэбує пан (-и) мой помоцы?	9. Kann ich Ihnen helfen? // кан іхь інен гельфен?
10. Я викличу технічну допомогу	10. Wezwę pomoc techniczną (drogową) // вззв ^{ем} помоц тэхничн ^{ом}	10. Ich rufe den Autoservice an // іхь рufe ден аутосервіс ан
11. У (в мене) забуксувала машина	11. Mój samochód zabuksował // муй самохут забуксувал	11. Mein Auto ist steckengeblieben // майн ауто іст штекенгеблібен
12. Сталась аварія	12. Doszło do awarii // дошло до аварии	12. Mein Auto hat eine Panne // майн ауто гат айне пане
13. Машина несправна	13. Samochód jest niesprawny // самохут ест несправны	13. Das Auto ist nicht in Ordnung // дас ауто іст ніхьт ін орднунг
14. Їздити на цій машині небезпечно	14. Jazda tym samochodem jest niebezpieczna // язда тым самоходэм ест небэспечна	14. Es ist gefährlich, mit diesem Auto weiterzufahren // ес іст геферліхь, міт дізем ауто вайтерцуфарен
15. Я ліквідував неполадку	15. Usterka została usunięta // устэрка зостала усун ^{ем} та	15. Ich habe den Schaden selbst beheben // іхь габе ден шаден зельбст бегебен
16. Ви можете продовжувати рух	16. Może Pan (-i) jechać dalej // можэ пан (-и) єхать далей	16. Sie können weiterfahren // зі кьонен вайтерфарен
17. Де можна помити машину?	17. Gdzie można umyć samochód? // где можна умыць самохут?	17. Wo ist die Autowäsche? // во іст ді аутовеше?
18. Ви можете помити машину на станції техобслуговування. Ось адреса ...	18. Na stacji obsługi samochodów. Proszę, oto adres ... // на стации опслуги самоходуф. прош ^{ем} , ото адрес ...	18. Das Auto können Sie bei dem Autoservice waschen. Hier ist die Adresse... //дас ауто кьонен зі бай дем аутосервісе вашен. гір іст ді адресе...
19. Техобслуговування проводить станція ... на вулиці ... (на ... кілометрі дороги)	19. Obsługą samochodów zajmuje się stacja przy ulicy ... (przy ... kilometrze drogi) // опслуг ^{ом} самоходуф займує си ^{ем} стация пшы улицы ... (пшы ... килэмэтше дроги)	19. Der Autoservice befindet sich in der ... Strasse (auf dem ... Kilometer der Verkehrsstrasse) // дер аутосервісе бефіндет зіхь ін дер ... штрассе (ауф дем ... кільометр дер феркерсштрассе)
20. Цей знак показує станцію техобслуговування	20. Znak wskazuje stację obsługi samochodów // знак фсказує стаци ^{ем} опслуги самоходуф	20. Auf dem Schild ist der Autoservice angezeigt // ауф дем шільд іст дер аутосервіс ангецайт

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
6. У мене поломалась машина	6. My car is out of order // май каа из аут ов оода	6. Mon auto est tombée en panne // моното е томбї ан пан
7. Не заводиться мотор?	7. Won't the engine start? // уоунт де енджїн стаат?	7. Le moteur fait- il des ratés? // ле мотер фетїль де ратї?
8. Прокол в шині?	8. Is there a puncture in the tyre? // из деар е панкчар ин де тїа?	8. Un pneu crevé? // ен пне креві?
9. Нужна ли вам моя помощь?	9. Do you need my help? // ду ю нїїд май хелп?	9. Avez- vous besoin d'une aide? // авї-ву безуен дюн ед?
10. Я вызову техническую помощь	10. I'll call technical assistance // айл коол текнікл ессїтенс	10. Je vais appeler une dépanneuse // же ве заплї юн депанез
11. У меня за буксовала машина	11. My car skid // май каа скид	11. Ma voiture ... a dérapé // ма вуатюр ... а дерапї
12. У меня произошла авария	12. I had an accident // ай хед ен ексидент	12. J'ai eu un accident // же еї енаксїдан
13. Машина неисправна	13. The car is out of order // де каа из аут ов оода	13. La voiture est en panne // ля вуатюр етан пан
14. Ездить на этой машине опасно	14. It's very dangerous to drive this car // итс верї дейнджрес ту драйв дис каа	14. Il est dangereux de rouler avec une pareille voiture // їле данжере де рулї авек юн парей вуатюр
15. Я устранил неисправность	15. I've put the fault right myself // айв пут де фолт райт майселф	15. J'ai réparé tout // же репарї ту
16. Вы можете продолжать движение	16. You may drive on // ю мей драйв он	16. Continuez votre route // контїнюї вотре рут
17. Где можно вымыть машину?	17. Where can I have my car washed? // уеа кен ай хев май каа уошт?	17. Où peut-on laver la voiture, s'il vous plaît? // у петон лавї ля вуатюр сїль ву плє?
18. Вы можете вымыть машину на станции техобслуживания. Вот адрес ...	18. You can have your car washed at the service station. Here is the address ... // ю кен хев їо каа уошт ат де севїс стейшн. хїа из де адрес ...	18. Vous pouvez le faire à la station-service. Voici l'adresse ... // ву пуви ле фер а ля стасїїон-сервіс вуасї лядрес ...
19. Техобслуживание производит станция на улице ... (на ... километре дороги)	19. Cars are serviced by the station in ... street (... kilometers from here) // кааз аа севїст бай де стейшн ин ... стрїт (... кіломітез фром хїа)	19. Pour l'entretien technique il faut aller au plus proche atelier de dépannage. Il est rue ... (à ... kilometers) // пур лантретїен текнік їль фоталї о плїу прош ательї де депанаж, їлє рїу ... (а ... кільометр)
20. Этот знак показывает станцию техобслуживания	20. This sign points to the service station // дис сайн поїнтс ту де севїс стейшн	20. Ce signal indique le chemin vers la station- service // се сїнїаль ендїк ле шмен вер ля стасїїон-сервіс

5.7. ЗАПРАВКА

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
1. Мені потрібно заправити автомобіль	1. Muszę zatankować auto // муш ^{ем} зата ^н к ^о ва ^т ь ау ^т о	1. Ich muss den Wagen tanken // іхь му ^с ден ва ^г ен та ^н кен
2. Де найближча заправка?	2. Gdzie jest najbliższa stacja benzynowa? // где ест найбли ^ж ша ста ^ц ия б ^э нзы ^н ова?	2. Wo ist die nächste Tankstelle? // во іст ді нех ^с те та ^н кшт ^е л ^л е?
3. До найближчої заправки ... км	3. Do najbliższej stacji benzynowej jest / są ... km // до найбли ^ж ш ^э й ста ^ц ии б ^э нзы ^н ов ^э й ест ... кил ^э м ^э т ^р у ^ф / с ^{ом} ... кил ^э м ^э т ^р ы	3. Bis zur nächste Tankstelle sind es ... Kilometer // біс цур нех ^с те та ^н кшт ^е л ^л е зінд ес ... кіль ^о м ^е т ^р
4. У мене закінчилось ... - мастило - вода - бензин - дизельне паливо	4. Skończył (-a) się ... // скон ^ь чыл (-а) си ^{ем} ... - olej // олей - woda // (а) вода - benzyna // (а) б ^э нзы ^н а - olej napędowy // олей нап ^э д ^о вы	4. Mein Öl ist alle // майн е ^о ль іст а ^л е - Öl // е ^о ль - Mein Wasser ist alle // майн ва ^с сер іст а ^л е - Mein Benzin ist alle // майн бен ^ц ін іст а ^л е - Dieselöl // дізель ^о ль
5. Ви заправитесь дуже швидко	5. Zatankuje Pan (-i) bardzo szybko // зата ^н куе пан (-и) бар ^д о шы ^п ко	5. Sie können sehr schnell tanken // зі к ^ь онен зер шнел ^ь та ^н кен
6. Заправка знаходиться далі	6. Stacja benzynowa znajduje się dalej // ста ^ц ия б ^э нзы ^н ова знайд ^у е си ^{ем} да ^л ей	6. Die Tankstelle liegt weiter // ді та ^н кшт ^е л ^л е ліг ^т в ^а йтер
7. Будь ласка, заправте мій автомобіль ... - бензином - мастилом - дизельним паливом	7. Proszę ... // прош ^{ем} ... - zatankować benzynę // зата ^н к ^о ва ^т ь б ^э нзы ^н ем ^{ем} - dolać oleju // до ^л я ^т ь олею - wlać olej napędowy // в ^л я ^т ь олей нап ^э д ^о вы	7. Tanken Sie bitte meinen Wagen mit ... // та ^н кен зі бі ^т е май ^н ен ва ^г ен мі ^т ... - Benzin // бен ^ц ін - Öl // е ^о ль - Dieselöl // дізель ^о ль

5.8. ДОКУМЕНТИ

1. Прошу пред'явити ... - посвідчення особи (паспорт) - посвідчення водія	1. Proszę okazać dokumenty ... // прош ^{ем} о ^к а ^з ать док ^у м ^е нт ^ы ... - dowód tożsamości (paszport) // до ^в у ^т тошса ^м о ^с ть ^и (па ^ш порт) - prawo jazdy // пра ^в о я ^з ды	1. Bitte ... zeigen // бі ^т е ... ц ^а йген - Ihren Personalausweis (Pass) // і ^р ен пер ^з она ^л ьа ^у с ^в айс (па ^с) - Ihre Fahrerlaubnis // і ^р е ф ^а рер ^л я ^у б ^н іс
2. Ось, прошу	2. Proszę bardzo // прош ^{ем} бар ^д о	2. Hier bitte // гір бі ^т е
3. Я згубив ... - посвідчення водія - технічний паспорт	3. Zgubiłem ... // згуби ^л эм ... - uprawnienia do kierowania pojazdem samochodowym // упра ^в не ^н я до кер ^о ва ^н я по ^я зд ^э м са ^м о ^х о ^д о ^в ым - dowód rejestracyjny // до ^в у ^т ре ^е ст ^р а ^ц ы ^н ы	3. Ich habe ... verloren // іхь га ^б е ... ф ^е р ^л ь ^о рен - die Fahrerlaubnis // ді ф ^а рер ^л я ^у б ^н іс - den Kraftfahrzeugbrief // ден кра ^ф т ^ф ар ^ц о ^й б ^р іф
4. Це ваша автомашинка? Прошу пред'явити свідоцтво про реєстрацію транспортного засобу	4. Czy to Pana / Pani samochód? Proszę okazać dowód rejestracyjny // ч ^ы то па ^н а / па ^н и са ^м о ^х у ^т ? прош ^{ем} о ^к а ^з ать до ^в у ^т ре ^е ст ^р а ^ц ы ^н ы	4. Ist das Ihr Wagen? Zeigen Sie die Wagenpapiere // іст дас ір ва ^г ен? ц ^а йген зі ді ва ^г енпа ^п іре

5.7. ЗАПРАВКА

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
1. Мне необходимо заправить автомобиль	1. I must have my car filled up // ай маст хев май <u>каа</u> филд ап	1. Je dois faire le plein d'essence // же дуа <u>фер</u> ле плен десанс
2. Где ближайшая заправка?	2. Where is the nearest filling station? // уеа из де нїарест <u>фїлінг</u> стейшн?	2. Où est la pompe d'essence la plus proche? // у е ля помп десанс ля плю прош?
3. До ближайшей заправки ... км	3. It's ... km to the nearest filling station // итс ... кіломітєз ту де нїарест <u>фїлінг</u> стейшн	3. Elle est à ... kilomètres de la pompe d'essence la plus proche // елета ... кільомєтр де ля помп десанс ля плю прош
2. У меня кончилось ... – масло – вода – бензин – дизельное топливо	4. I have run out of ... // ай хев ран <u>аут ов</u> ... - oil // ойл - water // уоота - petrol // петрел - diesel fuel // дізел ф'юел	4. Je n'ai plus ... // же не плю ... - d'huile // дюїль - d'eau // до - d'essence // десанс - de l'huile Diesel // де люїль дізель
5. Вы заправитесь очень быстро	5. You will have your car filled up very quickly // ю уїл хев йо <u>каа</u> филд ап вері куїклї	5. On va vous faire le plein d'essence très vite // он ва ву фер ле плен десанс тре вїт
6. Заправочная расположена дальше	6. The filling (gas / fuel) station is situated further on // де <u>фїлінг</u> (гєс / ф'юел) стейшн из сїтьюейтїд фєезер он	6. La pompe à essence est plus loin // ля помп а есанс е плю люєн
7. Пожалуйста, заправьте мою машину – бензином – маслом – дизельным топливом	7. Please, fill up my car with ... // плїз, фил ап май <u>каа</u> уїз ... - petrol // петрел - oil // ойл - diesel fuel // дізел ф'юел	7. S'il vous plaît, faites le plein d'essence ... // сїль ву плє, фєт ле плен десанс ... - mettez le petrole // метї ле петроль - mettez de l'huile // метї де люїль - mettez de l'huile Diesel // метї де люїль дізель

5.8. ДОКУМЕНТИ

1. Прошу предъявить ... – удостоверение личности (паспорт) – удостоверение водителя	1. Please, show me ... // плїз, шоу мі ... - your identity card (passport) // йо айдентїті <u>каад</u> (пааспоот) - driver's license // драйваз <u>лайсенс</u>	1. Je vous prie de présenter, s'il vous plaît ... // же ву прї де презантї, сїль ву плє ... - votre carte d'identité (passeport) // вотре карт дїдантїтї (паспор) - votre permis de conduire // вотре пермі де кондюїр
2. Пожалуйста, вот оно	2. Here it is // хїа ит из	2. Le voici // ле вуасї
3. Я потерял ... – удостоверение водителя – технический паспорт	3. I have lost ... // ай хев лост ... - my driver's license // май драйваз <u>лайсенс</u> - my car documents // май <u>каа</u> докюментс	3. J'ai perdu ... // же пердю ... - mon permis de conduire // мон пермі де кондюїр - ma carte grise // ма карт грїз
4. Это ваш автомобиль? Прошу предъявить свидетельство о регистрации транспортного средства	4. Is this your car? Please, show me the registration papers // из дис йо <u>каа</u> ? плїз, шоу мі де реджїстрейшн пєйпаз	4. Cette voiture, est-elle à vous? Je vous prie de présenter la carte grise de votre auto // сєт вуатюр, етєль а ву? же ву прї де презантї ля карт грїз де вотрог

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
5. Ваша машина застрахована?	5. Czy ma Pan (-i) ubezpieczony samochód? // чы ма пан (-и) убэспечоны самохут?	5. Ist Ihr Wagen versichert? // іст ір ваген ферзіхерт?
6. Чи застраховані ви від нещасних випадків?	6. Czy jest Pan (-i) ubezpieczony (-na) od następstw nieszczęśliwych wypadków? // чы ест пан (-и) убэспечоны (-на) от наст^{эм} пстф нещ^{ен}сьливых выпаткуф?	6. Sind Sie unfallversichert? // зінд зі унфальферзіхерт?
7. Чи маєте ви страховий поліс?	7. Czy ma Pan (-i) polisę OC? // чы ма пан (-и) полис^{ем} оц?	7. Haben Sie einen Versicherungsschein? // габен зі айнен ферзіхерунгсшайн?
8. Так (ні)	8. Tak (nie) // так (не)	8. Ja (nein) // я (найн)
9. Який ваш водійський стаж?	9. Ile lat jest Pan (-i) kierowcą? / Od ilu lat kieruje Pan (-i) samochodem? // иле лят ест пан (-и) керовц^{ом}? / одилю лят керуе пан (-и) самоходэм?	9. Seit wann haben Sie die Fahrerlaubnis? // зайт ван габен зі ді фарерляубніс?
10. Вже п'ять (десять) років	10. Pięć (dziesięć) lat // пич^{ен}ть (дес^{ен}ть) лят	10. Seit fünf (zehn) Jahren // зайт фюнф (цен) йарен

5.9. АВАРІЯ. ОПИТУВАННЯ

1. На ... км аварія	1. Na ... kilometrze wydarzył się wypadek // на ... килёмтшэ выдажыл си^{ем} выпадэк	1. Auf dem ... Kilometer der Fernverkehrsstrasse ist ein Unfall passiert // ауф дем ... кильометр дер фернферкерсштрассе іст айн унфаль пассірт
2. Тут стався нещасний випадок	2. Tu miał miejsce nieszczęśliwy wypadek // ту мял мейсцэ нещ^{ен}сьливы выпадэк	2. Hier ist ein Unfall passiert // гір іст айн унфаль пассірт
3. Чи є потерпілі?	3. Czy są ofiary (poszkodowani)? // чы с^{ом} офиары(пошкодовани)?	3. Gibt es Verletzte? // гібт ес ферлстите?
4. Він (вона) втратив (-ла) свідомість	4. On (-a) stracił (-a) przytomność // он (-а) стратил (-а) пшытомность	4. Er (sie) ist bewusstlos // ер (зі) іст бевустльос
5. Хто може ... ? -надати першу допомогу -доправити потерпілого до лікарні	5. Kto może ...? // кто можэ ... ? - udzielić pierwszej pomocy // уделить перфшэй помоцы - dostarczyć uszkodzonego (ofiary) do szpitala // достарчыть пошкодованэго (офиар^{ем}) до шпиталя?	5. Wer kann ...? // вер кан ... ? - die erste Hilfe leisten // ді ерсте гільфе ляйстен - den Verletzten ins Krankenhaus bringen // ден ферлстцтен інс кранкенгаус брінген
6. Де водій?	6. Gdzie jest kierowca? // где ест керофца?	6. Wo ist der Fahrer? // во іст дер фарер?
7. Як керував автомобілем водій (таксі / автобуса)?	7. Jak prowadził samochód szofer (taksówki / autobusu)? // як провадил самохут (шофэр / таксуфки)?	7. Wie lenkte der Fahrer (den Taxi den Bus)? // ві ленкте дер фарер (ден таксі / ден бус)?
8. Він їхав швидко, але дуже обережно	8. Jechał szybko, lecz bardzo ostrożnie // ехал шыпко, леч бард^о острожне	8. Er ist schnell gefahren, aber sehr vorsichtig // ер іст шнель гефарен, абер зер форзіхтіг
9. Ви (не) розмовляли з водієм під час руху?	9. Czy nie rozmawiał (-a) Pan (-i) z kierowcą podczas jazdy? // чы не розмавял (-а) пан (-и) скерофц^{ом} потчас язды?	9. Haben Sie sich mit dem Fahrer während der Fahrt (nicht) unterhalten? // габен зі зіхь міт дем фарер веренд дер фарг (ніхьт) унтергальтен?

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
5. Застрахован ли ваш автомобиль?	5. Is your car insured? // из йо кда іншуд?	5. Votre voiture, est-elle assurée? // вотре вуатюр, етель асюри?
6. Застрахованы ли вы от несчастного случая?	6. Are you insured against accidents? // аа ю іншуд егейнст ексидентс?	6. Etes-vous assuré pour les accidents? // ет-ву асюри пур льзаксідан?
7. Имеется ли у вас страховая полис?	7. Have you an insurance policy? // хев ю ен іншуренс полисі?	7. Est-ce que vous avez la police d'assurance? // еске вузави ля полис дасюранс?
8. Да (нет)	8. Yes (No) // йес (ноу)	8. Oui (non) // уі (нон)
9. Каков ваш водительский стаж?	9. How long have you had the driver's license? // хау лонг хев ю хед де драйваз лайсенс?	9. Depuis quand avez-vous le permis de conduire? // депюі кан ави-ву ле пермі де кондюір?
10. Уже пять (десять) лет	10. Five (ten) years // файв (тен) йеаз	10. Depuis cinq (dix) ans // депюі сенк (діз) ан

5.9. АВАРІЯ. ОПИТУВАННЯ

1. На ... км авария	1. There is a break-down ... km from here // деар из е брейк даун ... кіломітез фром хіа	1. A ... kilomètres a lieu une panne // а ... кільометр а лье юн пан
2. Здесь произошел несчастный случай	2. There is a bad accident here // деар из е бед ексидент хіа	2. C'est ici que l'accident a eu lieu // сетісі ке ляксідан а і лье
3. Есть ли пострадавшие?	3. Is anybody injured? // из єнібаді инджет?	3. Est-ce qu'il y a des blessés? // ес кілья де блеси?
4. Он (она) потерял (-а) сознание	4. He (she) has lost consciousness // хі (ші) хез лост коншеснис	4. Il (elle) a perdu connaissance // іль (ель) а пердю конесанс
5. Кто может ...? – оказать первую помощь – доставить пострадавшего в больницу	5. Who can ... ? // ху кен ... ? - give the first aid // гив де фест ейд - take the injured to the hospital // тейк де инджет ту де хоспитл	5. Qui peut ... ? // кі пе ... ? - donner les premiers soins // донци льи прем'ї суен - transporter l'accidenté à l'hôpital // транспорти ляксіданти альопіталь
6. Где водитель?	6. Where is the driver? // уеар из де драйва?	6. Où est le chauffeur? // у е ле шофєр?
7. Как вел машину шофер (такси / автобуса)?	7. How did the (taxi / bus) driver drive the car? // хау дид де (тексі / бас) драйва драйв де кда?	7. Le chauffeur (de taxi / de bus) comment a-t-il conduit? // ле шофєр (де таксі / де бас) коман атіль кондюі?
8. Он ехал быстро, но очень осторожно	8. He drove the car fast, but very carefully // хі дроу де кда фааст, бат вері кеафулі	8. Il roulait vite, mais avec précaution // іль руле віт, ме авек прекосьйон
9. Вы (не) разговаривали с шофером во время движения?	9. Did (didn't) you speak to the driver during the journey? // дид (диднт) ю спік ту де драйва дьюаринг джеєні?	9. Est-ce que vous avez parlé au chauffeur pendant le voyage? // еске вузави парли ошофєр пандан ле вуайаж?

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
10. Так (ні)	10. Tak (Nie) // так (не)	10. Ja (nein) // йа (найн)
11. Хто потрапив під машину?	11. Kto wpadł pod samochód? // кто фпат пот самохут?	11. Wer ist überfahren worden? // вер іст юберфарен ворден?
12. Жінка (чоловік / дитина) потрапила (в) під машину	12. Kobieta (mężczyzna / dziecko) wpadł pod samochód // кобета (м^{ем}щызна / децко) фпат пот самохут	12. Eine Frau (ein Mann / ein Kind) ist vom Auto überfahren worden // айне фрау (айн ман / айн кінд) іст фом ауто юберфарен ворден
13. Ви почали гальмувати, коли побачили перед собою людей?	13. Czy zaczął Pan / zaczęła Pani hamować, zobaczywszy przed sobą ludzi? // чы зачол пан / зачэла пани хамовать, зобачышы пшэт соб^{ом} люди?	13. Begannen Sie sofort zu bremsen, als Sie die Menschen vor sich sahen? // беганнен зі зофорт цу бремзен, альс зі ді меншен фор зіхь засн?
14. Я не винен у нещасному випадку	14. Ten wypadek nie jest z mojej winy // тэн выпадэк неест змоєй вины	14. Ich bin am Unfall nicht schuld // іхь бін ам унфаль ніхьт шульд
15. З'ясуємо це	15. Wyjaśnimy to // выясьнимы то	15. Das werden wir klären // дас верден вір кларен
16. Жінка (чоловік / дитина) вийшла (-в) / (-ла) на проїжджу частину несподівано, і я не зміг зупинитись	16. Kobieta wtargnęła (mężczyzna wtargnął / dziecko wtargnęło) na jezdnię i nie byłem w stanie zahamować // кобета фтаргнэла (м^{ем}щызна фтаргнэл / децко фтаргнэло) на ездн^{ем} и не былэм фстане захамовать	16. Die Frau (der Mann / das Kind) kam auf die Fahrbahn plötzlich, und ich konnte nicht halten // ді фрау (дер ман / дас кінд) кам ауф ді фарбан пльоцліхь, унд іхь кьонте ніхьт гальтен
17. Я нічого не зміг вдіяти	17. Niczego nie mogłem zrobić // ничэго не моглэм зробіть	17. Ich konnte nichts unternehmen // іхь кьонте ніхьтс унтернемен
18. До тепер у мене не було ... - аварій - випадків	18. Do tej pory nie miałem (-am) ... / до тэй поры не мялэм (-ам) ... - wypadku // выпатку - zdarzeń na drodze // здажэнь на дрод^э	18. Bis jetzt hatte ich noch ...// біс етцт гате іхь нох ... - keine Panne // кайне пане - keinen Unfall // кайнен унфаль
19. Як ви себе почуваете?	19. Jak się Pan (i) czuje? // як си^{ем} пан (и) чусе?	19. Wie fühlen Sie sich? // ві фюлен зі зіхь?
20. Погано (добре)	20. Zle (dobrze) // зле (добжэ)	20. Schlecht (gut) // шлехт (гут)
21. Вам (ім / нам / йому / їй) необхідна медична допомога	21. Pan / Pani potrzebuje pomocy lekarskiej / Państwu (im, nam) jest potrzebna pomoc lekarska // пан / пани потшэбуе помоцы лекарскей / паньстфу (им / нам) ест потшэбна помоц лекарска	21. Sie (sie / wir / ihm / ihr) brauchen einen Arzt // зі (зі / вір / ім / ір) браухен айнен артцт
22. Я викличу швидку допомогу	22. Wezwę karetkę pogotowia // вэзв^{ем} карэтка^{ем} поготовя	22. Ich werde den Krankenwagen anrufen // іхь верде ден кранкенваген анруфен
23. Чи є свідки?	23. Czy są świadkowie? // чы с^{ом} сьфяткове?	23. Gibt es Unfallzeugen? // гібт ес унфальцойген?
24. Ви були свідком аварії?	24. Czy był (-a) Pan (-i) naocznym świadkiem tego wypadku? // чы был (-а) пан (-и) наочным сьфяткем тэго выпатку?	24. Waren Sie Zeuge dieses Unfalls? // варен зі цойге дізес унфальс?

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
10. Да (нет)	10. Yes (No) // <u>йес</u> (<u>ноу</u>)	10. Oui (non) // <u>уї</u> (<u>нон</u>)
11. Кто попал под машину?	11. Who has been run over by the car? // <u>ху хез бїн ран оува бай де каа?</u>	11. Qui s'est fait renversé? // <u>кі се фе ранверси?</u>
12. Женщина (мужчина / ребенок) попала (-л) под машину	12. A woman (man / child) has been knocked down (run over) by the car // <u>е вумен (мен / чайлд) хез бїн нокт даун (ран оува) бай де каа</u>	12. C'est une femme (un homme / un enfant) que la voiture a renversée // <u>сетюн фам (еном / енанфан) ке ля вуатюр а ранверси</u>
13. Вы начали тормозить, когда увидели перед собой людей?	13. Did you start braking when you saw people in front of you? // <u>дид ю стаат брейкінг уен ю со піпл ин фронт ов ю?</u>	13. Est-ce que vous avez freiné ayant vu des piétons devant vous? // <u>еске вузавц френц ейан вю де петон деван ву?</u>
14. Я не виноват в несчастном случае	14. I did not cause the accident // <u>ай диднт кооз де ексідент</u>	14. Je ne suis pas coupable de cet accident // <u>же не сюї па купабль де сет аксідан</u>
15. Выясним это	15. We'll clear it up // <u>уїл кліер ит ап</u>	15. On va tirer au clair tout cela // <u>он ва тіри о клер ту сля</u>
16. Женщина (мужчина / ребенок) вышла (вышел) на проезжую часть неожиданно, и я не мог остановиться	16. The woman (man / child) ran out on the road and I couldn't stop the car // <u>де вумен (мен / чайлд) рен аут он де роуд енд ай куднт стоп де каа</u>	16. C'est que la femme (un homme / un enfant) est sortie sur la chaussée si brusquement que je n'ai pas pu ralentir // <u>се ке ля фам (еном / енанфан) е сорті сюр ля шосц сі брюскеман ке жне па по ральянтїр</u>
17. Я ничего не мог сделать	17. I could do nothing // <u>ай куд ду насинг</u>	17. Je n'ai rien pu faire // <u>же не р'ен пу фер</u>
18. До сих пор у меня не было ... – аварий – происшествий	18. I haven't had any ... till now // <u>ай хевнт хед ені ... тил нау</u> - casualties // <u>кежюлтиз</u> - accidents // <u>ексідентс</u>	18. Jusqu'ici, je n'ai pas eu ... // <u>жюскісі, же не пазю ...</u> - de panne // <u>де пан</u> - d'accident // <u>даксідан</u>
19. Как вы себя чувствуете?	19. How are you? // <u>хау аа ю?</u>	19. Comment vous portez-vous? // <u>коман ву порти ву?</u>
20. Плохо (хорошо)	20. I am unwell / bad / (well) // <u>ай ем ануел / бед (уел)</u>	20. Je me porte mal (bien) // <u>же ме порт маль (б'ен)</u>
21. Вам (им / нам / ему / ей) нужна медицинская помощь	21. You (they / we / he / she) need medical aid // <u>ю (дей / уї / хї / шї) нїд медикл ейд</u>	21. Vous avez (leur / nous / lui / lui) besoin d'un secours médical // <u>вузавц (льер / ну / люї / люї) безуен ден скур медікаль?</u>
22. Я вызову скорую помощь	22. I'll call an ambulance // <u>айл кол ен емб'юленс</u>	22. Je vais faire venir une ambulance // <u>же ве фер венїр юнамбулянс</u>
23. Имеются ли свидетели?	23. Are there any witnesses? // <u>аа деар ені уитнисиз?</u>	23. Est-ce qu'il y a des témoins? // <u>ескіля де темуен?</u>
24. Вы были очевидцем аварии?	24. Are you a witness? // <u>аа ю е уитнис?</u>	24. Avez-vous été témoin de cet accident? // <u>авц-ву зетц темуен де сет аксідан?</u>

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
25. Я все бачив і все можу описати	25. Wszystko widziałem i wszystko mogę opisać // фшыстко видялэм и фшыстко мог^{ем} описать	25. Ich habe alles gesehen und kann alles beschreiben // іхь габе алес гезеєн унд кан алес бешрайбен
26. Ваше ім'я, будь ласка	26. Jak się Pan (-i) nazywa? // як си^{ем} пан (-и) называ?	26. Ihren Namen bitte // ірен намен біте
27. Куди треба зателефонувати при аварії?	27. Do kogo należy zadzwonić, jak się wydarzy wypadek? // до кого належы задзвонить, як си^{ем} выдажы выпадэк?	27. Wen soll man bei dem Unfall anrufen? // вен золь ман бай дем унфаль анруфен?
28. Ось телефон (номер)	28. Proszę, oto numer telefonu // прош^{ем}, ото нумэр тэлефону	28. Hier ist die Telefonnummer // гір іст ді телефоннуммер
29. Щиро вдячний вам	29. Dziękuję // д^{зєн}ку^{ем}	29. Danke schön // данке шьон
30. Чи можете нас відправити автобусом (іншою машиною)?	30. Czy możecie nas odwieźć autobusem (innym samochodem)? // чы можэте нас одвєсьть аутобусэм (инным самоходэм)?	30. Könnten Sie uns nicht mit einem Bus (einem anderen Wagen) fahren? // кьонтен зі унс ніхт міт айнем бус (айнем андерен ваген) фарен?

9.1. Вказівки при аварії

1. Прошу вас назвати ... - ваше прізвище, ім'я - ваша адреса місця проживання - ваш номер телефону	1. Poproszę o ... // попрош^{ем} о ... - Pańskie nazwisko, imię // паньске назвїско, ими^{ем} - podanie adresu // поданє адрєсу - podanie numeru telefonu // поданє нумэру тэлефону	1. Ihren Namen bitte ... // ірен намен біте - Nennen Sie bitte Ihren Namen // (ненєн зі бітте ірен намен - Ihren Wohnort bitte// ірен вонорт біте - Ihre Telefonnummer bitte// іре телсфоннуммер біте
2. Мені необхідно скласти протокол (схему дорожнього випадку)	2. Muszę koniecznie sporządzić protokół (schemat sytuacyjny) // муш^{ем} конєчне спож^{єд}ить протокул (схємат сытуацыйны)	2. Ich muss ein Protokoll (Schema) über diesen Vorfall aufnehmen // іхь мус айн протокол (шєма) юбер дієн форфаль ауфнємен
3. Прошу підписати протокол	3. Proszę podpisać protokół // прош^{ем} подпїсать протокул	3. Unterschreiben Sie es bitte // унтершрайбен зі ес біте
4. Будь ласка, переставте машину назад	4. Proszę wycofać samochód // прош^{ем} высэфать самохут	4. Bitte fahren Sie nach hinten// біте фарєн зі нах гїnten
5. Поставте її вбік	5. Proszę zjechać na bok // прош^{ем} зьєхать набок	5. Fahren Sie zur Seite// фарєн зі цур зайте
6. Звільніть вулицю (дорогу)	6. Proszę opuścić jezdnię (drogę) // прош^{ем} опусьтїть єздн^{єм}	6. Machen Sie die Strasse (den Weg) frei // махєн зі ді штрассє (дєн вєг) фрай
7. Проїжджайте. Не затримуйте руху	7. Proszę jechać, nie hamować ruchu // прош^{ем} єхать, нє хамовать руху	7. Fahren Sie weiter. Halten Sie den Verkehr nicht auf // фарєн зі вайтер. гальтєн зі дєн фєркєр ніхт ауф
8. Я прошу зателефонувати в міліцію	8. Proszę zadzwonić na milicję // прош^{ем} задзвонить на мїлицї^{єм}	8. Bitte rufen Sie die Miliz an // біте руфєн зі ді мїліц ан

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
25. Я все видел и все могу описать	25. I saw everything and I can describe it // ай со <u>еврисинг</u> енд ай кен дискрайб ит	25. J'ai vu tout et je peux tout décrire // же вю ту и же пе ту декрїр
26. Ваше имя, пожалуйста	26. What is your name? // уот из йо нейм?	26. Votre nom, s'il vous plaît // вотре ном, сїль ву плє
27. Куда нужно звонить при аварии?	27. Where can I phone in case of an accident? // уєа кен ай фoun ин кейс ов ен екcидент?	27. Où faut-il téléphoner en cas de panne? // у фотїль телефони ан ка де пан?
28. Вот телефон (номер)	28. Here is a telephone (number) // хїа из е телефoun (намба)	28. Voici le téléphone (numéro) // вуасї ле телефон (нюмерo)
29. Благодарю вас	29. Thank you // сенк ю	29. Je vous remercie // же ву ремерсі
30. Можете ли вы отправить нас автобусом (другой машиной)?	30. Can you send us by bus (in another car)? // кен ю сенд ас бай бас (ин еназа каа)?	30. Pouvez-vous nous faire transporter en autobus (dans une autre voiture)? // пуви-ву ну фер транспорти анотобус (данзюн отре вуатюр)?

9.1. Вказівки при аварії

1. Прошу вас назвать ... – вашу фамилию, имя – ваш адрес места жительства – ваш номер телефона	1. Please, tell me ... // плїз, тел мі ... – your surname, name // йо сeneйм, нейм – your address // йо едрес – your telephone number // йо телефoun намба	1. Veuillez me dire ... // веї ме дїр... – votre nom de famille, prénom // вотр ном де фамїй, пренoм – votre adresse // вотр адрес – votre numéro de téléphone // вотр нюмерo де телефон
2. Мне необходимо составить протокол (схему происшествия)	2. I must draw up a statement (scheme) of the accident // ай маст дро ап е стейтмент (скїім) ов де екcидент	2. Je dois dresser un procès-verbal (établir le schéma d'accident) // же дуа дресн ен просевербал (етаблїр ле шима даксїдан)
3. Прошу подписать протокол	3. Please, sign it // плїз, сайн ит	3. Veuillez le signer // веї ле сїньї
4. Пожалуйста, переставьте машину назад	4. Please, move your car back // плїз, мув йо каа бек	4. Poussez-vous en arrière, je vous prie // пусиву анар'єр, же ву прї
5. Поставьте ее в сторону	5. Please, pull into the side of the road / плїз, пул инто де сайд ов де роуд	5. Mettez-la à l'écart // метц-ля а ликар
6. Освободите улицу (дорогу)	6. Don't block the street (road) // доунт блок де стрїт (роуд)	6. Dégagez la rue (la route) // дегажї ля рю (ля рут)
7. Проезжайте. Не задерживайте движения	7. Move up, please. Don't block the traffic // мув ап, плїз доунт блок де тrefик	7. Passez. N'entrez pas la circulation // пасн нантрави на ля сїркулясьон
8. Я прошу вас позвонить в милицию	8. Please, make a phone call to the police station // плїз, мейк е фoun коол ту де пелїс стейшн	8. Je vous prie de téléphoner à la milice // жу ву прї де телефонн а ля мїліс

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
9. Попросіть прислати дорожній патруль	9. Proszę przysłać patrol drogowy // прош^{ем} пшыслать патруль дроговы	9. Lassen Sie bitte die Verkehrsmiliz kommen // лясен зі біте ді феркерсміліц комен
10. Вибачте, ви не можете продовжувати рух	10. Przykro mi, ale nie może Pan (-i) kontynuować jazdy / jechać dalej // пшыкро ми, але не можэ пан (-и) контынуовать язды / єхать далей	10. Halten Sie bitte // гальтен зі біте
11. Дозвольте перевірити технічний стан автомобіля	11. Proszę pozwolić przeprowadzić badanie techniczne pojazdu // прош^{ем} позволить пшэпровадить бадане тэхничнэ паязду	11. Erlauben Sie, den technischen Zustand Ihres Wagens zu prüfen // ерляубен зі ден тэхнішен цуштанд ірес вагенс цупрюфен
12. Заведіть двигун	12. Proszę uruchomić silnik // прош^{ем} урухомить сільник	12. Lassen Sie den Motor an // лясен зі ден мотор ан
13. Увімкніть світло	13. Proszę włączyć światła // прош^{ем} вл^{он}чыть сьфятла	13. Schalten Sie das Licht ein // шальтен зі дас ліхт айн
14. Натисніть на педаль гальма	14. Proszę nacisnąć pedał hamulca // прош^{ем} натисн^{он}ть пэдал хамульца	14. Treten Sie auf die Bremse // третен зі ауф ді бремзе
15. Прошу усунути несправність	15. Proszę usunąć usterkę // прош^{ем} усун^{он}ть устэрк^{ем}	15. Beheben Sie den Schaden bitte // бегебен зі ден шаден біте
16. Вам доведеться трохи зачекати	16. Będzie musiał (-a) Pan (-i) trochę poczekać // б^{ем}д³е мусял (-а) пан (-и) трох^{ем} почэкать	16. Sie werden ein wenig warten müssen // зі верден айн веніг вартен мюсен
17. Дайте, будь ласка, ... - інструмент - насос (помпу)	17. Poproszę o ... // попрош^{ем} о ... - narzędzie / instrument // нажэнде / інструмэнт - pompkę // помпк^{ем}	17. Geben Sie mir bitte ... // гебен зі мір біте ... - das Werkzeug // дас веркцоїг - eine Pumpe // айне пумпе
18. Натисніть на педаль газу	18. Proszę nacisnąć pedał gazu // прош^{ем} натисн^{он}ть пэдал газу	18. Geben Sie Gas // гебен зі гас
19. Візьміть, будь ласка, мене (його / її / їх) на буксир	19. Proszę mnie (go / ją / ich) odholować // прош^{ем} мне (го / и^{ом} / их) одхолэвать	19. Schleppen Sie mich (ihn / sie / sie) bitte ab // шлєпен зі міхь (ін / зі / зі) біте аб

5.10. АВТОТУРИСТ

1. Що сталося?	1. Co się stało? // цо си^{ем} стало?	1. Was ist los? // вас іст льос?
2. Ви заблукали?	2. Czy Pan (-i) zabłądził (-a)? // чы пан (-и) збл^{он}д³ил (-а)?	2. Haben sie sich verfahren? // габен зі зіхь ферфарен?
3. Ми ... - зупинились відпочити - збились з маршруту - не знаємо, куди їхати (їти)	3. My ... // мы ... - zatrzymaliśmy się, żeby odpocząć // затшымалисьмы си^{ем}, жэбы отпоч^{он}ть - zboczyliśmy z trasy // збочылисьмы страсы - nie wiemy, dokąd jechać (iść) // невемы, доконт єхать (ісьть)	3. Wir ... // вір ... - machen Pause // махен паузе - sind vom Wege abgekommen // зінд фом веге абгекомен - wissen nicht, wohin wir fahren (gehen) sollen // вісен ніхьт, вогін вір фарен (геєн) золєн
4. Ви звідки приїхали?	4. Skąd Pan przyjechał / Pani przyjechała / Państwo przyjechali? // сконт пан (-и) пшыєхал (-а) / паньстфо пшыєхали?	4. Woher sind Sie gekommen? // вогер зінд зі гекомен?

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
9. Попросите прислать автоинспекцию	9. Please, ask to send a patrol car // плііз, аск ту сенд е петроул каа	9. Demandez une voiture de patrouille // деманди юн вуатюр де патруї
10. Извините, вы не можете продолжить движение	10. I am sorry, you may not go on // ай ем сорі, ю мей нот гоу он	10. Pardon, vous ne pouvez pas continuer la route // пардон, ву не пуви па контінюї ля рут
11. Разрешите проверить техническое состояние автомобиля	11. Let me check the technical state of the car // лет мі чек де текнікл стейт ов де каа	11. Permettez-moi de voir l'état technique de votre auto // пермети-муа де вуар лета текнік де вотрото
12. Заведите двигатель	12. Please, start up the engine // плііз, стаат ап ді енджин	12. Faites marcher le moteur, s'il vous plaît // фет марши ле мотер, сіль ву плє
13. Включите свет	13. Switch on the light // суич он де лайт	13. Allumez les phares, s'il vous plaît // алюми льи фар, сіль ву плє
14. Нажмите на педаль тормоза	14. Press the foot-break // прес де фут-брейк	14. Appuyez sur la pédale du frein // апюїї сюр ля педаль дю френ
15. Прошу устранить неисправность	15. Please, put the fault right // плііз, пут де фолт райт	15. Réparez, s'il vous plaît // репарі, сіль ву плє
16. Вам придется немного подождать	16. You'll have to wait a little // юл хев ту уейт е литл	16. Vous devez attendre un peu // ву деви затандр енпе
17. Дайте, пожалуйста, ... - инструмент - насос	17. Please, give me ... // плііз, гив мі ... - a tool // е тул - a pump // е памп	17. Passez-moi, s'il vous plaît ... // паси-муа, сіль ву плє ... - cet outil // сетутіль - la pompe // ля помп
18. Нажмите на педаль газа	18. Please, press the accelerator // плііз, прес ді екселерейта	18. Appuyez sur l'accélérateur // апюїї сюр лякселератер
19. Возьмите, пожалуйста, меня (его / ее / их) на буксир	19. Please, take my (his / her / their) car in tow // плііз, тейк май (хиз / хе / зea) каа ин тоу	19. Prenez-moi (le / la / les) en remorque, s'il vous plaît // прени-муа (ле / ля / льи) ан реморк, сіль ву плє

5.10. АВТОТУРИСТ

1. Что случилось?	1. What has happened? // уот хез хепенд?	1. Qu'est-ce qu'il y a? // кес кільд?
2. Вы заблудились?	2. Have you lost your way? // хев ю лост йо уей?	2. Vous vous êtes perdu (e)? // ву вузет пердю?
3. Мы ... – остановились отдохнуть – сбились с маршрута – не знаем, куда ехать (идти)	3. We've ... // вів ... - stopped to have a rest // стопт ту хев е рест - lost (stray from) our way // лост (стрей фром) ауа уей - we don't know where to go // ві доунт ноу веа ту гоу	3. Nous ... // ну ... - sommes arrêtés pour nous reposer // сом зарети пур ну репози - avons perdu la route // авон пердю ля рут - ne savons pas où aller // не савон па у али
4. Вы откуда приехали?	4. Where did you come from? // уea дид ю кам фром?	4. D'où êtes-vous venu (e)? // ду ет-ву веню?

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
5. У вас є перекладач?	5. Czy ma Pan (-i) tłumacza? / Czy mają Państwo tłumacza? // чы ма пан (-и) тлумача / чы ма^{ем} паньстфо тлумача?	5. Haben Sie einen Dolmetscher?// габен зі айнен долмечер?
6. Куди вам потрібно їхати?	6. Dokąd zamierzają Państwo dostać się? // доконт замежае^{ом} паньстфо достать си^{ем}?	6. Wohin wollen Sie?// вогін волєн зі?
7. Як довго ...? - ми будемо в дорозі - ви були в дорозі	7. Jak długo ...? // як длуго ...? - będziemy jechać // б^{ем}демы ехать - jechaliście // ехалисьты	7. Wie lange ... ? // ві ланге ... ? - werden wir fahren ... // верден вір фарєн ... - waren Sie unterwegs // варєн зі унтерверє
8. Один день (два дні)	8. Jeden dzień (dwa dni) // єдєн дєнь (два днє)	8. Einen Tag (zwei Tage) // айнен таг (цвай таге)
9. Куди веде... ? - ця дорога - це шосе - ця автострада	9. Dokąd prowadzi ... // доконт провади ... - ta droga? // та дрога? - ta szosa? // та шоса? - ta autostrada? // та аутострада?	9. Wohin führt ...? // вогін фюрт ...? - diese Verkehrsstrasse // дїзе феркерштрассє - diese Chaussee // дїзе шосєє - diese Autobahn // дїзе аутобан
10. Як називається це шосе?	10. Jak nazywa się ta szosa? // як называ си^{ем} та шоса?	10. Wie heisst diese Chaussee?// ві гайст дїзе шосєє?
11. Це ... шосе	11. To szosa ... // то шоса ...	11. Das ist die ... Chaussee // дас іст ді ... шосєє
12. Воно веде в ...	12. Ona prowadzi do ... // она провади до ...	12. Sie führt nach ...// зі фюрт нах ...
13. Як називається це місто (ця річка)?	13. Jak się nazywa to miasto (ta rzeka)? // як си^{ем} называ то място (та жєка)?	13. Wie heisst diese Stadt (dieser Fluss)? // ві гайст дїзе штатт (дїзер флює)?
14. Він (вона) називається ...	14. To jest ... // то єст ...	14. Er (sie) heißt ...// єр (зі) гайст ...
15. Скільки кілометрів до Києва?	15. Ile jest kilometrów do ... Kijowa? // илє єст килємэтруф до ... кїєва?	15. Wie weit ist es bis Kyjiw? // ві вайт іст єс біс кїїв?
16. ... км	16. ... km // ... килємэтры / килємэтруф	16. ... Kilometer // ... кїльомєтр
17. Яка модель вашого автомобіля (мотоцикла / автобуса)?	17. Jakiej marki jest Pana / Pani samochód (motocykl / autobus)? // якей маркі єст пана / пани самохут (мотоцькль / аутобус)?	17. Welcher Marke ist Ihr Auto (Motorrad / Bus)? // вєльхєр маркє іст ір ауто (моторрат / бус)?
18. Це легковий (вантажний) автомобіль марки ...	18. To samochód osobowy (ciężarowy) marki ... // то самохут особовы (т^{єм}жаровы) маркі ...	18. Das ist ein PKW (LKW) ... // дас іст айн пє- ка-вє (єль-ка-вє) ...
19. Яку швидкість розвиває ця машина?	19. Jaką prędkość rozwija to auto? // як^{ом} пр^{єм}ткосьть розвїя то ауто?	19. Welche Geschwindigkeit kann dieser Wagen erreichen? // вєльхє гєшвїндікайт канн дїзер вагєн єррайхєн?
20. Яка потужність двигуна?	20. Jaką moc ma silnik (diesel)? // як^{ом} моц ма сїльнїк?	20. Wieviel PS hat der Motor (der Dieselmotor)? // віфіль пє-єс гат дер мотор?

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
5. У вас есть переводчик?	5. Have you got an interpreter? // хев ю гот ен интерпретер?	5. Avez-vous un interprète? // авц-ву ен ентерпрет?
6. Куда вам нужно ехать?	6. Where should you go to? // уеа шуд ю гоу ту?	6. Où devez-vous aller? // у девц-ву зали?
7. Как долго ...? - мы будем в дороге - вы были в дороге	7. How long ... ? // хау лонг ... ? - will the journey take // уил де джеені тейк - did the journey take you // дид де джеені тейк ю	7. Est-ce que longtemps ... ? // еске льонтан ... ? - notre voyage va durer encore // нотре вуаяж ва дюрц анкор - votre voyage a duré // вотре вуаяж а дюрц
8. Один день (два дня)	8. The journey took us a day (two days) // де джеені тук ас е дей (туу дейс)	8. Nous voyageons depuis un (deux) jour (s) // ну вуайяжон депюї ен (де) жур
9. Куда ведет ...? - эта дорога - это шоссе - эта автострада	9. Where does this ... lead to? // уеа даз дис ... ліід ту? - road // роуд - highway // хайуей - motorway // моугауей	9. Où mène ... ? // у мен ... ? - cette route // сет рут - cette chaussée // сет шосц - cette autoroute // сет оторут
10. Как называется это шоссе?	10. What is this highway called? // уот из дис хайуей колд?	10. Comment s'appelle cette chaussée? // коман сапель сет шосц?
11. Это ... шоссе	11. This is ... Highway // дис из ... хайуей	11. C'est la chaussée de ... // се ля шосц де...
12. Оно ведет в ...	12. It leads to ... // ит ліідс ту ...	12. Elle mène à ... // ель мен а ...
13. Как называется этот город (эта река)?	13. What is the name of this town (river)? // уот из де нейм ов дис таун (рива)?	13. Comment s'appelle cette ville (rivière)? // коман сапель сет віль (рив'єр)?
14. Он (она) называется ...	14. It's name is ... // итс нейм из...	14. Elle (il) s'appelle ... // ель (іль) сапель ...
15. Сколько километров до Киева?	15. How many kilometers is it from here to Kyiv? // хау мені кіломїтез из ит фром хїа ту кїів?	15. Combien de kilomètres y a-t-il jusqu'à Kyiv? // комб'єн де кільометр йятїль жюска кїїв?
16. ... км	16. ... kilometers // ... кіломїтез	16. ... kilomètres // ... кільометр
17. Какой марки ваш автомобиль (мотоцикл / автобус)?	17. What is the model of your car (motorcycle / bus)? // уот из де модл ов йо каа (моугасайкл / бас)?	17. Quel est le modèle de votre auto (motocycle / autobus)? // кель е ле модель де вотрото (мотосїкль / отобїус)?
18. Это легковой (грузовой) автомобиль марки ...	18. The make of the car (lorry) is ... // де мейк ов де каа (лорї) из ...	18. C'est une voiture (camion) de modèle // сетюн вуатюр (камїон) де модель
19. Какую скорость развивает эта машина?	19. What is the top speed of this car? // уот из де топ спїід ов дис каа?	19. Quelle est la vitesse de pointe de votre auto? // кель е ля вїтєс де пуант де вотрото?
20. Какова мощность двигателя?	20. What is the horsepower of the engine? // уот из де хооспауа ов де енджин?	20. Quelle est la puissance du moteur? // кель е ля пуїсанс дю мотер?

5.10.1. Де поставити автомобіль

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
1. На перехресті зупинятись не можна	1. Na skrzyżowaniu nie wolno się zatrzymywać // на скр ^ж жованю не вольно си ^{ем} затшмывать	1. Auf der Strassenkreuzung darf man nicht halten // а ^у ф дер штрассенкройцунг дарф ман ніхт гальтен
2. Це небезпечно	2. To jest niebezpieczne // то ест небэспечнэ	2. Das ist gefährlich // дас іст геферліх
3. Чи можна тут зупинитись?	3. Czy można się tutaj zatrzymać? // чы можна си ^{ем} тутай затшмывать?	3. Darf man hier parken? // дарф ман гір паркен?
4. Тривала зупинка транспорту тут заборонена	4. Dłuższe zatrzymanie się w tym miejscu pojazdem jest zabronione // дл ^у шшэ затшмане си ^{ем} фтым мейсцу пояздэм ест забрононэ	4. Es ist verboten, hier den Wagen für längere Zeit zu parken // ес іст ферботен, гір ден ваген фюр ленгере цайт цу паркен
5. На ніч автомобіль тут залишати не можна	5. Nie wolno pozostawiać tutaj auta na noc // не вольно позоставяць тутай аута наноц	5. Hier darf man den Wagen nicht über Nacht abstellen // гір дарф ман ден ваген ніхт юбер нахт абштелен
6. Поставте його на узбіччя дороги	6. Proszę postawić auto na poboczu // прош ^{ем} поставить ауто напобочу	6. Stellen Sie ihn an den Strassenrand // штелен зі ін ан ден штрассенранд
7. Увімкніть, будь ласка, підфарники	7. Proszę włączyć światła postojowe // прош ^{ем} вл ^{он} чить сьфятла постоевэ	7. Schalten Sie bitte das Standlicht ein // шальтен зі біте дас штандтліхт айн
8. Вночі стояти без світла небезпечно	8. Nocą postój bez świateł jest niebezpieczny // ноц ^{ом} постуй бэс сьфятэл ест небэспечны	8. Es ist gefährlich, das Auto nachts unbeleuchtet abzustellen // ес іст геферліх, дас ауто нахтс унбельойхтет апцуштелен
9. Де стоянка для автомобілів?	9. Gdzie jest parking? // где ест паркінг?	9. Wo ist der Parkplatz? // во іст дер паркплатц?
10. Безкоштовна (платна) стоянка знаходиться ... - в двох (п'яти) кілометрах звідси - за кутом (наліво / направо)	10. Bezpлатny (płatny) parking znajduje się ... // бесплатны (платны) паркінг знайдзе си ^{ем} ... - dwa kilometry (pięć kilometrów) stąd // два килемэтры (п ^{еш} ть килемэтруф) стонт - za rogiem (na lewo / na prawo) // зарогем (налево / направо)	10. Der unbezahlte (bezahlte) Parkplatz ist ... // дер унбецальте (бецальте) паркплатц іст ... - zwei (fünf) Kilometer von hier // цвай (фюнф) кільометр фон гір - um die Ecke (links / rechts) // ум ді еке (лінкс / рехтс)

5.10.2. Орієнтування

1. Покажіть, будь ласка, ... - схему маршруту - атлас автомобільних доріг - карту-схему цього району - план міста - путівник по ...	1. Proszę pokazać ... // прош ^{ем} показати ... - schemat trasy // схемат трасы - atlas drogowy // атляс дроговы - mapę tego rejonu // мап ^{ем} тэго рэёну - plan miasta // плян міста - przewodnik po ... // пшэводник по ...	1. Zeigen Sie mir bitte ...// цайген зі мір біте ... - die Reiseroute // ді райзеруте - den Autoatlas // ден аутоатлас - die Karte dieser Ortschaft // ді карте дізер ортшафт - den Stadtplan // ден штатплан - einen Reiseführer durch // айнен райзефюрер дурхь
--	---	--

5.10.1. Де поставити автомобіль

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
1. На перехрестку останавливатися не можна	1. No parking at crossroads // ноу паакинг ет кросроудз	1. Il est interdit de s'arrêter au carrefour // ілетентерді де сареті о карефур
2. Это опасно	2. It's dangerous // итс дейнджрес	2. C'est dangereux // се данжере
3. Можно ли здесь остановиться?	3. May I stop here? // мей ай стоп хіа?	3. Peut-on s'arrêter ici? // петон сареті ісі?
4. Длительная остановка транспорта здесь запрещена	4. It's prohibited to park a car here for a long time // итс прехибитед ту парк е каа хіа фо е лонг тайм	4. Ici un arrêt prolongé est interdit // ісі енаре пролонжі етентерді
5. На ночь автомобиль здесь оставлять нельзя	5. You can't leave your car here overnight // ю кент лїів йо каа хіа оуванайт	5. On ne peut pas laisser la voiture ici pour la nuit // он не пе па лесі ля вуатюр ісі пур ля нюї
6. Поставьте его на обочину	6. Please, park it at the curb // плїіз, паак ит ет де кеєб	6. Placez-la au bord de la route // пласі-ля о бор де ля рут
7. Включите, пожалуйста, подфарники	7. Please, switch on the side lights // плїіз, свич он де сайд лайтс	7. Allumez vos feux de position, s'il vous plaît // алюми во фе де позісьйон, сіль ву плє
8. Ночью стоять без света опасно	8. It's dangerous to stand without lights at night // итс дейнджрес ту стэнд уизаут лайтс ет найт	8. La nuit, votre voiture doit porter des feux, sinon c'est dangereux // ля нюї, воотре вуатюр дуа порти де фе, сінон се данжере
9. Где автомобильная стоянка?	9. Where is a car-park? // уєа из е каа паак?	9. Où est le stationnement de véhicules? // у е ле стасйонман де веікюль?
10. Бесплатная (платная) стоянка находится ... - в двух (пяти) километрах отсюда - за углом (налево / направо)	10. Free of charge (paying) car- park is ... // фрі ов чаадж (пейинг) каа паак из ... - two (five) km from here // туу (файв) кіломітез фром хіа - around the corner (to the left / to the right) // єраунд де коона (ту де лефт / ту де райт)	10. Le stationnement gratuit (payant) se trouve ... // ле стасйонман гратюї (пейан) се труп ... - a deux (cinq) km d'ici // а де (сенк) кільометр дісі - c'est en tournant le coin (à gauche / à droite) // сетан турнан ле куєн (агош / адруат)

5.10.2. Орієнтування

1. Покажите, пожалуйста, ... - схему маршрута - атлас автомобильных дорог - карту-схему этого района - план города - путеводитель по...	1. Please, show me ... // плїіз, шоу мі ... - the map of this route // де мєп ов дис руут - a map of automobile roads // є мєп ов оотемєбііл роудз - the map of this district // де мєп ов дис дистрикт - a plan of the town // є плен ов де таун - a guide book of... // є гайд бук ов...	1. Faites voir, s'il vous plaît ... // фєт вуар, сіль ву плє ... - le schéma de cet itinéraire // ле шіма де сет ітінєрєр - le schéma des routes // ле шіма де рут - le plan de ce quartier // ле план де се картї - le plan de cette ville // ле план де сет віль - un guide de ... // єн гід де ...
---	---	---

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
2. Куди веде ця дорога?	2. Dokąd prowadzi ta droga? // док^{ом}т провади та дрога?	2. Wohin führt diese Strasse? // вогін фюрт дізе штрассе?
3. Куди ви прямуєте?	3. Dokąd Pan (-i) jedzie? / Dokąd Państwo jada? // док^{ом}т пан (-и) еде? / док^{ом}т паньстфо яд^{ом}?	3. Wohin fahren Sie? // вогін фарен зі?
4. Ця дорога веде в ...	4. Ta droga prowadzi do ... // та дрога провади до ...	4. Diese Strasse führt nach ...// дізе штрассе фюрт нах ...
5. Скільки км до ... ?	5. Ile jest kilometrów do ...? // иле ест килемэтруф до ...?	5. Wieviel Kilometer sind es bis zur Stadt ...? // віфіль кільометер зінд ес біс цур штатт ... ?
6. До ... залишилось ... км	6. Do ... pozostało ... km // до ... позостало ... килемэтры / килемэтруф	6. Bis zur Stadt ... sind es noch ... Kilometer // біс цур штатт ... зінд ес нох ... кільометер
7. По якій дорозі ми поїдемо?	7. Jaką drogą / trasą pojedziemy? // яком дрог^{ом} / трас^{ом} поедемы?	7. Welche Strasse fahren wir? // вельхе штрассе фарен вір?

5.10.3. Дорога

1. Можна проїхати по цій дорозі?	1. Czy można jechać tą drogą? // чы можна ехать т^{ом} дрог^{ом}?	1. Kann man diese Strasse fahren? // кан ман дізе штрассе фарен?
2. Проїзд закритий	2. Przejazd jest zamknięty / Nie ma przejazdu // пшэяст ест замкн^{ен}ты / не ма пшэядзу	2. Durchfahr verboten // дурьхфарт ферботен
3. Дорога несправна	3. Droga jest uszkodzona // дрога ест ушкод^зона	3. Die Strasse ist nicht in Ordnung // ді штрассе іст ніхьт ін орднунг
4. Тривас ремонт	4. Trwają roboty na drodze / drogowie // трва^{ем} роботы на дрод^зэ / дроговэ	4. Die Strasse wird ausgebessert // ді штрассе вірд аусгебесерт
5. Чи можна проїхати іншою дорогою?	5. Czy można przejechać inną drogą? // чы можна пшэехать инн^{ом} дрог^{ом}?	5. Kann man einen anderen Weg fahren? // канн ман айнен андерен вег фарен?
6. Можна. Подивіться на карті	6. Można. Proszę spojrzeć na mapę // можна. прош^{ем} спойжэть на мап^{ем}	6. Ja. Sehen Sie sich diese Route auf der Landkarte an // йа зсєн зі зіхь дізе руте ауф дер ляндкарте ан
7. Ні, іншої дороги немає	7. Nie, innej drogi nie ma // не, иннэй дроги не ма	7. Nein, einen anderen Weg gibt es nicht // найн, айнен андерен вег гібт ес ніхьт
8. Що робити?	8. Co mamy robić? // цо мамы робиць?	8. Was tun? // вас тун?
9. Їдьте назад, до перехрестя	9. Proszę zawrócić do skrzyżowania // прош^{ем} заврутить до скжыжованя	9. Fahren Sie zurück, bis zur Kreuzung // фарен зі цурюк, біс цур кройцунг
10. Поверніть ліворуч (праворуч)	10. Proszę skręcić w lewo (w prawo) // прош^{ем} скр^{ен}тить влево (фправо)	10. Biegen Sie nach links (rechts) ab // біген зі нах лінкс (рехтс) аб

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
2. Куда ведет эта дорога?	2. Where does this road lead to? // <u>у</u> еа даз дис <u>роуд</u> лїід ту?	2. Où mène cette route? // <u>у мен сет рут</u> ?
3. Куда вы следуете?	3. Where are you going? // <u>у</u> еар <u>аа</u> ю <u>гоу</u> інг?	3. Où allez-vous? // <u>у али-ву</u> ?
4. Эта дорога ведет в ...	4. This road leads to ... // дис <u>роуд</u> лїідз ту ...	4. Cette route mène à ... // <u>сет рут мен а</u> ...
5. Сколько км до ...?	5. How many km are there from here to ...? // <u>хау</u> мені кіло <u>мі</u> тез <u>аа</u> деа фром <u>хіа</u> ту ...?	5. Combien de kilomètres y a-t-il jusqu'à ... ? // <u>комб'єн</u> де кільом <u>є</u> тр <u>ійатїль</u> <u>жюска</u> ... ?
6. До ... осталось ... км	6. There are ... kilometers from here to ... // <u>деар</u> <u>аа</u> ... кіло <u>мі</u> тез фром <u>хіа</u> ту ...	6. Jusqu'à ... il reste ... kilomètres // <u>жюска</u> ... <u>іль рест</u> ... кільом <u>є</u> тр
7. По какой дороге мы поедем?	7. What road shall we take? // <u>уот</u> <u>роуд</u> шел ві тейк?	7. Quelle route allons- nous prendre? // <u>кель рут алон-ну прандр</u> ?

5.10.3. Дорога

1. Можно проехать по этой дороге?	1. Can I go along this road? // <u>кен ай гоу елонг</u> дис <u>роуд</u> ?	1. Peut- on prendre cette route? // <u>петон прандр сет рут</u> ?
2. Проезд закрыт	2. No thoroughfare // <u>ноу сарефеа</u>	2. Cette route est bloquée // <u>сет рут е ब्लюки</u>
3. Дорога неисправна	3. The road is out of order // <u>де роуд из аут ов оода</u>	3. La route est en mauvais état // <u>ля рут етан мовезета</u>
4. Идет ремонт	4. The road is being repaired // <u>де роуд из бїінг ріпєад</u>	4. Il y a des travaux // <u>ілья де траво</u>
5. Можно ли проехать другой дорогой?	5. Can we take another road? // <u>кен ві тейк еназа роуд</u> ?	5. Peut- on passer par une autre route? // <u>петон паси пар юн отре рут</u> ?
6. Можно. Посмотрите ее на карте	6. Yes, you can. Look at it on the map // <u>йес, ю кен. лук ет ит он де мєп</u>	6. Oui. C'est possible. Regardez la carte // <u>уї се посїбль регарди ля карт</u>
7. Нет, другой дороги нет	7. No, you can't. There is no another road here // <u>ноу, ю кант. деар из ноу еназа роуд хїа</u>	7. Non. Il n'y a pas d'autre route // <u>нон іль нья па дотр рут</u>
8. Что делать?	8. What shall we do? // <u>уот шел ві ду</u> ?	8. Que faire? // <u>ке фер</u> ?
9. Поезжайте назад, до перекрестка	9. Go back, as far as the crossroads // <u>гоу бєк єз фаа єз де кросроудз</u>	9. Revenez en arrière, jusqu'au carrefour // <u>ревєни анар'єр, жюско карфур</u>
10. Сверните налево (направо)	10. Turn to the left (right) // <u>теен ту де лєфт (райт)</u>	10. Tournez à gauche (à droite) // <u>турни агош (адруат)</u>

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
11. Там є ... - шосе - автострада - кільцева дорога	11. Tam jest ... // там ест ... - szosa // шоса - autostrada // аутострада - obwodnica // обводниця	11. Das ist eine ... // дас іст айне ... - Chaussee // шоссе - Autobahn // аутобан - Ringbahn // рінгбан
12. Де тут дорога (вулиця) з одностороннім (двостороннім) рухом?	12. Gdzie jest droga (ulica) o ruchu jednokierunkowym (dwukierunkowym)? // где ест дрога (улиця) о руху еднокерунковым?	12. Wo ist hier eine Einbahnstrasse (Strasse mit zweispurigem Verkehr)? // во іст гір айне айнбанштрассе (штрассе міт цвайшпурігем феркер)?
13. А куди вам їхати?	13. A dokąd chce Pan (-i) dojechać? / A dokąd chcą Państwo dojechać? // а док^{ом}т хцэ пан (-и) ехать? / а док^{ом}т хц^{ом} паньстфо ехать?	13. Und wo wollen Sie hinfahren? // унд во волєн зі гінфарєн?
14. Це в трьох км звідси	14. To trzy kilometry stąd // то тшы килємэтры ст^{ом}т	14. Das ist 3 Kilometer von hier // дас іст драй кільометер фон гір

5.10.4. Кемпінг, готель

1. Де (знаходиться) найближчий готель (кемпінг)?	1. Gdzie jest najbliższy hotel (camping)? // где ест найблішшы хотэль (к^{эм}пінк)?	1. Wo ist hier das nächste Hotel (Camping)? // во іст гір дас нєхсте готєль (кемпінг)?
2. Ось, будь ласка, його адреса	2. Proszę, oto adres // прош^{ем}, ото адрес	2. Bitte. Hier ist seine Adresse ... // біте. гір іст зайне адрессе ...
3. Звідки можна зателефонувати в готель?	3. Skąd można zadzwonić do hotelu? // ск^{ом}т можна зад'вонить до хотєлю?	3. Von wo aus kann man das Hotel anrufen? // фон во аус канн ман дас готєль анруфєн?
4. Телефон довідкового бюро ...	4. Telefon do punktu informacyjnego ... // тєлєфон до пункту інформаційнєго ...	4. Das Telefon des Auskunftsbüros ist ... // дас тєлєфон дес аускунфтсбюрос іст ...
5. Телефон адміністратора ...	5. Telefon do administratora ... // тєлєфон до адміністратора ...	5. Das Telefon des Empfangsdirektors ist ... // дас тєлєфон дес емпфанксдирєкторє іст
6. Чи можна викликати таксі?	6. Czy można wezwać taksówkę? // чы можна вєзвать таксуфк^{ем}?	6. Kann man ein Taxi bestellen? // канн ман айн таксі бєштєллєн?
7. Будь ласка, ось телефон	7. Proszę, oto numer // прош^{ем}, ото нумєр	7. Ja, bitte. Hier ist das Telefon // я, біте. гір іст дас тєлєфон
8. Зверніться до чергового (на поверсі)	8. Proszę się zwrócić do dyżurnego na piętrze // прош^{ем} си^{ем} зврутить до (дыжурнєго на п^{єн}тшє)	8. Wenden Sie sich an den Dienst // вєндєн зі зіхь ан ден дінст

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
1. Там ... – шоссейная дорога – автострада – кольцевая дорога	11. There is ... there // деар из ... деа - a main road // е мейн роуд - a motor way // е моугауей - a ring- road // е ринг роуд	11. Là-bas est ... // ля-ба е ... - la chaussée // ля шоси - l'autoroute // льоторут - la ligne de ceinture // ля лінь де сентюр
12. Где здесь дорога (улица) с односторонним (двухсторонним) движением?	12. Where is the one-way (two-way) road (street)? // уеар из ді уан вей (туу вей) роуд (стріт)?	12. Où est la route (la rue) ici à une (deux) voie (s)? // у е ля рут (ля рю) ісі а юн (де) вуа?
13. А куда вам ехать?	13. Where do you want to go? // уеар ду ю уонт ту гоу?	13. Où allez-vous? // у альц-ву?
14. Это в трех км отсюда	14. Three kilometers from here // срї кіломїтез фром хїа	14. C'est à trois kilomètres d'ici // сета труа кільометр дісі

5.10.4. Кемпінг, готель

1. Где (находится) ближайшая (-ий) гостиница (кемпинг)?	1. Where is the nearest hotel (campsite)? // уеар из де нїарест хоутел (кемпсайт)?	1. Où se trouve l'hôtel (le camping) le plus proche? // у се трув льотель (ле кампїнг) ле плю прош?
2. Вот, пожалуйста, адрес	2. Here is its address // хїа из итс едрес	2. Voici son adresse // вуасї сонадрес
3. Откуда можно позвонить в гостиницу?	3. Where can I make a phone call to the hotel from? // уеар кен ай мейк е фон ккол ту де хоутел фром?	3. Comment puis- je téléphoner à l'hôtel? // коман пуїж телефони а льотель?
4. Телефон справочного бюро ...	4. The telephone number of the information office is ... // де телифоун намбар ов де інфомейшн офїс из ...	4. Le téléphone du bureau de renseignements est ... // ле телефон дю бюро де рансенман е ...
5. Телефон администратора ...	5. The hotel manager's phone number is ... // де хоутел мениджаз фон намбар из...	5. Le téléphone de l'administrateur d'hôtel est ... // ле телефон де лядміністратер дотель е...
6. Можно ли вызвать такси?	6. May I call a taxi? // мей ай кол е тексі?	6. Puis-je demander un taxi? // пуїж деманди ен таксі?
7. Пожалуйста, вот телефон	7. Yes, please. Here is a telephone // йес, плїз. хїа из е телифоун	7. Je vous en prie, voici le téléphone // же вузан прї, вуасї ле телефон
8. Обратитесь к дежурному (по этажу)	8. Apply to the person on duty (on your floor) // еплай ту де пеесн он дьюті (он йо флоу)	8. Adressez- vous à la femme (de l'étage) // адресц-ву а ля фам (де литаж)

6. ТРАНСПОРТНА МІЛІЦІЯ

6.1. НА ВОКЗАЛІ

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
1. Вокзал	1. Dworzec // дво́жэц	1. Bahnhof // бангоф
2. Вихід ... - в місто - до потягів далекого сполучення	2. Wyjście ... // выйсьте ... - do miasta // до міста - na perony, z których odchodzą pociągi dalekobieżne // на перони, сктурых отход ^{зом} поти ^{он} ги далекобежнэ	2. Ausgang ...// аусганг... - zur Stadt // цур штатг - zu den Fernzüge // цу ден фернцюге
3. Черговий по станції	3. Dyżurny stacji // дьжурны стаци	3. Fahrdienstleiter // фардінстляйтер
4. Залізничні білети на потяги далекого сполучення	4. Bilety na pociągi dalekobieżne // билеты на поти^{он}ги далекобежнэ	4. Fahrkarten für Fernzüge // фаркартен фюр фернцюге
5. Зал очікування	5. Poczekalnia // почекальня	5. Wartesaal // вартезааль
6. Каса працює з 8 до 22 години	6. Kasa czynna od 8 do 22 // каса чынна от усмэй до двудестэй другей	6. Fahrkartenverkauf von 8 bis 22 Uhr // фаркартенфорферкауф фон ахт біс цвайундцванціг ур
7. Кімната відпочинку	7. Pokój relaksacyjny // покуй рэляксацыйны	7. Ruheraum // руераум
8. Перон №...	8. Peron ...// пэрон ...	8. Bahnsteig № ... // банштайг нумер ...
9. Колія № ...	9. Tor ... // тор ...	9. Gleis № ... // гляйс нумер ...
10. Каси ... - попереднього продажу квитків - для транзитних пасажирів	10. Kasy ... // касы ... - przedsprzedaży biletów // пшэцспшэдажы билетуф - biletów tranzytowych // билетуф транзытовых	10. Kassen ... // қассен ... - für Fahrkartenvorverkauf // фюр фаркартенфорферкауф - für Umsteigefahrkarten // фюр умштайгефаркартен
11. Довідкове бюро	11. Punkt informacyjny // пункт інформацыйны	11. Auskunft // аускунфт
12. Туалет	12. Toaleta // тоалета	12. Toilette // туалете

6. ТРАНСПОРТНА МІЛЦІЯ

6.1. НА ВОКЗАЛІ

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
1. Вокзал	1. Railway station // рейлуей стейшн	1. La gare // ля гар
2. Выход ... - в город - к поездам дальнего следования	2. Exit to the ... // ексит ту де ... - town // таун - long-distance trains // лонг дистанс трейнз	2. Sortie ... // сорті ... - en ville // ан віль - vers les trains de long parcours // вер льи трен де льон паркур
3. Дежурный по станции	3. Assistant Station- Manager // есцстент стейшн мениджа	3. Administrateur de service à la gare // адміністратер де сервіс а ля гар
4. Железнодорожные билеты на поезда дальнего следования	4. The tickets for the main line trains // де тикитс фо де мейн лайн трейнз	4. Billets de trains de long parcours // біс де трен де льон паркур
5. Зал ожидания	5. The waiting- room // де уейтінг руум	5. Salle d'attente // саль датант
6. Касса работает с 8 до 22 часов	6. The ticket office is open from 8 a. m. till 10p. m. // де тикит офіс из оупен фром ейт ей ем тил тен пі ем	6. La caisse est ouverte de huit à vingt- deux heures // ля кес етуверт де уїт а вент-дезер
7. Комната отдыха	7. Lounge (Rest Room) // лаундж (рест рум)	7. Chambre de repos // шамбр де репо
8. Платформа № ...	8. Platform number ... // плетфом намбер ...	8. Quai numéro ... // ке нумеро ...
9. Путь № ...	9. Track number ... // трек намбер ...	9. Voie numéro ... // вуа нумеро...
10. Кассы ... - предварительной продажи билетов - для транзитных пассажиров	10. Booking offices ... // букінг офісиз ... - Advance Booking Offices // едванс букінг офісиз - Ticket Offices for transit passengers // тикит офісиз фо тренсит пессинджаз	10. Les caisses ... // льи кес ... - bureau de location // бюро де льокасьйон - pour les voyageurs en transit // пур льи вуайяжер ан транзіт
11. Справочное бюро	11. Enquiry Office // інкуаєрі офіс	11. Bureau de renseignements // бюро де ренсеньман
12. Туалет	12. Toilet // тойлит	12. WC (Water-Closet) // ватеркльозет

6.2. ПОДОРОЖ ПОЇЗДОМ

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
<p>1. Зал очікування (вихід до потягів (поїздів)) ...</p> <p>- прямо</p> <p>- ліворуч</p> <p>- праворуч</p> <p>- вниз через перехід</p> <p>- догори (вниз) по східцях (ми)</p> <p>- в сусідньому залі</p>	<p>1. Poczekalnia (wyjście na perony) ... // почекальня (вийсьте на пєроны) ...</p> <p>- na wprost // нафпрост</p> <p>- na lewo // налево</p> <p>- na prawo // направо</p> <p>- w dół przejściem // вдул пшэйсьтем</p> <p>- w górę (dół) schodami // вгур^{ем} (вдул) сходами</p> <p>- w sąsiedniej sali / w sali obok // фс^{он} седней сали / фсали обок</p>	<p>1. Der Wartesaal (Ausgang zu den Zügen) ist ...// дер вартезаль (аусганг цу ден цюген) ист ...</p> <p>- geradeaus // гералеаус</p> <p>- links // лінкс</p> <p>- rechts // рехтс</p> <p>- unten durch den Fussgängertunnel// уnten дурх ден фусгенгертунель</p> <p>- oben (unten) über die Treppe // oben (унтен) юбер ді трепе</p> <p>- nebenan // небенан</p>
<p>2. Де можна довідатися...?</p> <p>- розклад руху потягів (поїздів)</p> <p>- вартість білета</p>	<p>2. Gdzie się można dowiedzieć, ...? // где можна си^{ем} доведеть ... ?</p> <p>- jak kursują pociągi // як курсу^{ем} пот^{ен}ги</p> <p>- ile kosztuje bilet // иле коштуе билет</p>	<p>2. Wo kann ich mich ... erkundigen? // во кан іх міх ... еркундиген?</p> <p>- nach dem Fahrplan der Züge // нах дем фаарплян дер цюге</p> <p>- nach dem Fahrpreis // нах дем фаарпрайс</p>
<p>3. Про це ви можете довідатися ...</p> <p>- у довідковому бюро</p> <p>- з розкладу руху потягів (поїздів)</p>	<p>3. Można się tego dowiedzieć ... // можна си^{ем} тєго доведеть ...</p> <p>- w punkcie informacyjnym // фпункте информацыйным</p> <p>- z tablicy rozkładu jazdy pociągów // стаблицы роскладу язды поти^{он}гуф</p>	<p>3. Das können Sie ... erfahren // дас кьонен зі ... ерфарен</p> <p>- in der Auskunft // ін дер аускунфт</p> <p>- am Fahrplan // ам фаарплян</p>
<p>4. Ви запізналися на потяг (поїзд)?</p>	<p>4. Czy Pan (-i) się spóźnił (-a) na pociąg? / Czy Państwo się spóźnili na pociąg? // чы пан (-и) си^{ем} спузънил (-а) на поти^{он}г? / чы паньстфо си^{ем} спузънили на поти^{он}г?</p>	<p>4. Haben Sie Ihren Zug verpasst? // габен зі ірен цуг ферпаст?</p>
<p>5. Так</p>	<p>5. Tak // так</p>	<p>5. Ja // йа</p>
<p>6. Вам потрібно звернутися до чергового по вокзалу (по станції)</p>	<p>6. Musi się Pan (-i) zwrócić / Muszą się Państwo zwrócić do dyżurnego / zawiadowcy stacji // муси си^{ем} пан (-и) / муш^{ом} си^{ем} паньстфо зврутъить до дыжурнєго / завядофцы стаци</p>	<p>6. Sie müssen sich an den Fahrdienstleiter wenden // зі мюсен зіх ан ден фардінстляйтер венден</p>
<p>7. На який потяг (поїзд) оголошена посадка?</p>	<p>7. Do jakiego pociągu można wsiadać? // до якого поти^{он}гу можна фсядать?</p>	<p>7. Welcher Zug wird jetzt abgefertigt? // вельхер цуг вірд йетцт абгефертігт?</p>
<p>8. На потяг (поїзд) № ..., що прямує до ...</p>	<p>8. Do pociągu nr ... // до поти^{он}гу нумэр ...</p>	<p>8. Zug Nr. ..., der bis ... fährt // цуг нумер ... , дер бис ... ферт</p>

6.2. ПОДОРОЖ ПОЇЗДОМ

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
<p>1. Зал очікування (вихід к поездам) ...</p> <p>- прямо</p> <p>- налево</p> <p>- направо</p> <p>- вниз по переходу</p> <p>- вверх (вниз) по лестнице</p> <p>- в соседнем зале</p>	<p>1. The waiting- room (exit to the trains) is ... // де уейтінгруум (ексит ту де трейнз) из ...</p> <p>- straight ahead // стрейт ехед</p> <p>- to the left // ту де лефт</p> <p>- to the right // ту де райт</p> <p>- through the underpass // сруу ді андепаас</p> <p>- upstairs (downstairs) // апстеаз (даунстеаз)</p> <p>- in the next hall // ин де некст хоол</p>	<p>1. La sale d'attente (d'embarquement) ... // ля саль датант (дамбаркеман) ...</p> <p>- est droit devant vous // е друа деван ву</p> <p>- est à gauche // егагош</p> <p>- est à droite // егадруат</p> <p>- il faut prendre le passage souterrain //іль фо прандр ле пасаж сутерен</p> <p>- il faut monter (descendre) l'escalier // іль фо монти (десандр) лскальї</p> <p>- est dans la salle à côté // е дан ля саль а котї</p>
<p>2. Где можно узнать ...?</p> <p>- расписание поездов</p> <p>- стоимость билета</p>	<p>2. Where can I find out ...? // уеар кен ай файнд аут ...?</p> <p>- a train time- table // е трейн тайм тейбл</p> <p>- how much a ticket is // хау мач е тикит из</p>	<p>2. Où peut- on s'informer ... ? // у петон сенформи ... ?</p> <p>- sur l'horaire des trains // сюр льорер де трен</p> <p>- sur le prix des billets // сюр ле прї де біс</p>
<p>3. Об этом вы можете узнать ...</p> <p>- в справочном бюро</p> <p>- из расписания движения поездов</p>	<p>3. You can find it out ... // ю кен файнд ит аут ...</p> <p>- in the Information Office // ин де інфомейшн офїс</p> <p>- from the railway time- table // фром де рейлуей тайм тейбл</p>	<p>3. Vous pouvez prendre tous ces renseignements ... // ву пуви прандр ту се рансеньман ...</p> <p>- au bureau de renseignements // о бюро де рансеньман</p> <p>- en regardant l'horaire // ан регардан льорер</p>
<p>4. Вы опоздали на поезд?</p>	<p>4. Have you missed the train? // хев ю мист де трейн?</p>	<p>4. Avez-vous manqué votre train? // авї-ву манкї вотре трен?</p>
<p>5. Да</p>	<p>5. Yes, I have // йес, ай хев</p>	<p>5. Oui // уї</p>
<p>6. Вам надо обратиться к дежурному по вокзалу (по станции)</p>	<p>6. You must apply to the Assistant Station- Manager // ю маст еплай ту ді есїстент стейшн мениджа</p>	<p>6. Vous devez vous adresser à l'employé de service de la gare (de la station) // ву деви вузадресї а лямплауї де сервіс де ля гар (де ля стасїон)</p>
<p>7. На какой поезд объявлена посадка?</p>	<p>7. Which train was announced? // уич трейн уоз енаунст?</p>	<p>7. Pour quel train on vient d'annoncer l'embarquement? // пур кель трен он в'єн данонсї лямбаркеман?</p>
<p>8. На поезд № ... , следующий до ...</p>	<p>8. Train number ... for ... // трейн намбер ... фо ...</p>	<p>8. L'embarquement pour le train numéro ... à destination de ... // лямбаркеман пур ле трен нумеро ... а дестїнасїон де ...</p>

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
9. З якого вокзалу відправляється наш потяг (поїзд)?	9. Z jakiego dworca odjeżdża nasz pociąg? // з якого дворца одъезджа наш поти ^{он} к?	9. Von welchem Bahnhof fährt unser Zug ab? // фон вельхем бангоф ферт унзер цуг аб?
10. З ... вокзалу	10. Z Dworca ... // здворца ...	10. Aus dem ... Bahnhof // аус дем ... бангоф
11. В Крим (Берлін) потяг (поїзд) відправляється з ... вокзалу	11. Na Krym (do Berlina) pociąg odchodzi z Dworca ... // на крым (до бэрлина) поти ^{он} к отходи здворца ...	11. Auf die Krym (nach Berlin) fahren die Züge vom ... Bahnhof // ауф ді крим (нах берлін) фарен ді цюге фом ... бангоф
12. З якого перону відправляється наш потяг (поїзд)?	12. Z którego peronu odjeżdża / odchodzi nasz pociąg? // сктурэго пэрону одъезджа наш поти ^{он} к?	12. Von welchem Bahnsteig fährt unser Zug ab? // фон вельхем банштайг ферт унзер цуг аб?
13. З першого (другого / третього) перону	13. Z peronu pierwszego (drugiego / trzeciego) // спэрону першэго (другого / тшэтего)	13. Vom Bahnsteig 1 (2 / 3) // фон банштайг айнс (цвай / драй)
14. Де мій вагон?	14. A gdzie jest mój wagon? // а где ест муй вагон?	14. Wo ist mein Waggon? // во іст майн вагон?
15. У вас квиток у ... - міжнародний вагон - купейний вагон - плацкартний вагон	15. Ma Pan (-i) / Mają Państwo bilet ... // ма пан (-и) / ма ^{ем} паньстфо билет ... - do wagonu międzynarodowego // до вагону м ^{ен} дзынарововэго - do wagonu sypialnego // до вагону сыпьяльнэго - do wagonu z miejscówkami // до вагону змейсцуфками	15. Sie haben eine Platzkarte ... // зі габен айне плятцкарте - im Waggon Euro City // ім вагон ойро сіті - im Waggon 1. Klasse // ім вагон ерстер кляссе - im Waggon 2. Klasse // ім вагон цвайтер кляссе
16. До якого перону прибуває потяг (поїзд) №...?	16. Na który peron wjeżdża pociąg nr ...? // на ктұры пэрон въезджа поти ^{он} к?	16. An welchem Bahnsteig kommt der Zug Nr. ... an? // ан вельхем банштайг комт дер цуг нумер ... ан?
17. До ... перону	17. Na peron ... // на пэрон ...	17. An den Bahnsteig ... // ан ден банштайг ...
18. Коли прибуває потяг (поїзд) №... ?	18. Kiedy przyjedzie / przybędzie pociąg nr ...? // кеды пшыеде поти ^{он} к нумэр ...?	18. Wann kommt der Zug Nr. ... an? // ван комт дер цуг нумер ... ан?
19. О ... годині ... хвилин	19. O godzinie ... minut ... // о године ... минут ...	19. Um ... Uhr ... Minuten // ум ... ур ... минутен
20. О котрій годині відправляється ваш (наш) потяг (поїзд)?	20. O której godzinie odjeżdża wasz (nasz) pociąg? // о ктұрэй године одъезджа ваш (наш) поти ^{он} к?	20. Wann fährt Ihr (unser) Zug ab? // ван ферт ір (унзер) цуг аб?
21. Через скільки хвилин відправляється потяг (поїзд) №... ?	21. Za ile minut odjeżdża pociąg nr ...? // за иле минут одъезджа поти ^{он} к нумэр?	21. In wieviel Minuten fährt der Zug Nr. ... ab? // ін віфіль минутен ферт дер цуг нумер ... аб?
22. Через ... хвилин	22. Za ... minut // за ... минуты / ... минут	22. In ... Minuten // ін ... минутен

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
9. С якого вокзала отправляється наш поезд?	9. Which railway-station does our train leave from? // уич реїлуей стейшн даз а̀уа трейн лі́в фром?	9. De quelle gare part notre train? // де кель гар пар нотре трен?
10. Из ... вокзала	10. From ... station // фром ... стейшн	10. De la gare ... // де ля гар ...
11. В Крым (Берлин) поезд отправляется с ... вокзала	11. Trains for the Crimea (Berlin) leave from the ... station // трейнз фо де крайміа (беелін) лі́в фром де ... стейшн	11. Les trains à destination de la Crimée (de Berlin) partent de la gare ... // лыи трен а дестінасьйон де ля крїмі (де берлен) парт де ля гар ...
12. От какой платформы отправляется наш поезд?	12. Which platform does our train leave from? // уич плетфом даз а̀уа трейн лі́в фром?	12. De quel quai part notre train? // де кель ке пар нотре трен?
13. От первой (второй / третьей) платформы	13. From platform one (two / three) // фром плетфом уан (туу / срїі)	13. Du quai numéro un (deux / trois) // дю ке нюмеро ен (де / труа)
14. Где мой вагон?	14. Where is my carriage (car)? // уеар из май керидж (кар)?	14. Où est ma voiture? // у е ма вуатюр?
15. У вас билет в ... - международный вагон - купейный вагон плацкартный вагон	15. You have a ticket for ... carriage // ю хев е тикит фо ... керидж - an international // ен інтенешенл - a first-class // е феест клас - a second- class // е секнд клас	15. Vous avez une place ... // вузави юн пляс ... - dans un wagon international данзен вагон інтернасьйональ - dans un wagon-lit // данзен вагон-лі - dans un wagon à banquettes // данзен вагон а банкет
16. К какой платформе прибывает поезд № ...?	16. Which platform does train number ... arrive at? // уич плетфом даз трейн намбер ... ерайв ет?	16. Sur quel quai arrive le train numéro ... ? // сьор кель ке арїв ле трен нюмеро ... ?
17. К ... платформе	17. At platform ... // ет плетфом ...	17. Sur le quai numéro ... // сьор ле ке нюмеро ...
18. Когда прибывает поезд № ...?	18. When does train number ... arrive? // уен даз трейн намбер ... ерайв?	18. Quand arrive le train numéro ... ? // кан арїв ле трен нюмеро ... ?
19. В ... часов ... минут	19. At ... (o'clock) ... (minutes) // ет ... (оклок) ... (минитс)	19. A ... heures ... minutes // а ... ер ... мінют
20. В котором часу отправляется ваш (наш) поезд?	20. When does your (our) train leave? // уен даз йо (а̀уа) трейн лі́в?	20. A quelle heure part votre (notre) train? // а кель ер пар вотре (нотре) трен?
21. Через сколько минут отправляется поезд № ...?	21. In how many minutes does train number ... leave? // ин хау мені минитс даз трейн намбер ... лі́в?	21. Dans combien de minutes part le train numéro ... ? // дан комб'єн де мінют пар ле трен нюмеро ... ?
22. Через ... минут	22. In ... minutes // ін ... минитс	22. Dans ... minutes // дан ... мінют

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
23. Скільки часу залишилось до відправлення потяга № ...?	23. Ile czasu pozostało do odejścia pociągu nr ...? // иле часу позостало до одэйсьтя поти^{он}гу нумэр ... ?	23. Wieviel Zeit ist es bis zur Abfahrt des Zuges Nr. ? // віфіль цайт іст ес біс цур абфарт дес цугес нумер ... ?
24. год... . хв. ...	24. ... godzin ... minut // ... годин / години ... минут / минуты	24. ... Stunden ... Minuten // ... штунден ... минутен

6.3. В АЕРОПОРТУ

1. Аеропорт ... - вильоту - призначення	1. Lotnisko, ... // лётниско, ... - z którego się wylatuje // сктурэго си^{ем} вылятуе - na którym się ląduje // нактурым си^{ем} лёндуе	1. Flughafen ... // флюггафен ... - Ausgangsflughafen // аусганксфлюгсгафен - Bestimmungsflughafen // бештімунгсфлюггафен
2. Час ... - вильоту - прибуття	2. Czas ... // час ... - wylotu // вылёту - przylotu // пшылёту	2. Zeit ... // цайт - Abflugszeit // абфлюгсцайт - Ankunftszeit // анкуфтсцайт
3. Вихід до автобусів	3. Wyjście do autobusów // выйсьте до аутобусуф	3. Ausgang zu den Bushaltestellen // аусганг цу ден бусгалтештелен
4. Вихід на посадку	4. Wyjście / bramka // выйсьте / брамка	4. Ausgang zum Flugfeld // аусганг цум флюгфельд
5. Продаж білетів на літак	5. Sprzedaż biletów samolotowych // спшэдаш білетуф самолётowych	5. Verkauf von Flugscheinen// феркауф фон флюгшайнен
6. Розклад руху літаків	6. Rozkład lotów // росклат лётуф	6. Flugplan // флюгплян
7. Номер рейсу	7. Numer rejsu // нумэр рэйсу	7. Flug Nr. ... // флюг нумер ...
8. Оформлення багажу	8. Formalności bagażowe // формальности багажовэ	8. Gepäckabfertigung // гепекабфертігунг
9. Посадковий талон	9. Miejscówka // мейсцуфка	9. Bordkarte // бордкарте
10. Реєстрація пасажирів	10. Odprawa pasażerów // отправа пасажэруф	10. Registrierung der Fluggäste // регістрірунг дер флюггесте
11. Паспортний контроль	11. Kontrola paszportowa // контроля пашпортова	11. Passkontrolle // пасконтроле
12. Митний контроль	12. Kontrola celna // контроля цэльна	12. Zollkontrolle // цольконтроле

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
23. Сколько времени осталось до отхода поезда № ...?	23. How long is it till train number ... leaves? // <u>хау</u> <u>лонг</u> <u>из</u> <u>ит</u> <u>тил</u> <u>трейн</u> <u>намбер</u> ... <u>лївз</u>?	23. Combien de temps reste- t- il avant le départ du train numéro ... ? // <u>комб'єн</u> <u>де</u> <u>тан</u> <u>рест-тїль</u> <u>аван</u> <u>лє</u> <u>депар</u> <u>дю</u> <u>трен</u> <u>нюмеро</u> ... ?
24. ... часов ... минут	24. It is ... hours ... minutes // <u>ит</u> <u>из</u> ... <u>ауаз</u> ... <u>мінитс</u>	24. ... heures ... minutes // ... <u>єр</u> ... <u>мінют</u>

6.3. В АЕРОПОРТУ

1. Аэропорт ... - вылета - назначения	1. Airport of ... // <u>єапоот</u> <u>ов</u> ... - departure // <u>дїпаача</u> - arrival // <u>єрайвал</u>	1. Aéroport ... // <u>аєропор</u> ... - de départ // <u>де депар</u> - de destination // <u>де дєстїнасьїон</u>
2. Время ... - вылета - прибытия	2. Time of ... // <u>тайм</u> <u>ов</u> ... - departure // <u>дїпаача</u> - arrival // <u>єрайвал</u>	2. L'heure ... // <u>льор</u> ... - de départ // <u>де депар</u> - d'arrivée // <u>дарївї</u>
3. Выход к автобусам	3. Exit to busses // <u>єксїт</u> <u>ту</u> <u>басїс</u>	3. Sortie vers les cars // <u>сортї</u> <u>вер</u> <u>льї</u> <u>кар</u>
4. Выход на посадку	4. Departure gate // <u>дїпаача</u> <u>гейт</u>	4. Sortie embarquement // <u>сортї</u> <u>амбаркеман</u>
5. Продажа билетов на самолет	5. Booking office for flights // <u>букїнг</u> <u>офіс</u> <u>фо</u> <u>флайтс</u>	5. Vente de billets pour l'avion // <u>вант</u> <u>де</u> <u>біє</u> <u>пур</u> <u>лявьон</u>
6. Расписание движения самолетов	6. Flight time- table // <u>флайт</u> <u>тайм</u> <u>тейбл</u>	6. Heures de départs et d'arrivées // <u>єр</u> <u>де</u> <u>депар</u> <u>и</u> <u>дарївї</u>
7. Номер рейса	7. Flight number // <u>флайт</u> <u>намбер</u>	7. Vol numero // <u>воль</u> <u>нюмеро</u>
8. Оформление багажа	8. Luggage check-in // <u>лагїдж</u> <u>чек</u> <u>їн</u>	8. Enregistrement des bagages // <u>анрежістреман</u> <u>де</u> <u>багаж</u>
9. Посадочный талон	9. Boarding pass // <u>боудїнг</u> <u>паас</u>	9. Carte d'embarquement // <u>карт</u> <u>дембаркеман</u>
10. Регистрация пассажиров	10. Passenger registration // <u>пєсїнджа</u> <u>реджістрейшн</u>	10. Enregistrement des voyageurs // <u>анрежістреман</u> <u>де</u> <u>вуаяжер</u>
11. Паспортный контроль	11. Passport control // <u>пааспоот</u> <u>кентроул</u>	11. Contrôle de passeports // <u>контроль</u> <u>де</u> <u>паспор</u>
12. Таможенный контроль	12. Customs examination // <u>кастомз</u> <u>їзземїнейшн</u>	12. Contrôle de douane // <u>контроль</u> <u>де</u> <u>дуан</u>

6.4. ПОДОРОЖ ЛІТАКОМ

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
1. З якого летовища (аеропорту) ми вилітаємо?	1. Z jakiego lotniska wylatujemy? // з якого лётни́ска вьлятуе́мы?	1. Von welchem Flughafen fliegen wir ab? // фон вельхем флюггафен фліген вір аб?
2. Коли ми повинні бути на летовищі (в аеропорту)?	2. Kiedy powinniśmy być na lotnisku? // кедь повиннісьмы быць на лётни́ску?	2. Wann müssen wir im Flughafen sein? // ван мюсен вір ім флюггафен зайн?
3. Ми вилітаємо із ...	3. Wylatujemy z ... // вьлятуе́мы з ...	3. Wir fliegen von ... ab // вір фліген фон ... аб
4. Скільки кг багажу можна взяти з собою безкоштовно?	4. Ile kilogramów bagażu można wziąć ze sobą bez dodatkowej opłaty? // иле килёграмуф багажу можна взи ^{ом} ть зэсо ^{ом} бэс додатковэй оплаты?	4. Wieviel Gepäck ist erlaubt? // віфіль гедек іст ерляубт?
5. Де реєстрація (видача) багажу?	5. Gdzie się odprawia (wydaje) bagaż? // где си ^{ем} отпра́вя (выдае) багаж?	5. Wo ist die Gepäckabfertigung (Gepäckausgabe)? // во іст ді гедекабфєртигунг (гедекаусгабе)?
6. Де паспортний (митний) контроль?	6. Gdzie jest kontrola paszportowa (celna)? // где ест контро́ля па́шпортова (цэльна)?	6. Wo ist die Passkontrolle (Zollkontrolle)? // во іст ді пасконтро́ле (цольконтро́ле)?
7. Де посадка на рейс № .. ?	7. Gdzie się wsiada na lot / rejs nr ...? // где си ^{ем} фсьяда на лёт / рэйс нумэр ... ?	7. Wo ist die Abfertigung für Flug Nr. ...? // во іст ді абфєртигунг фюр флюг нумер ... ?
8. Рейс № ... затримується через погодні умови	8. Rejs / lot nr zostaje odwołany z powodu złych warunków atmosferycznych (z powodu nieletnej pogody) // лёт / рэйс нумэр зостае одволаны споводу злых варункуф атмосфєрычных (споводу нелётнэй погоды)	8. Der Flug Nr. ... wird wegen ungünstiger Wetterungsbedingungen verschoben // дер флюг нумер ... вірд вєген унгу́нстігер вєтерунгсбєдінгунген фєршобєн
9. Пасажири, які відлітають рейсом №... , пройдіть до виходу ...	9. Pasażerowie odlatujący rejssem nr ..., są proszeni do wyjścia // пасажэровє одлятуи ^{ом} цы рэйсєм нумэр ... , с ^{ом} прошэни довыйсьтя	9. Die Fluggäste für den Flug Nr. ... werden gebeten, sich zum Ausgang zu begeben // ді флюггєсте фюр ден флюг нумер ... вєрден гебєтен, зіхь цум аусганг цу бєгєбєн
10. На ваш рейс оголошена посадка	10. Rozpoczęto odprawę na rejs / lot ... // роспоч ^э то отпра́в ^{ем} на рэйс / лёт ...	10. Ihr Flug ist aufgerufen worden // ір флюг іст ауфгеруфєн вордєн
11. Де вихід на посадку?	11. Gdzie jest wyjście / bramka? // где ест вьйсьте / брамка?	11. Wo ist der Ausgang zum Flugfeld? // во іст дер аусганг цум флюгфєльд?
12. Вихід на посадку із зали №...	12. Wyjście do odprawy z sali nr ... // вьйсьте доотправы ссали нумэр ...	12. Der Ausgang zum Flugfeld ist im Saal Nr. ... // дер аусганг цум флюгфєльд іст ім заль нумер ...

6.4. ПОДОРОЖ ЛІТАКОМ

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
1. С якого аеропорта мы вилетаем?	1. Which airport do we fly from? // <u>у</u> нч <u>е</u> апоот ду <u>у</u> ї <u>ф</u> лай <u>ф</u> ром?	1. De quel aéroport partons-nous? // де кель аеропор <u>п</u> артон-ну?
2. Когда мы должны быть в аэропорту?	2. When must we be at the airport? // <u>у</u> н маст <u>у</u> ї бі ет ді <u>е</u> апоот?	2. A quelle heure devons-nous être à l'aéroport? // а кель ер <u>д</u> евон-ну етр а <u>л</u> яеропор?
3. Мы влетаем из ...	3. We take off from ... // <u>у</u> ї <u>т</u> ейк <u>о</u> ф <u>ф</u> ром ...	3. Nous partons de ... // ну <u>п</u> артон де ...
4. Сколько кг багажа можно взять с собой бесплатно?	4. What is the free luggage allowance? // <u>у</u> дт из де <u>ф</u> рі <u>л</u> агидж <u>е</u> лауенс?	4. Combien de kilogrammes de bagages peut-on emporter? // <u>к</u> омб'єн де кільограм де <u>б</u> агаж <u>п</u> етон ампортї?
5. Где регистрация (выдача) багажа?	5. Please, tell me where I can have my luggage checked in (returned)? // <u>п</u> ліз, тел мі <u>у</u> еар ай кен хев май <u>л</u> агидж чек ин (<u>р</u> ітеенд)?	5. Où est la consigne (l'enregistrement) de bagages? // у е <u>л</u> я <u>к</u> онсінь (<u>л</u> янрежістреман) де <u>б</u> агаж?
6. Где паспортный (таможенный) контроль?	6. Please, tell me where the passport (customs) control takes place // <u>п</u> ліз, тел мі <u>у</u> еар де <u>п</u> аспоот (<u>к</u> астомз) кентроул <u>т</u> ейк <u>п</u> лейс	6. Où est le contrôle de passeports (douanier)? // у е <u>л</u> е <u>к</u> онтроль де <u>п</u> аспор (<u>д</u> уанї)?
7. Где посадка на рейс № ...?	7. Where can I board the flight ...? // <u>у</u> еар кен ай <u>б</u> оуд де <u>ф</u> лайт?	7. Où est l'embarquement pour le vol numéro ... ? // у е <u>л</u> ямбаркеман <u>п</u> ур <u>л</u> е воль нумеро ... ?
8. Рейс № ... откладывается ввиду нелетной погоды	8. Flight number ... is delayed because of bad weather // <u>ф</u> лайт <u>н</u> амбер ... из ділейд бікоз ов бед <u>у</u> еза	8. Le vol numero ... est remis par suite de mauvaises conditions atmosphériques // <u>л</u> е воль нумеро ... е <u>р</u> емї пар сюїт де мовез <u>к</u> ондісьїон атмосферїк
9. Граждане пассажиры, отлетающие рейсом № ..., пройдите к выходу	9. Passengers traveling on flight number ... should proceed to gate tour // <u>п</u> есинджаз <u>т</u> ревлінг он <u>ф</u> лайт <u>н</u> амбер ... шуд <u>п</u> ресїд ту <u>г</u> ейт <u>т</u> уа	9. Les passagers du vol numéro ... , passent à la sortie // <u>л</u> ї <u>п</u> асажї <u>д</u> ю <u>в</u> оль нумеро ... <u>п</u> ас а <u>л</u> я <u>с</u> ортї
10. На ваш рейс объявлена посадка	10. The boarding of your flight has been announced // де <u>б</u> оодїнг <u>о</u> ф <u>ї</u> о <u>ф</u> лайт хез <u>б</u> їїн <u>е</u> наунст	10. L'embarquement pour votre vol est déjà annoncé // <u>л</u> ямбаркеман <u>п</u> ур <u>в</u> отре воль е <u>д</u> ежа <u>а</u> нонсї
11. Где выход на посадку?	11. Where is the departure gate? // <u>у</u> еар из де діпаача <u>г</u> ейт?	11. Où est la sortie pour l'embarquement? // у е <u>л</u> я <u>с</u> ортї <u>п</u> ур <u>л</u> ямбаркеман?
12. Выход на посадку из зала № ...	12. The departure gate is from room № ... // де діпаача <u>г</u> ейт из <u>ф</u> ром рум <u>н</u> амба ...	12. La sortie pour l'embarquement est par la salle numéro ... // <u>л</u> я <u>с</u> ортї <u>п</u> ур <u>л</u> ямбаркеман е пар <u>л</u> я <u>с</u> аль нумеро ...

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
13. Пред'явіть, будь ласка, документи (митну декларацію / паспорт / квиток)	13. Proszę okazać dokumenty (deklarację celną / paszport / bilet) // прош^{ем} okazać докумэнты (дэклґраци^{ем} пэльні^{ем} / пашпорт / билет)	13. Ihre Papiere (Ihre Zollerklärung, Ihren Reisepass, Ihren Flugschein) bitte // іре папіре (іре цольерклєрунг, ірен райзепа^{сс}, ірен флюгшайн) біте
14. Просимо зацібнути ремені	14. Proszę zapiąć pasy // прош^{ем} запи^{он}ть пасы	14. Bitte die Gürtel anschnallen // біте ді гюртель аншнален

6.5. ЗАГУБЛЕНІ РЕЧІ

1. Що у вас сталося?	1. Co się stało? // Цо си^{ем} стало?	1. Was haben Sie verloren? // вас габен зі ферльорен?
2. Я залишив (-ла), загубив (-ла) ... - мою валізу - мій багаж - мій портфель - мою парасольку	2. Zostawiłem (-am) / zgubiłem (-am) ... // zostawiłэм (-ам) / згуби́лэм (-ам) ... - swoją walizkę // сф ^о ем валіск ^{ем} - swój bagaż // сфуй багаш - swoją teczkę // сф ^о ем тэчк ^{ем} - swój parasol // сфуй парасоль	2. Mir ist ... abhanden gekommen // мір іст ... абганден гекомен - mein Koffer // майн кофер - mein Gepäck // майн гепек - meine Aktentasche // майне актенташе - mein Regenschirm // майн реншїрм
3. Я забув (-ла), загубив (-ла) сумку ... - у метро - у потязі (поїзді) - в автобусі - у тролейбусі - на стадіоні	3. Zostawiłem (-am) / zgubiłem (-am) ... torbę // zostawiłэм (-ам) / згуби́лэм (-ам) ... торб^{ем} - w metrze // вмєтшє - w pociągu // фпоци ^{он} гу - w autobusie // ваутобусє - w trolejbusie // фтролєйбусє - na stadionie // на стадионе	3. Mir ist meine Tasche ... abhanden gekommen // мір іст майне таше ... абганден гекомен - in der U-Bahn // ін дер у-бан - im Zug // ім цуг - im Bus // ім бус - im Obus // ім обус - im Stadion // ім штадіон
4. В мене пропало (-ли) ... - пальто - посвідчення особи - годинник - гроші - цінності (документи)	4. Zgubiłem (-am) ... // згуби́лэм (-ам) ... - palto // палто - dowód osobisty // довут особисты - zegarek // зєгарєк - pieniądze // пен ^{єн} -д ^з - kosztowności (dokumenty) // коштовносьти (докумэнты)	4. Mir ist ... abhanden gekommen // мір іст ... абганден гекомен - Mantel // мантель - Personalausweis // перзональаусвайс - Armbanduhr // армбандур - Geld // гєльд - Wertsachen (Dokumente) // вєртзахен (документе)
5. Куди мені звернутися щодо загублених (забутих) речей?	5. Dokąd mam się zwrócić w sprawie utraconych (zapomnianych) rzeczy? // доконт мам си^{ем} зврүтїть фсправє утрацонных (запомняных) жэчы?	5. Wem kann ich über den Verlust melden? // вем кан іхь юбер ден ферлюст мєльдєн?
6. Вам необхідно про це заявити у відділок міліції	6. Musi Pan (-i) powiadomić o tym milicję // муси пан (-и) повядомїть отым милици^{ем}	6. Sie müssen der Miliz melden // зі мюсен дер міліц мєльдєн
7. Чи звертались ви у бюро знахідок?	7. Czy pytał (-a) Pan (-i) w biurze rzeczy znalezionych? // чы пытал (-а) пан (-и) вбюжє жэчы зналэзєных?	7. Haben Sie das dem Fundbüro gemeldet? // габен зі дас дем фүндбюро гємєльдєт?

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
13. Предъявите, пожалуйста, документы (таможенную декларацию / паспорт / билет)	13. Can I see your papers, please (customs declaration / passport / ticket) // кен ай сїі йо пейпаз, плїіз (кастомз декларейшн / пааспоот / тикит)	13. Faites voir, s'il vous plaît, vos papiers (votre déclaration de douane / votre passeport / votre billet) // фет вуар, сїль ву плє, во пап'ї (вотре деклярасьїон де дуан, вотре паспор, вотре біє)
14. Просим застегнуть ремни	14. Fasten your safety belts // фаасн йо сейфті белтс	14. Veuillez attacher vos ceintures // веї аташи во сентюр

6.5. ЗАГУБЛЕНІ РЕЧІ

1. Что у вас случилось?	1. What's the trouble (problem)? // уотс де трабл (проблем)?	1. Qu'est-ce qui vous arrive? // кес кі вузарїв?
2. Я оставил (-а) (потерял, (-а)) ... - мой чемодан - мой багаж - мой портфель - мой зонтик	2. I've left (lost) my ... // айв лєфт (лост) май ... - suit- case // сьют кейс - luggage // лагидж - brief-case // брііф кейс - umbrella // амбрела	2. J'ai laissé (égaré) ... // же лесї (игари) ... - ma valise // ма валїз - mes bagages // ме багаж - ma serviette // ма сервьєт - mon parapluie // мон параплюї
3. Я оставил (-а) (потерял (-а)) сумку ... - в метро - в поезде - в автобусе - в троллейбусе - на стадионе	3. I've left (lost) my bag ... // айв лєфт (лост) май бєг ... - in the underground // ин де андеграїнд - in a train // ин е трейн - in a bus // ин е бас - in a trolleybus // ин е тролїбас - in a stadium // ин е стейдїєм	3. J'ai laissé (égaré) ma sacoche ... // же лесї (игари) ма сакoш ... - dans le métro // дан лє метрo - dans le train // дан лє трен - dans l'autobus // дан льотобюс - dans le trolleybus // дан лє тролїбюс - au stade // о стад
4. У меня пропало (-и) ... - пальто - удостоверение личности - часы - деньги - драгоценности (документы)	4. I've lost my ... // айв лост май ... - coat // коут - identity card // айдеїтїті каад - watch // уоч - money // манї - my valuables (papers) // май вельюєблз (пейпаз)	4. J'ai égaré ... // же игари ... - mon manteau // мон манто - ma carte d'identité // ма карт дїдантїті - ma montre // ма монтр - mon argent // мон аржан - mes objets de valeur (mes papiers) // мезобже де вальор (ме пап'ї)
5. Куда мне обратится по поводу утерянных (забытых) вещей?	5. Where can I enquire about my lost property? // уєа кен ай інкуєр ебаут май лост пропєті?	5. Où dois-je m'adressé pour rechercher les objets oubliés? // у дуж мадресї пур рєшершї лєзобже ублїї?
6. Вам необходимо об этом сообщить в отделение милиции	6. You should apply to the police station for it // ю шуд еплай ту де пелїс стейшн фор ит	6. Vous devez le signaler au poste de milice // ву деви лє сїняли о пост де мїліс
7. Обращались ли вы в бюро находок?	7. Did you apply to the lost property office? // дид ю еплай ту де лост пропєті офїс?	7. Vous êtes- vous adressé au bureau des objets trouvés? // вузєт-ву задресї о бюро дезобже труви?

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
8. Воно знаходиться за телефоном №...	8. Do biura można się dodzwonić pod numerem ... // до <u>бюра</u> можна <u>си</u> ^{ем} дод ^з во ^н ить под нумэ ^р эм ...	8. Es befindet sich ... Die Telefonnummer ist ... // ес бе ^ф індет зіхь ... ді теле ^ф он ^н умер іст ...
9. Заспокойтеся, будь ласка	9. Proszę się uspokoić // про ^ш ^{ем} си ^{ем} успоко ^и ть	9. Beruhigen Sie sich bitte // бер ^у іген зі зіхь бі ^т е
10. Ходімо, будь ласка, до відділку міліції, щоб оформити заяву про втрату	10. Proszę się udać ze mną na posterunek milicji, by załatwić formalności związane z zagubieniem rzeczy // про ^ш ^{ем} си ^{ем} у ^д ать з ^э мн ^о м на постэ ^р унэ ^к мили ^ц ии, бы залат ^ф ить формаль ^н осьти зви ^о занэ ззагубе ^н ем жэ ^ч ы	10. Kommen Sie bitte ins Milizrevier eine Verlustmeldung machen // комен зі бі ^т е інс мілі ^ц ревір айне ферлю ^с тмел ^ь дунг ма ^х ен
11. Напишіть заяву про втрату	11. Proszę napisać oświadczenie o zagubieniu rzeczy // про ^ш ^{ем} напис ^а ть ось ^ф ятчэ ^н е о загубе ^н ю жэ ^ч ы	11. Erstellen Sie bitte eine Verlustanzeige // ер ^ш татен зі бі ^т е айне ферлю ^с станцай ^г е
12. Коли ви зауважили, що у вас зник ... ?	12. Kiedy Pan (-i) zauważył (-a), że zgubił (-a) ...? // ке ^д ы пан (-и) заува ^ж ыл (-а), жэ згуби ^л (-а) ...?	12. Wann haben Sie festgestellt, dass Ihnen ... abhanden gekommen ist? // ван га ^б ен зі ф ^е стгеш ^т ель ^т , дас інен ... абганден ге ^к омен іст?
13. Хто був з вами у цей час?	13. Kto był z Panem / Panią w tym czasie? // кто был спан ^э м // спан ^э ^м фтым ча ^с е?	13. Waren Sie allein? // варен зі аляй ^н ?
14. Чи був хто-небудь поруч з вами?	14. Czy był ktoś obok? // чы был ктось о ^б ок?	14. War jemand daneben? // вар йеманд дане ^б ен?
15. Які особливі прикмети вашої речі?	15. Czy ta rzecz ma jakieś cechy szczególne? // чы та жэч ма я ^к есь цэ ^х ы щэ ^г ульнэ?	15. Haben Ihre Sachen besondere Merkmale? // га ^б ен іре за ^х ен безондере меркма ^л е?
16. Підпишіть вашу заяву	16. Proszę podpisać oświadczenie // про ^ш ^{ем} потпис ^а ть ось ^ф ятчэ ^н е	16. Unterschreiben Sie bitte Ihre Anzeige // унтерш ^р айбен зі бі ^т е іре анцай ^г е
17. Про результати повідомимо	17. O wynikach powiadomimy Pana / Panią // о вын ^и ках повядомимы пана / пан ^э ^м	17. Über die Ergebnisse werden wir Sie in Kenntnis setzen // юбер ді ерге ^б нісе верден вір зі ін кен ^т ніс зет ^ц ен
18. Напишіть вашу адресу та телефон	18. Proszę podać adres i numer telefonu // про ^ш ^{ем} подат ^ь адрэс и нумэ ^р тэле ^ф ону	18. Hinterlassen Sie bitte Ihre Adresse und Telefonnummer // гінтерлясен зі бі ^т е іре адресе унд теле ^ф он ^н умер

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
8. Оно находится по телефону № ...	8. It's telephone number is ... // итс тѐлифоун н <u>а</u> мбер из ...	8. Son numéro de téléphone est ... // сон н <u>ю</u> миро де тел <u>е</u> фон е ...
9. Успокойтесь, пожалуйста	9. Calm down, please // <u>к</u> аам даун, пл <u>і</u> з	9. Rassurez-vous, s'il vous plaît // расюр <u>и</u> -ву, с <u>і</u> ль ву пл <u>е</u>
10. Прошу пройти в отделение милиции, надо оформить заявление о пропаже	10. Let's go to the police station to report your lost property // л <u>е</u> гс гоу ту де п <u>е</u> ліс стейшн ту р <u>і</u> поот йо лост проп <u>е</u> ті	10. Passons au poste de milice pour signaler la disparition de vos affaires // пасон о пост де м <u>і</u> ліс пур с <u>і</u> няли <u>л</u> я д <u>і</u> спар <u>і</u> с <u>і</u> йон де воза <u>ф</u> ер
11. Напишите заявление о пропаже	11. Please, write down a statement about what you have lost // пл <u>і</u> з, райт даун е ст <u>е</u> йтмент <u>е</u> баут уот ю хев лост	11. Vous devez signaler par écrit la disparition de vos affaires // ву д <u>е</u> ви с <u>і</u> няль <u>л</u> и пар <u>е</u> кр <u>і</u> ля д <u>і</u> спар <u>і</u> с <u>і</u> йон де воза <u>ф</u> ер
12. Когда вы заметили, что у вас пропал ...?	12. When did you notice that you have lost ... ? // у <u>е</u> н дид ю н <u>о</u> у <u>т</u> іс д <u>е</u> т ю хев лост ... ?	12. Quand avez-vous constaté la disparition de ...? // кан ав <u>и</u> -ву констат <u>і</u> ля д <u>і</u> спар <u>і</u> с <u>і</u> йон де ... ?
13. Кто был с вами в то время?	13. Who was near you at that time? // ху у <u>о</u> з н <u>і</u> а ю ет д <u>е</u> т тайм?	13. Qui était avec vous en ce moment? // к <u>і</u> ет <u>е</u> ав <u>е</u> к ву ан се мом <u>а</u> н?
14. Был ли кто-нибудь рядом?	14. Was anybody near you? // у <u>о</u> з <u>е</u> нібод <u>і</u> н <u>і</u> а ю?	14. Est-ce qu'il y avait quelqu'un à côté? // еск <u>і</u> ль <u>я</u> в <u>е</u> к <u>е</u> льк <u>е</u> н а кот <u>і</u> ?
15. Какие особые приметы вашей вещи?	15. What are the distinctive marks of the article? // уот <u>а</u> а де д <u>і</u> ст <u>і</u> нк <u>т</u> ів ма <u>а</u> кс ов д <u>і</u> <u>а</u> ат <u>і</u> кл?	15. Faites le signalement de l'objet égaré? // ф <u>е</u> т ле с <u>і</u> няль <u>м</u> ан де льоб <u>ж</u> е <u>е</u> г <u>а</u> ри?
16. Подпишите ваше заявление	16. Please, sign your statement // пл <u>і</u> з, сайн йо ст <u>е</u> йтмент	16. Signez votre déclaration // с <u>і</u> н <u>і</u> вотр деклярас <u>і</u> он
17. О результатах сообщим	17. We'll inform you about the results // у <u>і</u> л <u>і</u> н <u>ф</u> ом ю <u>е</u> баут де р <u>е</u> з <u>а</u> лт <u>с</u>	17. Nous vous ferons savoir les résultats de nos recherches // ну ву ф <u>е</u> рон саву <u>а</u> р л <u>и</u> р <u>е</u> з <u>о</u> льта де н <u>о</u> р <u>е</u> ш <u>е</u> р <u>ш</u>
18. Напишите ваш адрес и телефон	18. Write down your address and telephone number // райт даун йо адрес енд т <u>е</u> лифоун н <u>а</u> мба	18. Ecrivez votre adresse et votre téléphone // <u>е</u> кр <u>і</u> ви вотрадрес и вотр тел <u>е</u> фон

7. ПОШТА, ТЕЛЕГРАФ, ТЕЛЕФОН

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
<p>1. Де знаходиться найближчий ... ?</p> <p>- телеграф</p> <p>- переговорний пункт</p> <p>- телефон-автомат</p> <p>- факс</p> <p>- інтернет-кафе</p>	<p>1. Gdzie się znajduje najbliższy...? // где си^{ем} знайдєе найблишшы ...?</p> <p>- telegraf // тэлегграф</p> <p>- rozmównica telefoniczna // розмувница тэлефонична</p> <p>- budka telefoniczna // бутка тэлефонична</p> <p>- faks // факс</p> <p>- kawiarenka internetowa // кавярэнка інтэрнэтова</p>	<p>1. Wo ist ... ? // во іст ... ?</p> <p>- das nächste Telegrafenamт // дас нєхсте тэлеграфенамт</p> <p>- der Fernsprechamт // дер ферншпрыхамт</p> <p>- der Telefonzelle // дер тэлефонцелє</p> <p>- der Fax // дер факс</p> <p>- die Internetcafe // ді інтєрнєткафє</p>
<p>2. Найближчий телеграф є на вулиці ...</p>	<p>2. Najbliższy telegraf jest przy ulicy ... // найблишшы тэлегграф єст пшы улїцы ...</p>	<p>2. Das nächste Telegrafenamт ist in der Strasse ...// дас нєхсте тэлеграфенамт іст ін дер штрассє ...</p>
<p>3. Найближчий автомат є ...</p> <p>- біля станції метро</p> <p>- ліворуч</p> <p>- праворуч</p> <p>- за рогом</p> <p>- в залі очікування</p>	<p>3. Najbliższy automat znajduje się ... // найблишшы аутомат знайдєє си^{ем} ...</p> <p>- obok stacji metra // обок стациї мэтра</p> <p>- na lewo // налєво</p> <p>- na prawo // направо</p> <p>- za rogiem // зарогєм</p> <p>- w poczekalni // фпчєкальні</p>	<p>3. Der nächste Telefonzelle ist an ...// дер нєхсте тэлефонцелє іст ан ...</p> <p>- der U-Bahn // дер у-бан</p> <p>- links // лінкє</p> <p>- rechts // рєхтє</p> <p>- an der Ecke // ан дер єкє</p> <p>- im Warteraum // ім вартєраум</p>
<p>4. Я допоможу вам набрати номер</p>	<p>4. Mogę pomóc wybrać numer // мог^{ем} помуц выбрать нумэр</p>	<p>4. Ich zeige Ihnen, wie man wählt // іхь цайге інен, ві ман вельт</p>
<p>5. Де можна відправити (одержати) грошовий переказ (бандероль)?</p>	<p>5. Gdzie tutaj można wysłać (dostać) przekaz pieniężny (paczkę)? // где тутай можна выслать (достаць) пшэкас пен^{єш}жны (пачк^{єм})?</p>	<p>5. Wo kann man hier eine Geldüberweisung (ein Paket) abschicken (bekommen)? // во кан ман гір айне гєльдубєрвайзунг (айн пакєт) абшікєн (бєкомєн)?</p>
<p>6. Як пройти (проїхати) до головної пошти?</p>	<p>6. Jak dojść (dojechać) do poczty (poczty głównej)? // як дойсьть (доєхать) до пчты (пчты глўнєй)?</p>	<p>6. Wie kommt (fährt) man zum Hauptpostamt? // ві комт (фєрт) ман цум гауптпостамт?</p>
<p>7. Де можна купити ... ?</p> <p>- телефонну картку</p> <p>- Інтернет-картку</p>	<p>7. Gdzie można kupić kartę ... // где можна кўпїть карт^{єм}...</p> <p>- telefoniczną? // тэлефоничн^{єм}?</p> <p>- Internetową? // інтэрнэтов^{єм}?</p>	<p>7. Wo kann man ... kaufen? // во кан ман ... кауфєн?</p> <p>- Telefonkarte // телефонкартє</p> <p>- Internetkarte // інтєрнєткартє</p>

7. ПОШТА, ТЕЛЕГРАФ, ТЕЛЕФОН

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
<p>1. Где находится ближайший ...</p> <ul style="list-style-type: none"> - телеграф - переговорный пункт - телефон- автомат - факс - интернет-кафе 	<p>1. Where is the nearest ...? // уеар из де нїарест ...?</p> <ul style="list-style-type: none"> - telegraph-office // телиграаф офіс - telephone office // телифоун офіс - telephone-booth // телифоун буус - fax // факс - internet café // інтернет кефей 	<p>1. Où se trouve ... le plus proche? // у се трув ... ле плю прош?</p> <ul style="list-style-type: none"> - le télégraphe // ле телеграф - la station interurbaine // ля стасьїон ентерюрбен - le taxophone // ле таксофон - le fax // ле факс - le café de l'Internet // ле кафї де лентерне
<p>2. Ближайший телеграф находится на улице ...</p>	<p>2. The nearest telegraph office is in ... street // де нїарест телиграаф офіс из ин ... стрїт</p>	<p>2. Le télégraphe le plus proche se trouve rue ... // ле телеграф ле плю прош се трув рю ...</p>
<p>3. Ближайший автомат находится ...</p> <ul style="list-style-type: none"> - около станции метро - налево - направо - за углом - в зале ожидания 	<p>3. The nearest telephone- booth is ... // де нїарест телифоун буус из ...</p> <ul style="list-style-type: none"> - near the underground // нїа де андеграїнд - to the left // ту де лефт - to the right // ту де райт - around the corner // ераунд де коона - in the waiting hall // ин де уейтїнг хоол 	<p>3. Le taxophone le plus proche... // ле таксофон ле плю прош ...</p> <ul style="list-style-type: none"> - près du métro // пре дю метро - à gauche // агош - à droite // адруат - derrière le coin // дер'єр ле куен - dans la salle d'attente // дан ля саль датант
<p>4. Я помогу вам набрать номер</p>	<p>4. I'll help you to dial the number // айл хелп ю ту дайел де намба</p>	<p>4. Je vous aiderai à composer le numéro // же вузедери а компози ле нумеро</p>
<p>5. Где здесь можно отправить (получить) денежный перевод (посылку)?</p>	<p>5. Where can I send (receive) a money order (parcel)? // уеар кен ай сенд (рїсїв) е манї оода (паасл)?</p>	<p>5. J'ai besoin d'envoyer (recevoir) un mandat- poste (un colis) // же безуен данвуаї (ресевуар) ен манда-пост (ен колї)</p>
<p>6. Как пройти (проехать) к главпочтамту?</p>	<p>6. How do I get to the Main Post Office? // хау ду ай гет ту де мейн поуст офіс?</p>	<p>6. Comment trouver la poste centrale? // коман труви ля пост сантраль?</p>
<p>7. Где можно купить ... ?</p> <ul style="list-style-type: none"> - телефонную карточку - Интернет- карточку 	<p>7. Where can I buy ... ? // уеар кен ай бай ...?</p> <ul style="list-style-type: none"> - a telephone card // е телифоун каад - an Internet card // ен интернет каад 	<p>7. Où puis- je acheter ...? // у пуїж ашті ... ?</p> <ul style="list-style-type: none"> - la carte de téléphone // ля карт де телефон - la carte de l'Internet // ля карт де лентерне

8. НАДАННЯ МЕДИЧНОЇ ДОПОМОГИ

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
1. Як ви себе почувасте?	1. Jak się Pan (-i) czuje? Jak się Państwo czują? // як си ^{ем} пан (-и) ч ^е ? як си ^{ем} паньстфо ч ^е ?	1. Wie fühlen Sie sich? // ві фюлен зі зіхь?
2. Дякую, добре (погано)	2. Dziękuję, dobrze / Czuję się źle // д ^{ем} к ^{ем} , добжэ / ч ^{ем} си ^{ем} зьле	2. Danke, gut (schlecht) // данке / гут (шлехт)
3. Вам необхідна медична допомога?	3. Czy potrzebuje Pan (-i) pomocy? // чы потшэбуе пан (-и) помоцы?	3. Brauchen Sie einen Arzt? // браухен зі айнен арцт?
4. Викличте, будь ласка, карету швидкої допомоги	4. Proszę wezwać karetkę // прош ^{ем} вэзвать карэтка ^{ем}	4. Lassen Sie bitte den Krankenwagen kommen // лясен зі біте ден кранкенваген комен
5. Де знаходиться поліклініка?	5. Gdzie jest ośrodek zdrowia? // где ест осьродэк здравья?	5. Wo ist die Poliklinik? // во іст ді поліклінік?
6. Де можна придбати ліки?	6. Gdzie można kupić lekarstwa? // где можна купить лекарастфа?	6. Wo ist die nächste Apotheke? // во іст ді нехсте апотеке?
7. Найближча аптека (поліклініка / лікарня) знаходиться на вулиці ...	7. Najbliższa apteka (najbliższy: ośrodek zdrowia / szpital) znajduje się przy ulicy ... // найблішша аптэка (найблішшы осьродэк здрав'я / шпіталь) знайд ^е си ^{ем} пшы улици ...	7. Die nächste Apotheke (Poliklinik / das nächste Krankenhaus) ist in der ... Strasse // ді нехсте апотеке (поліклінік / дас нехсте кранкенгаус) іст ін дер ... штрассе

9. СПОРТ, РОЗВАГИ, ВІДПОЧИНОК

1. Де знаходиться ... ? - туристичне бюро - плавальний басейн - іподром - Палац спорту - аквапарк	1. Gdzie się znajduje... ? // где си ^{ем} знайд ^е ... ? - biuro turystyczne // бюро турыстычнэ - basen pływacki // басэн пльвацки - hipodrom / tor wyścigowy // хиподром / тор высьтиговы - pałac sportu // палац спорту - aquapark // аквапарк	1. Wo ist ... ? // во іст ... ? - das Reisebüro // дас райзебюро - die Schwimmhalle // ді швімгалле - die Rennbahn // ді ренбан - der Sportpalast // дер шпортпаласт - der Aquapark // дер аквапарк
2. Басейн (іподром / палац спорту / аквапарк) знаходиться на вулиці ...	2. Basen (hipodrom / pałac sportu / aquapark) znajduje się przy ulicy ... // басэн (хиподром / палац спорту / аквапарк) знайд ^е си ^{ем} пшы улици ...	2. Die Schwimmhalle (die Rennbahn / der Sportpalast / der Aquapark) ist in der ... Strasse // ді швімгалле (ді ренбан / дер шпортпаласт / дер аквапарк) іст ін дер ... штрассе

8. НАДАННЯ МЕДИЧНОЇ ДОПОМОГИ

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
1. Как вы себя чувствуете?	1. How do you feel / How are you? // <u>хау ду ю фїл</u> / <u>хау да ю</u> ?	1. Comment allez-vous? // коман тали-ву?
2. Благодарю вас, хорошо (плохо)	2. Thank you. I am well (unwell) // сенк ю. ай ем уел (<u>ануел</u>)	2. Merci, ça va (ça ne va pas) // мерсі, са ва (са не ва па)
3. Вам нужна медицинская помощь?	3. Do you need medical aid? // ду ю нїд медикл ейд?	3. Vous avez besoin d'un secours médical? // вузави безуен ден скур медикаль?
4. Вызовите, пожалуйста, машину скорой помощи	4. Call an ambulance, please // коол ен емб'юленс, плїз	4. Faites venir une ambulance, s'il vous plaît // фет венїр юн амбюлянс, сїль ву пле
5. Где находится поликлиника?	5. Where is the nearest polyclinic? // уеар из де нїарест поликлинїк?	5. Où se trouve la polyclinique ...? // у се трув ля поликлинїк ... ?
6. Где можно купить лекарства?	6. Where can I buy medicines? // уеар кен ай бай медсинз?	6. Où puis-je acheter des médicaments? // у пуїж ашти де медикаман?
7. Ближайшая аптека (поликлиника / больница) находится на улице ...	7. The nearest chemists (polyclinic / hospital) is in ... street // де нїарест кемисте (поликлинїк / хоспітл) из ин ... стрїт	7. La pharmacie (la polyclinique / l'hôpital) la plus proche se trouve rue ... // ля фармасї (ля поликлинїк / льопїталь) ля плю прош се трув рю ...

9. СПОРТ, РОЗВАГИ, ВІДПОЧИНОК

1. Где находится ... ? – туристическое бюро – плавательный бассейн – ипподром – дворец спорта – аквапарк	1. Where is ... ? // уеар из ... ? - travel agency // тревл ейдженси - swimming-pool // свїмінг пул - racecourse // рейскоос - Palace of Sports // пелїс ов спортс - Aquapark // аквапарк	1. Où se trouve ...? // у се трув ... ? - le bureau de voyage // ле бюро де вуаяж - la piscine // ля пісїн - l'hippodrome // ліподром - le Palais des sports // ле палс де спор - l'aquapark // ляквапарк
2. Бассейн (ипподром / дворец спорта / аквапарк) находится на улице ...	2. The swimming-pool (racecourse / Palace of sports / aquapark) is in ... street // де свїмінг пул (рейскоос / пелїс ов спортс / аквапарк) из ин ... стрїт	2. La piscine (l'hippodrome / le Palais des sports / l'aquapark) se trouve rue ... // ля пісїн (ліподром / ле палс де спор / ляквапарк) се трув рю ...

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
<p>3. Як пройти (проїхати) ... ?</p> <p>- на стадіон</p> <p>- на східну (західну / північну / південну) трибуну</p>	<p>3. Jak dojechać (dojechać) ... ?// як дійсць (доехать) ... ?</p> <p>- na stadion // настадион</p> <p>- do trybuny wschodniej (zachodniej / północnej / południowej) // до трыбуны фсходней (заходней / пулноцнэй / полуднёвэй)</p>	<p>3. Wie kommen wir ...? // ві комен вір ... ?</p> <p>- zum Stadion // цум штадіон</p> <p>- zur Ost- (West- / Nord- / Süd-) Tribüne // цур ост- (вест- / норд- / зюд-) трібюне</p>
<p>4. Де зараз відбувається футбольний матч?</p>	<p>4. Gdzie teraz odbywa się mecz piłki nożnej? // где терас одбыва си^{ем} мэч пилки ножнэй?</p>	<p>4. Wo ist jetzt Fussballwettbewerb? // во іст ецт фусбальветбеверб?</p>
<p>5. Де розташована колегія суддів?</p>	<p>5. Gdzie się znajduje kolegium sędziowskie? // где си^{ем} знайдзе колегиум с^{ем}дѣфске?</p>	<p>5. Wo ist das Schiedsrichterkollegium? // во іст дас шідсріхтерколлєгиум?</p>
<p>6. Де знаходиться прес-центр?</p>	<p>6. Gdzie jest centrum prasowe? // где ест цэнтрум прасовэ?</p>	<p>6. Wo ist das Pressezentrum? // во іст дас прессецэнтрум?</p>
<p>7. Як проїхати до ... театру?</p>	<p>7. Jak dojechać do teatru ...? // як доехать до тэатру ... ?</p>	<p>7. Wie komme ich zum ... Theater? // ві коме іхь цум ... театер?</p>
<p>8. До ... театру вам краще проїхати на автобусі (трамваї / тролейбусі / метро) до зупинки (станції) ...</p>	<p>8. Do teatru ... najlepiej dojechać autobusem (tramwajem / trolejbussem) metrem do stacji (przystanku) ... // до тэатру ... найлепей доехать аутобусэм (трамваєм / тролейбусэм / мэтрэм) достації (пшыстанку) ...</p>	<p>8. Zum ... Theater kommt man am besten mit dem Bus (mit der Straßenbahn / mit dem Trolleybus / mit der U- Bahn) bis zur Haltestelle (zur Station) // цум ... театер комт ман ам бестен міт дем бус (міт дер штрассенбан / міт дем тролєбус / міт дер убан) біс цур гальтештеле (цур штаціон)</p>
<p>9. Де знаходиться ... ?</p> <p>- музей ...</p> <p>- виставка ...</p> <p>- картинна галерея</p>	<p>9. Gdzie się znajduje ...? // где си^{ем} знайдзе ... ?</p> <p>- muzeum // музєум</p> <p>- wystawa // выстава</p> <p>- galeria obrazów // галерия образуф</p>	<p>9. Wo ist ... ? // во іст ... ?</p> <p>- das ... Museum // дас ... музєум</p> <p>- die Ausstellung ...// ді аусштелюнг ...</p> <p>- die Gemäldegalerie // ді гемельдегалері</p>
<p>10. Музей (виставка / картинна галерея) знаходиться на вулиці ...</p>	<p>10. Muzeum (wystawa / galeria obrazów) znajduje się przy ulicy ... // музєум (выстава / галерия образуф) знайдзе си^{ем} пшы улицы ...</p>	<p>10. Das Museum (die Ausstellung, die Gemäldegalerie) ist in der ... Strasse // дас музєум (ді аусштелюнг, ді гемельдегалері) іст ін дер ... штрассе</p>
<p>11. Туди можна проїхати на автобусі № ... (трамваї № ... / тролейбусі № ...)</p>	<p>11. Tam można dojechać autobusem (tramwajem nr ... / trolejbussem nr ...) // там можна доехать аутобусэм (трамваєм нумэр ... / тролейбусэм нумэр...)</p>	<p>11. Da kann man mit dem Bus (der Strassenbahn / dem Obus /) der Linie Nr. ... hinfahren // да кан ман міт дем бус (дер штрассенбаан / дем обус) дер лініє нумер ... гінфарен</p>

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
<p>3. Как пройти (проехать) ... ?</p> <p>- на стадион</p> <p>- на восточную (западную / северную / южную) трибуну</p>	<p>3. How can I (we) get to ... ? // хау кен ай (уї) гет ту ...?</p> <p>- the stadium // де <u>стейдъем</u></p> <p>- the east (west / north / south) stand // ді <u>їст (уест / ноос / саус) стенд</u></p>	<p>3. Comment passer ... ? // коман паси ... ?</p> <p>- au stade // о <u>стад</u></p> <p>- à la tribune est (ouest / nord / sud) // а ля <u>трібюн ест (уест / нор / сюд)</u></p>
<p>4. Где сейчас проходит футбольный матч?</p>	<p>4. Where is the football match taking place? // уеар из де футбол метч тейкинг плейс?</p>	<p>4. Où ont lieu des match de football? // у он лье де матч де футболъ?</p>
<p>5. Где расположена судейская коллегия?</p>	<p>5. Where are the judges? // уеар да де джаджез?</p>	<p>5. Où se trouve le jury? // у се тув лє жюри?</p>
<p>6. Где находится пресс-центр?</p>	<p>6. Where is the Press Centre? // уеар из де прес сента?</p>	<p>6. Où se trouve le centre de presse? // у се тув лє сантр де прес?</p>
<p>7. Как проехать к ... театру?</p>	<p>7. How can I get to the ... theatre? // хау кен ай гет ту де ... сіета?</p>	<p>7. Comment passer au théâtre ... ? // коман паси о театр ... ?</p>
<p>8. К ... театру вам лучше проехать на автобусе (трамвае / троллейбусе / метро) до остановки (станции) ...</p>	<p>8. To ... theatre you'd better go by bus (tram / trolleybus / underground) as far as ... stop (station) // ту ... сіета юд бета гоу бай бас (трем / тролібас / андеграунд) ез фа ез ... стоп (стейшн)</p>	<p>8. Pour y aller vous devez prendre l'autobus (le tramway / le trolleybus / le métro) jusqu'à l'arrêt (la station) // пур і алі ву деві прандрє льотобюс (лє трамве / лє тролєйбюс / лє метро) жюска ляре (ля стасьйон)</p>
<p>9. Где находится ... ?</p> <p>- музей ...</p> <p>- выставка ...</p> <p>- картинная галерея ...</p>	<p>9. Where is the ... ? // уеар из де ... ?</p> <p>- museum ... // м'юзієм ...</p> <p>- exhibition // ексібїшн ...</p> <p>- picture gallery ... // пїкча гелері ...</p>	<p>9. Où se trouve ...? // у се тув ... ?</p> <p>- le musée... // лє мюзі ...</p> <p>- l'exposition... // лекспозісьйон ...</p> <p>- la galerie de la peinture // ля галері де ля пентюр</p>
<p>10. Музей (выставка / картинная галерея) находится на улице ...</p>	<p>10. The museum (exhibition / picture gallery) is in ... street // де м'юзієм (ексібїшн / пїкча гелері) из ин ... стріт</p>	<p>10. Le musée (l'exposition / la galerie) se trouve rue ... // лє мюзі (лекспозісьйон / ля галері) се тув рю ...</p>
<p>11. Туда можно проехать на автобусе № ... (трамвае № ... / троллейбусе № ...)</p>	<p>11. You can get there by bus number ... (tram number ... / trolleybus number ...) // ю кен гет деа бай бас намба ... (трем намба ... / тролібас намба ...)</p>	<p>11. Il y a l'autobus numéro ... (le tramway numéro... / le trolleybus numéro...) qui y va // іля льотобюс нумеро ... (лє трамве нумеро ... / лє тролєйбюс нумеро ...) кі і ва</p>

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
12. В який час працюють музеї (виставки)?	12. W jakich godzinach są czynne muzea (wystawy)? // в яких го динах с ^{ом} ч ыннэ му зеа (вы ставы)?	12. Wann ist das Museum (die Ausstellung) geöffnet? // ван іст дас му зеум (ді аус штелонг) ге офнет?
13. З 9 до 21 години	13. Od 9 do 21 // од деви ^{ом} г эй до д вудестэй пер шей	13. Von 9 bis 21 Uhr // фон нойн біс айнунд цванціг ур
14. Де можна купити проспект (пугівник по музею)?	14. Gdzie można kupić prospekt (przewodnik po muzeum)? // где можна к упить пр оспэкт (пшэ водник пому зеум)?	14. Wo kann man einen Prospekt (Museumsführer) kaufen? // во кан ман ай нен пр оспэкт (му зеумс ф юрер) ка уфен?

10. ЧАС

10.1. ЧАС ДНЯ

1. Час	1. Czas // час	1. Zeit // цайт
2. Скільки часу вам необхідно?	2. Ile czasu Pan (i) potrzebuje? Ile czasu Państwo potrzebuja? // иле часу пан (и) потшэ буе? иле часу пань стфо потшэ бу ^{ем} ?	2. Wieviel Zeit brauchen Sie? // ві філь цайт брау хен зі?
3. Доба	3. Doba // доба	3. Vierundzwanzig Stunden (ein Tag und eine Nacht) // фі рундцванціг штун ден (айн таг унд айне нахт)
4. Півгодини	4. Pół godziny // пул го дини	4. Eine halbe Stunde // айне галь бе штун де
5. Чверть години	5. Kwadrans // к фадранс	5. Eine Viertelstunde // айне фі ртельштунде
6. Хвилина	6. Minuta // мінута	6. Eine Minute // айне мін уте
7. Півхвилини	7. Pół minuty // пул мін ути	7. Eine halbe Minute // айне галь бе мін уте
8. Секунда	8. Sekunda // сэ кунда	8. Eine Sekunde // айне сэ кунде
9. Котра година?	9. Która godzina? // к тура го дина?	9. Wie spät ist es? // ві шпет іст ес?
10. У першій (другій) половині дня	10. Do południa / po południu // до полуд ня / по полуд ню	10. Vormittags / (nachmittags) // формі ттагс (на хміттагс)
11. Опівдні (опівночі)	11. W południe (ópunocy) // ополуд не (опу лноци)	11. Mittags (um Mitternacht) // мі тагс (ум мі ттернахт)
12. Ранок (вранці)	12. Ranek (rankiem) // ран эк (ран кем)	12. Morgen (am Morgen) // мор ген (ам мор ген)
13. День (вдень)	13. Dzień (za dnia) // день (зад ня)	13. Tag (am Tage) // таг (ам та ге)
14. Вечір (ввечері)	14. Wieczór (wieczorem) // в ечур (в ечорэм)	14. Abend (am Abend) // аб енд (ам аб енд)
15. Ніч (вночі)	15. Noc (nocą) // ноц (ноц ^{ом})	15. Nacht (in der Nacht) // нахт (ін дер нахт)

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
12. В какие часы работают музеи (выставки)?	12. When are the museums (exhibitions) open? // уен да де м'юзіємз (ексйбішнз) оупен?	12. Quelles sont les heures d'ouverture des musées (des expositions)? // кель сон лезер дувертюр де мюзи (лезекспозісьйон)?
13. С 9 до 21 часа	13. From nine to twenty-one // фром найн ту твенті уан	13. De neuf à vingt-et-une heures // де неф а вентеюн ер
14. Где можно купить проспект (путеводитель по музею)?	14. Where can I buy a booklet (museum guide)? // уеар кен ай бай е бйклет (мюзієм гайд)?	14. Où puis-je acheter un prospectus (un guide du musée)? // у поїж ашті ен проспектурс (ен гід дю мюзи)?

10. ЧАС

10.1. ЧАС ДНЯ

1. Время	1. Time // тайм	1. Le temps // ле тан
2. Сколько времени вам нужно?	2. How long will it take you? // хау лонг уил ит тейк ю?	2. Combien de temps il vous faut? // комб'єн де тан іль ву фо?
3. Сутки	3. Twenty-four hours // туенти-фоо ауез	3. Vingt-quatre heures // вент катрер
4. Полчаса	4. Half an hour // хааф ен ауа	4. Une demi-heure // юн дмі-ер
5. Четверть часа	5. Quarter of an hour // куорта ов ен ауа	5. Un quart d'heure ен кар дер
6. Минута	6. Minute // минит	6. Une minute // юн мінют
7. Полминуты	7. Half a minute // хааф е минит	7. Trente secondes // трант згонд
8. Секунда	8. Second // секнд	8. Une seconde // юн згонд
9. Который час?	9. What time is it? // уот тайм из ит?	9. Quelle heure est-il? // кель ер етіль?
10. В первой (во второй) половине дня	10. In the morning (afternoon) // ін де моонінг (афтенуун)	10. Dans la première moitié de la journée (dans l'après-midi) // дан ля прем'єр муатї де ля журни (дан ляпреміді)
11. В полдень (полночь)	11. At noon (mid-night) // ет нуун (мид-найт)	11. A midi (à minuit) // а міді (а мінюї)
12. Утро (-м)	12. Morning (in the morning) // моонінг (ин де моонінг)	12. Le matin // ле матєн
13. День (днем)	13. Noon (in the afternoon) // нуун (ин де афтенуун)	13. Le jour (dans la journée) // ле жур (дан ля журни)
14. Вечер (-ом)	14. Evening (in the evening) // ївнинг (ин де ївнинг)	14. Le soir // ле суар
15. Ночь (-ю)	15. Night (at night) // найт (ет найт)	15. La nuit // ля нюї

10.2. О КОТРИЙ ГОДИНИ?

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
1. О котрій годині?	1. O której godzinie? // октурэй године?	1. Um wieviel Uhr? // ум віфіль ур?
2. Коли?	2. Kiedy? // кеды?	2. Wann? // ванн?
3. П'ять хвилин на другу (13.05)	3. O godzinie 1.05 / 13.03 // о године першэй пи^{ен}ть / тшынастэй пи^{ен}ть	3. Fünf Minuten nach eins // фюнф мінутен нах айнс
4. Четверть на десяту (9.15)	4. O godzinie 9.15 / 21.15 // о године деви^{он}тэй пи^{ен}тнасьте / двудестэй першэй пи^{ен}тнасьте	4. Viertel nach 9 // фіртель нах нойн
5. О пів на дев'яту (8.30)	5. O godzinie 8.30 / 20.30 // о године усмэй тшыдєсьти / двудестэй тшыдєсьти	5. Halb neun // гальб нойн
6. За двадцять десята (9.40)	6. O godzinie 9. 40 / 21. 40. // о године деви^{он}тэй чтєрдєсьти / двудестэй першэй чтєрдєсьти	6. 20 Minuten vor 10 // цванціг мінутен фор цен
7. За п'ятнадцять десята (9.45)	7. O godzinie 9. 45 / 21. 45. // о године деви^{он}тэй чтєрдєсьти пи^{ен}ть / двудестэй першэй чтєрдєсьти пи^{ен}ть	7. Viertel vor 10 // фіртель фор цен

10.3. ДНІ ТИЖНЯ

1. Понеділок	1. Poniedziałek // понедялєк	1. Montag // монтаг
2. Вівторок	2. Wtorek // фторєк	2. Dienstag // дінстаг
3. Середа	3. Środa // сьрода	3. Mittwoch // мітвох
4. Четвер	4. Czwartek // чфартєк	4. Donnerstag // доннерстаг
5. П'ятниця	5. Piątek // пи^{он}тєк	5. Freitag // фрайтєг
6. Субота	6. Sobota // собота	6. Sonnabend // зоннабенд
7. Неділя	7. Niedziela // недєля	7. Sonntag // зонтаг
8. В понеділок	8. W poniedziałek // фпонедялєк	8. Am Montag // ам монтаг
9. Сьогодні	9. Dziś / dzisiaj // дись / дияй	9. Heute // гойте
10. Завтра	10. Jutro // ютро	10. Morgen // морген
11. Післязавтра	11. Pojutrze // поютшє	11. Übermorgen // юберморген
12. Вчора	12. Wczoraj // фчорай	12. Gestern // гєстерн
13. Позавчора	13. Przedwczoraj // пшєтфчорай	13. Vorgestern // форгєстерн
14. Сьогодні 25 липня (перше серпня) 2012 року	14. Dzisiaj mamy 25 lipca (pierwszego sierpnia) 2012 r. // дияй мамы двудєстєго пи^{он}тєго липца (першєго серпня) два тыси^{он}цє двунастєго року	14. Heute ist der 25. Juli (der 1. August 2012) zwei Tausend zwölf // гойте іст дер фюнфундцванцігстє юлі (дер єрстє аугуст цвайтаузендцвєольф)
15. Робочий день	15. Dzień roboczy / pracy // дєнь робочы / працы	15. Arbeitstag // арбайстаг
16. Вихідний день	16. Dzień wolny / wolne // дєнь вольны / вольнє	16. Ruhetag // руєтаг
17. Святковий день	17. Dzień świąteczny // дєнь сьф^{єн}тєчны	17. Feiertag // файєртаг

10.2. О КОТРИЙ ГОДИНИ?

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
1. В к отором часу?	1. At what time? // ет уот тайм?	1. A quelle heure? // а кель ер?
2. К огда?	2. When? // уен?	2. Quand? // кан?
3. В п ять минут в торого (13.05)	3. At five minutes past one // ет файв мунитс паст уан	3. A une heure cinq // а юнер сенк
4. В ч етверть д есятого (9.15)	4. At a quarter past nine // ет е куорта паст найн	4. A neuf heures et quart // а невер и кар
5. В п оловине д евятого (9.30)	5. At half past eight // ет хааф паст ейт	5. A huit heures et demie // а оуітер и дмі
6. Б ез д вадцати д есять (9.40)	6. At twenty minutes to ten // ет тўенті мунитс ту тен	6. A dix heures moins vingt // а дізер муен вен
7. Б ез ч етверти д есять (9.45)	7. At a quarter to ten // ет е куорта ту тен	7. A dix heures moins le quart // а дізер муен ле кар

10.3. ДНІ ТИЖНЯ

1. П онедельник	1. Monday // манді	1. Lundi // ленді
2. В торник	2. Tuesday // тўюзді	2. Mardi // марді
3. С реда	3. Wednesday // уензді	3. Mercredi // меркреді
4. Ч етверг	4. Thursday // сезді	4. Jeudi // жеді
5. П ятниця	5. Friday // фрайді	5. Vendredi // вандреді
6. С уббота	6. Saturday // сетеді	6. Samedi // самді
7. В оскресенье	7. Sunday // санді	7. Dimanche // діманш
8. В понедельник	8. On Monday // он манді	8. Lundi // ленді
9. С егодня	9. Today // тедей	9. Aujourd'hui // ожурдюі
10. З автра	10. Tomorrow // темороу	10. Demain // демен
11. П ослезавтра	11. Day after tomorrow // дей аафте темороу	11. Après-demain // апре-демен
12. В чера	12. Yesterday // йестеді	12. Hier // ер
13. П озавчера	13. Day before yesterday // дей біффо йестеді	13. Avant-hier // авантьєр
14. С егодня 25 июля (перше серпня) 2012 року	14. Today is the twenty-fifth of July (first of August) 2012 // тедей из де тўенті фифс ов джюлдай (фєест ов оогест) тўу саузенд туелфс	14. Nous sommes le vingt-cinq juillet (le premier août) 2012 // ну сом ле венг-сенк жюйє (ле прем'їу) де міль дуз
15. Р абочий день	15. Week day // уїк дей	15. Journée de travail // журни де травай
16. В ыходной день	16. Day off // дей оф	16. Jour férié // жур фер'ї
17. П раздничный день	17. Holiday // холодей	17. Jour de fête // жур де фет

10.4. МІСЯЦІ

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
1. Січень	1. Styczeń // стычэнь	1. Januar // януар
2. Лютий	2. Luty // люты	2. Februar // фебруар
3. Березень	3. Marzec // мажэц	3. März // мерц
4. Квітень	4. Kwiecień // кфетень	4. April // апріль
5. Травень	5. Maj // май	5. Mai // май
6. Червень	6. Czerwiec // чэрвец	6. Juni // юні
7. Липень	7. Lipiec // липец	7. Juli // юлі
8. Серпень	8. Sierpień // серпень	8. August // аугуст
9. Вересень	9. Wrzesień // вжэсень	9. September // зептембер
10. Жовтень	10. Październik // пазьдерник	10. Oktober // октобер
11. Листопад	11. Listopad // листопат	11. November // новембер
12. Грудень	12. Grudzień // грудень	12. Dezember // децембер
13. В якому місяці?	13. W jakim miesiącu? // вьяким меси^{он}цу?	13. In welchem Monat? // ін вельхем монат?
14. У цьому (минулому / позаминулому / наступному) місяці	14. W tym (zeszłym / pozaprzyszłym / następnym) miesiącu // фтым (зэшлым / позапшэшлым / наст^{ем}пным) меси^{он}цу	14. In diesem (im vergangenen / im vorvorigen / im nächsten) Monat // ін дізем (ім фергангенен / ім форфоріген / ім нехстен) монат
15. У липні	15. W lipcu // влипцу	15. Im Juli // ім юлі

11. РАХУНОК, ГРОШОВІ ОДИНИЦІ

11.1. РАХУНОК І ПОРЯДКОВІ ЧИСЛІВНИКИ

1. Скільки?	1. Ile? // иле	1. Wieviel? // віфіль?
2. Котрий?	2. Który? // ктуры?	2. Der wievielte? // дер віфільте?
3. (0)- нуль, нульовий	3. 0- zero, zerowy // зро, зэровы	3. Null // нуль
4. (1)- один, перший (-а)	4. 1- jeden, pierwszy (-sza) // едэн, першы (-ша)	4. eins, der (die) erste // айнс, дер (ді) ерсте
5. (2)- два, другий (-а)	5. 2- dwa, drugi (-ga) // два, други (-га)	5. zwei, der (die) zweite // цвай, дер (ді) цвайте
6. (3)- три, третій (-а)	6. 3- trzy, trzeci (-cia) // тшы, тшэти (-тя)	6. drei, der (die) dritte // драй, дер (ді) дрігте
7. (4)- чотири, четвертий (-а)	7. 4- cztery, czwart (-ta) // чтэры, чфарты (-та)	7. vier, der (die) vierte // фір, дер (ді) фірте
8. (5)- п'ять, п'ятий (-а)	8. 5- pięć, piąty (-ta) // пи^{ен}ть, пи^{он}ты (-та)	8. fünf, der (die) fünfte // фюнф, дер (ді) фюнфте
9. (6)- шість, шостий (-а)	9. 6- sześć, szósty (-ta) // шэсьть, шусты (-та)	9. sechs, der (die) sechste // зекс, дер (ді) зексте
10. (7)- сім, сьомий (-а)	10. 7- siedem, siódmy (-ma) // седэм, сюдмы (-ма)	10. sieben, der (die) siebente // зібен, дер (ді) зібенте
11. (8)- вісім, восьмий (-а)	11. 8- osiem, ósmy (-ma) // осем, усмы (-ма)	11. acht, der (die) achte // ахт, дер (ді) ахте
12. (9)- дев'ять, дев'ятий (-а)	12. 9- dziewięć, dziewiąty (-ta) // дев^{ен}ть, деви^{он}ты (-та)	12. neun, der (die) neunte // нойн, дер (ді) нойнте
13. (10)- десять, десятий (-а)	13. 10- dziesięć, dziesiąty (-ta) // дес^{ен}ть, дес^{ен}ты (-та)	13. zehn, der (die) zehnte // цен, дер (ді) цейнте
14. (11)- одинадцять, одинадцятий (-а)	14. 11- jedenaście, jedenasty (-ta) // едэнасьте, едэнасты (-та)	14. elf, der (die) elfte // ельф, дер (ді) ельфте

10.4. МІСЯЦІ

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
1. Январь	1. January // дженьюері	1. Janvier // жанв'ї
2. Февраль	2. February // фєбруері	2. Février // фєврїї
3. Март	3. March // маач	3. Mars // марс
4. Апрель	4. April // ейприл	4. Avril // аврїль
5. Май	5. May // мей	5. Mai // ме
6. Июнь	6. June // джюун	6. Juin // жюєн
7. Июль	7. July // джюлай	7. Juillet // жює
8. Август	8. August // оогєст	8. Août // у
9. Сентябрь	9. September // сєптємба	9. Septembre // сєптамбр
10. Октябрь	10. October // октоуба	10. Octobre // октобр
11. Ноябрь	11. November // новємба	11. Novembre // новамбр
12. Декабрь	12. December // дисємба	12. Décembre // дєсамбр
13. В каком месяце?	13. In which month? // ин уич манс?	13. En quel mois? // ан кель муа?
14. В этом (прошлом / позапрошлом / следующем) месяце	14. This (last / before last / next) month // дис (ласт / бїфоо ласт / некст) манс	14. Ce mois (le mois passé / l'avant-dernier mois / le mois prochain) // се муа (ле муа пасї / ляван-дернїї муа / ле муа прошен)
15. В июле	15. In July // ин джюлай	15. Au mois de juillet // омуа де жює

11. РАХУНОК, ГРОШОВІ ОДИНИЦІ

11.1. РАХУНОК І ПОРЯДКОВІ ЧИСЛІВНИКИ

1. Сколько?	1. How many? // хау мені?	1. Combien? // комб'єн?
2. Который?	2. Which? // уич?	2. Lequel? // лекель?
3. 0-нуль, нулевой	3. Nought, zero // ноот, зїєроу	3. O, zéro, de zéro // зеро, де зєро
4. 1-один, первый (-ая)	4. One, first // уан, фєєст	4. Un / le premier (la première) // єн / лє прем'ї (ля прем'єр)
5. 2-два, второй (-ая)	5. Two, second // туу, сєкнд	5. Deux, le (la) deuxième // де, лє (ля) дєзьєм
6. 3-три, третий (-ья)	6. Three, third // срїї, сєєд	6. Trois, le (la) troisième // труа, лє (ля) труазьєм
7. 4-четыре, четвертый (-ая)	7. Four, fourth // фоо, фоос	7. Quatre, le (la) quatrième // катр, лє (ля) катрїєм
8. 5-пять, пятый (-ая)	8. Five, fifth // файв, фифс	8. Cinq, le (la) cinquième // сєнк, лє (ля) сєнк'єм
9. 6-шесть, шестой (-ая)	9. Six, sixth // сикс, сиксф	9. Six, le (la) sixième // сіс, лє (ля) сізьєм
10. 7-семь, седьмой (-ая)	10. Seven, seventh // сєвн, сєвнс	10. Sept, le (la) septième // сєт, лє (ля) сєтьєм
11. 8-восемь, восьмой (-ая)	11. Eight, eighth // єйт, єйтс	11. Huit, le (la) huitième // юїт, лє (ля) уїтьєм
12. 9-девять, девятый (-ая)	12. Nine, ninth // найн, найнс	12. Neuf, le (la) neuvième // нєф, лє (ля) нєв'єм
13. 10-десять, десятый (ая)	13. Ten, tenth // тєн, тєнс	13. Dix, le (la) dixième // діс, лє (ля) дізьєм
14. 11-одиннадцать, одиннадцатый (-ая)	14. Eleven, eleventh // їлєвн, їлєвнс	14. Onze, le (la) onzième // онз, лє (ля) онзьєм

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
15. (12) - дванадцять, дванадцятий (-а)	15. 12 - dwanaście, dwunasty (-ta) // двана ^н сьте, двуна ^н сты (-та)	15. Zwölf, der (die) zwölfte // цво ^л ьф, дер (ді) цво ^л ьфте
16. (13) - тринадцять, тринадцятий (-а)	16. 13 - trzynaście, trzynasty (-ta) // тшына ^н сьте, тшына ^н сты (-та)	16. Dreizehn, der (die) dreizehnte // драйцен, дер (ді) драйценте
17. (14)- чотирнадцять, чотирнадцятий (-а)	17. 14 - czternaście, czternasty (-ta) // чтэрна ^н сьте, чтэрна ^н сты (-та)	17. Vierzehn, der (die) vierzehnte // фірцен, дер (ді) фірценте
18. (15) - п'ятнадцять, п'ятнадцятий (-а)	18. 15 - piętnaście, piętnasty (-ta) // пи ^{ен} тна ^н сьте, пи ^{ен} тна ^н сты (-та)	18. Fünfzehn, der (die) fünfzehnte // фюнфцен, дер (ді) фюнфценте
19. (16) - шістнадцять, шістнадцятий (-а)	19. 16 - szesnaście, szesnasty (-ta) // шэсна ^н сьте, шэсна ^н сты (-та)	19. Sechzehn, der (die) sechzehnte // зехьцен, дер (ді) зехьценте
20. (17) - сімнадцять, сімнадцятий (-а)	20. 17 - siedemnaście, siedemnasty (-ta) // седэмна ^н сьте, седэмна ^н сты (-та)	20. Siebzehn, der (die) siebzehnte // зібцен, дер (ді) зібценте
21. (18) - вісімнадцять, вісімнадцятий (-а)	21. 18 - osiemnaście, osiemnasty (-ta) // осемна ^н сьте, осемна ^н сты (-та)	21. Achtzehn, der (die) achtzehnte // ахтцен, дер (ді) ахтценте
22. (19) - дев'ятнадцять, дев'ятнадцятий (-а)	22. 19 - dziewiętnaście, dziewiętnasty (-ta) // дев ^{ен} тна ^н сьте, дев ^{ен} тна ^н сты (-та)	22. Neunzehn, der (die) neunzehnte // нойнцен, дер (ді) нойнценте
23. (20) - двадцять, двадцятий (-а)	23. 20 - dwadzieścia, dwudziesty (-ta) // двадэсьтя, двудэсты (-та)	23. Zwanzig, der (die) zwanzigste // цванціг, дер (ді) цванціхьсте
24. (21) - двадцять один, двадцять перший (-а)	24. 21 - dwadzieścia jeden, dwudziesty (-ta) pierwszy (-sza) // двадэсьтя едэн, двудэсты (-та) першы (-ша)	24. Einundzwanzig, der (die) einundzwanzigste // айнундцванціхь, дер (ді) айнундцванціхьсте
25. (22) - двадцять два, двадцять другий (-а)	25. 22 - dwadzieścia dwa, dwudziesty (-ta) drugi (-ga) // двадэсьтя два, двудэсты (-та) други (-га)	25. Zweiundzwanzig, der (die) zweiundzwanzigste // цвайундцванціхь, дер (ді) цвайундцванціхьсте
26. (23) - двадцять три, двадцять третій (-я)	26. 23 - dwadzieścia trzy, dwudziesty (-ta) trzeci (-cia) // двадэсьтя тшы, двудэсты (-та) тшэти (-тя)	26. Dreiundzwanzig, der (die) dreiundzwanzigste // драйундцванціхь, дер (ді) драйундцванціхьсте
27. (24) - двадцять чотири, двадцять четвертий (-а)	27. 24 - dwadzieścia cztery, dwudziesty (-ta) czwarty (-ta) // двадэсьтя чтэры, двудэсты (-та) чфарты (-та)	27. Vierundzwanzig, der (die) vierundzwanzigste // фірундцванціхь, дер (ді) фірундцванціхьсте
28. (25) - двадцять п'ять, двадцять п'ятий (-а)	28. 25 - dwadzieścia pięć, dwudziesty (-ta) piąty (-ta) // двадэсьтя пи ^{ен} ть, двудэсты (-та) пи ^{он} ты (-та)	28. Fünfundzwanzig, der (die) fünfundzwanzigste // фюнфундцванціхь, дер (ді) фюнфундцванціхьсте
29. (26) - двадцять шість, двадцять шостий (-а)	29. 26 - dwadzieścia sześć, dwudziesty (-ta) szósty (-ta) // двадэсьтя шэсьть, двудэсты (-та) шусты (-та)	29. Sechszundzwanzig, der (die) sechszundzwanzigste // зехсундцванціхь, дер (ді) зехсундцванціхьсте
30. (27) - двадцять сім, двадцять сьомий (-а)	30. 27 - dwadzieścia siedem, dwudziesty (-ta) siódmy (-ma) // двадэсьтя седэм, двудэсты (-та) сюдмы (-ма)	30. Siebenundzwanzig, der (die) siebenundzwanzigste // зібенундцванціхь, дер (ді) зібенундцванціхьсте

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
15. 12-дванадцять, дванадцятий (-ая)	15. Twelve, twelfth // туєлв, туєлфс	15. Douze, le (la) douzième // дуз, ле (ля) дузьєм
16. 13-тринадцять, тринадцятий (-ая)	16. Thirteen, thirteenth // сєетїін, сєетїінс	16. Treize, le (la) treizième // трєз, ле (ля) трєзьєм
17. 14-чотирнадцять, чотирнадцять (-ая)	17. Fourteen, fourteenth // фюотїін, фюотїінс	17. Quatorze, le (la) quatorzième // каторз, ле (ля) каторзьєм
18. 15-п'ятнадцять, п'ятнадцятий (-ая)	18. Fifteen, fifteenth // фифтїін, фифтїінс	18. Quinze, le (la) quinzième // кєнз, ле (ля) кєнзьєм
19. 16-шестнадцять, шестнадцятий (-ая)	19. Sixteen, sixteenth // сикстїін, сикстїінс	19. Seize, le (la) seizième // сєз, ле (ля) сєзьєм
20. 17-семнадцять, семнадцятий (-ая)	20. Seventeen, seventeenth // сєвнтїін, сєвнтїінс	20. Dix-sept, le (la) dix-septième // діс-сєт, ле (ля) дісєтьєм
21. 18-восемнадцять, восемнадцятий (-ая)	21. Eighteen, eighteenth // єйтїін, єйтїінс	21. Dix-huit, le (la) dix-huitième // дізюїт, ле (ля) дізюїтьєм
22. 19-дев'ятнадцять, дев'ятнадцятий (-ая)	22. Nineteen, nineteenth // найнтїін, найнтїінс	22. Dix-neuf, le (la) dix-neuvième // діз-нєфь, ле (ля) дізнєв'єм
23. 20-двадцять, двадцятий (-ая)	23. Twenty, twentieth // тєнтї, тєнтїіс	23. Vingt, le (la) vingtième // вєн, ле (ля) вєньєм
24. 21-двадцять один, двадцять перший (-ая)	24. Twenty one, twenty first // тєнтї уан, тєнтї фєєст	24. Vingt-un, le (la) vingt-et-unième // вєнтє-єн, ле (ля) вєнтє-юньєм
25. 22-двадцять два, двадцять другою (-ая)	25. Twenty two, twenty second // тєнтї тєу, тєнтї сєкнд	25. Vingt-deux, le (la) vingt-deuxième // вєнт-дє, ле (ля) вєнт-дєзьєм
26. 23-двадцять три, двадцять третій (-ая)	26. Twenty three, twenty third // тєнтї срїї, тєнтї сєєд	26. Vingt-trois, le (la) vingt-troisième // вєнт-труз, ле (ля) вєнт-трузьєм
27. 24-двадцять чотири, двадцять четвертий (-ая)	27. Twenty four, twenty fourth // тєнтї фюо, тєнтї фюос	27. Vingt-quatre, le (la) vingt-quatrième // вєнт-катр, ле (ля) вєнт-катрієм
28. 25-двадцять п'ять, двадцять п'ятий (-ая)	28. Twenty five, twenty fifth // тєнтї файв, тєнтї фифс	28. Vingt-cinq, le (la) vingt-cinquième // вєнт-сєнк, ле (ля) вєнт-сєнк'єм
29. 26-двадцять шість, двадцять шестою (-ая)	29. Twenty six, twenty sixth // тєнтї сикс, тєнтї сикс	29. Vingt-six, le (la) vingt-sixième // вєнт-сіс, ле (ля) вєнт-сізьєм
30. 27-двадцять сємь, двадцять сєдьмою (-ая)	30. Twenty seven, twenty seventh // тєнтї сєвн, тєнтї сєвнс	30. Vingt-sept, le (la) vingt-septième // вєнт-сєт, ле (ля) вєнт-сєтьєм

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
31. (28) - двадцять вісім, двадцять восьмий (-а)	31. 28 - dwadzieścia osiem, dwudziesty (-ta) ósmy (-ma) // двадесѣтя осем, двудѣсты (-та) усма (-ма)	31. Achtundzwanzig, der (die) achtundzwanzigste // ахтундцванціхь, дер (ді) ахтундцванціхьсте
32. (29) - двадцять дев'ять, двадцять дев'ятий (-а)	32. 29 - dwadzieścia dziewięć, dwudziesty (-ta) dziewiąty (-ta) // двадесѣтя дев'ѣть, двудѣсты (-та) дев'ѣты (-та)	32. Neunundzwanzig, der (die) neunundzwanzigste // нойнундцванціхь, дер (ді) нойнундцванціхьсте
33. (30) - тридцять, тридцятий (-а)	33. 30 - trzydzieści, trzydziesty (-ta) // тшыдѣсѣти, тшыдѣсты (-та)	33. Dreissig, der (die) dreissigste // драйсїхь, дер (ді) драйсїхьсте
34. (40) - сорок, сороковий (-а)	34. 40 - czterdzieści, czterdziesty (-ta) // чтэрдѣсѣти, чтэрдѣсты (-та)	34. Vierzig, der (die) vierzigste // фірціхь, дер (ді) фірціхьсте
35. (50) - п'ятдесят, п'ятдесятий (-а)	35. 50 - pięćdziesiąt, pięćdziesiąty (-ta) // пи'ѣндѣс'ѣнт, пи'ѣндѣс'ѣнты (-та)	35. Fünfzig, der (die) fünfzigste // фюнфціхь, дер (ді) фюнфціхьсте
36. (60) - шістдесят, шістдесятий (-а)	36. 60 - sześćdziesiąt, sześćdziesiąty (-ta) // шѣсьдѣс'ѣнт, шѣсьдѣс'ѣнты (-та)	36. Sechzig, der (die) sechzigste // зѣхьціхь, дер (ді) зѣхьціхьсте
37. (70) - сімдесят, сімдесятий (-а)	37. 70 - siedemdziesiąt, siedemdziesiąty (-ta) // седемдѣс'ѣнт, седемдѣс'ѣнты (-та)	37. Siebzig, der (die) siebzigste // зїбціхь, дер (ді) зїбціхьсте
38. (80) - вісімдесят, вісімдесятий (-а)	38. 80 - osiemdziesiąt, osiemdziesiąty (-ta) // осемдѣс'ѣнт, осемдѣс'ѣнты (-та)	38. Achtzig, der (die) achtzigste // ахтціхь, дер (ді) ахтціхьсте
39. (90) - дев'яносто, дев'яностий (-а)	39. 90 - dziewięćdziesiąt, dziewięćdziesiąty // дев'ѣндѣс'ѣнт, дев'ѣндѣс'ѣнты (-та)	39. Neuzig, der (die) neunzigste // нойнціхь, дер (ді) нойнціхьсте
40. (100) - сто, сотий (-а)	40. 100 - sto, setny (-na) // сто, сѣтны (-на)	40. Hundert, der (die) hundertste // гундерт, дер (ді) гундертсте
41. (200) - двісті, двохсотий (-а)	41. 200 - dwieście, dwusetny (-na) // двѣсѣте, двусѣтны (-на)	41. Zweihundert, der (die) zweihundertste // цвайгундерт, дер (ді) цвайгундертсте
42. (300) - триста, трьохсотий (-а)	42. 300 - trzysta, trzechsetny (-na) // тшыста, тшэхсѣтны (-на)	42. Dreihundert, der (die) dreihundertste // драйгундерт, дер (ді) драйгундертсте
43. (400) - чотириста, чотирихсотий (-а)	43. 400 - czterysta, czterechsetny (-na) // чтэрыста, чтэрэхсѣтны	43. Vierhundert, der (die) vierhundertste // фіргундерт, дер (ді) фіргундертсте
44. (500) - п'ятсот, п'ятисотий (-а)	44. 500 - pięćset, pięćsetny (-na) // пи'ѣтьсѣт, пи'ѣтьсѣтны (-на)	44. Fünfhundert, der (die) fünfhundertste // фюнфгундерт, дер (ді) фюнфгундертсте
45. (600) - шістсот, шістсотий (-а)	45. 600 - sześćset, sześćsetny (-na) // шѣсьсѣт, шѣсьсѣтны	45. Sechshundert, der (die) sechshundertste // зѣксгундерт, дер (ді) зѣксгундертсте

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
31. 28 - двадцать восемь, двадцать восьмой (-ая)	31. Twenty eight, twenty eighth // туенті ейт, туенті ейтс	31. Vingt-huit, le (la) vingt-huitième // вентюїт, ле (ля) вент-юїтьєм
32. 29 - двадцать девять, двадцать девятый (-ая)	32. Twenty nine, twenty ninth, // туенті найн, туенті найнс	32. Vingt-neuf, le (la) vingt-neuvième // вент-нефь, ле (ля) вент-нев'єм
33. 30 - тридцать, тридцатый (-ая)	33. Thirty, thirtieth // сееті, сеетііс	33. Trente, le (la) trentième // трант, ле (ля) трантьєм
34. 40 - сорок, сороковой (-ая)	34. Fourty, fortieth // фюоті, фюотііс	34. Quarante, le (la) quarantième // карант, ле (ля) карантьєм
35. 50 - пятьдесят, пятидесятый (-ая)	35. Fifty, fiftieth // фифті, фифтііс	35. Cinquante, le (la) cinquantième // сенквонт, ле (ля) сенквонт'єм
36. 60 - шестьдесят, шестидесятый (-ая)	36. Sixty, sixtieth // сиксті, сикстііс	36. Soixante, le (la) soixantième // суасант, ле (ля) суасантьєм
37. 70-семьдесят, семидесятый (-ая)	37. Seventy, seventieth // севнті, севнтііс	37. Soixante-dix, le (la) soixante-dixième // суасант-діс, ле (ля) суасант-дизьєм
38. 80 - восемьдесят, восьмидесятый (-ая)	38. Eighty, eightieth // ейті, ейтііс	38. Quatre-vingt, le (la) quatre-vingtième // катре-вен, ле (ля) катре-вентьєм
39. 90 - девяносто, девяностый (-ая)	39. Ninety, ninetieth // найнті, найнтііс	39. Quatre-vingt-dix, le (la) quatre-vingt-dixième // катре-вент-діс, ле (ля) катре-вент-дизьєм
40. 100 - сто, сотый (-ая)	40. A hundred, hundredth // е хандред, хандредс	40. Cent, le (la) centième // сан, ле (ля) сантьєм
41. 200 - двести, двухсотый (-ая)	41. Two hundred, two-hundredth // туу хандред, туу хандредс	41. Deux cents, le (la) deux-centième // де сан, ле (ля) дісантьєм
42. 300 - триста, трехсотый (-ая)	42. Three hundred, three-hundredth // срїі хандред, срїі хандредс	42. Trois cents, le (la) trois-centième // труа сан, ле (ля) труасантьєм
43. 400 - четыреста, четырехсотый (-ая)	43. Four hundred, four-hundredth // фюо хандред, фюо хандредс	43. Quatre cents, le (la) quatre-centième // катре сан, ле (ля) катре-сантьєм
44. 500 - пятьсот, пятисотый (-ая)	44. Five hundred, five-hundredth // файв хандред, файв хандредс	44. Cinq cents, le (la) cinq-centième // сенк сан, ле (ля) сенк-сантьєм
45. 600 - шестьсот, шестисотый (-ая)	45. Six hundred, six-hundredth // сикс хандред, сикс хандредс	45. Six cents, le (la) six-centième // сі сан, ле (ля) сі-сантьєм

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
46. (700) - сімсот, сімсотий (-а)	46. 700 - siedemset, siedemsetny (-na) // седэмсэт, седэмсэтны (-на)	46. Siebenhundert, der (die) siebenhundertste // зібенгундерт, дер (ді) зібенгундертсте
47. (800) - вісімсот, вісімсотий (-а)	47. 800 - osiemset, osiemsetny (-na) // осемсэт, осемсэтны (-на)	47. Achthundert, der (die) achthundertste // ахтгундерт, дер (ді) ахтгундертсте
48. (900) – дев'ятсот, дев'ятсотий (-а)	48. 900 - dziewięćset, dziewięćsetny (-na) // дев'єт, дев'єтны (-на)	48. neunhundert, der (die) neunhundertste // нойнгундерт, дер (ді) нойнгундертсте
49. (1000) - тисяча, тисячний (-а)	49. 1000 - tysiąc, tysięczny (-na) // тис'єц, тис'єчны (-на)	49. Tausend, der (die) tausendste // таузенд, дер (ді) таузендсте
50. (1000 000) - мільйон, мільйонний (-а)	50. 1000000 - milion, milionowy (-wa) // милион, милионовы (-ва)	50. Million, der (die) millionste // мільйон, дер (ді) мільйонсте
51. ¼ - одна четверга (чверть)	51. ¼ - jedna czwarta, ćwiartka // една чфарта, тьфяртка	51. Ein Viertel // айн фіртель
52. 1/3 - одна третя (третина)	52. ⅓- jedna trzecia // една тшэтя	52. Ein Drittel // айн дрітель
53. ½ - одна друга (половина)	53. ½- jedna druga, połowa // одна друга, полова	53. Die Hälfte, ein halbes, halb // ді гельфте, айн гальбес, гальб
54. 2/3 - дві треті	54. ⅔ - dwie trzecie // две тшэте	54. Zwei Drittel // цвай дрітель
55. ¾ - три четверті	55. ¾ - trzy czwarte // тшы чфартэ	55. Drei Viertel // драй фіртель
56. 1 ½ - півтора	56. 1½ - jedna cała i pół, półtora // одна цала и пул, пултора	56. Anderthalb // андертгальб
57. 2½ - два з половиною	57. 2½ - dwie całe i jedna druga, dwa i pół // две цалэ и една друга, два и пул	57. Zweieinhalb // цвайайнгальб

11.2. ГРОШОВІ ОДИНИЦІ

1. Одна копійка	1. Jedna kopiejka // една копейка	1. Eine Kopeke // айне копеке
2. Дві копійки	2. Dwie kopiejki // две копейки	2. Zwei Kopeken // цвай копекен
3. П'ять (десять / двадцять п'ять / п'ятдесят) копійок	3. Pięć (dziesięć / dwadzieścia pięć / pięćdziesiąt) kopiejek // пи'єть (дес'єть / двадс'єтя пи'єть / пи'єдс'єнт) копейек	3. Fünf (zehn / fünfundzwanzig / fünfzig) Kopeken // фюнф (цен / фюнфундцванціг / фюнфціг) копекен
4. Одна гривня	4. Jedna hrywna // одна хривна	4. Eine Hrywnia // айне гривня
5. Дві гривні	5. Dwie hrywny // две хривны	5. Drei Hrywnia // драй гривня
6. П'ять (десять / двадцять / п'ятдесят / сто) гривень	6. Pięć (dziesięć / dwadzieścia / pięćdziesiąt / sto) hrywien // пи'єть (дес'єть / двадс'єтя / пи'єдс'єнт / сто) хривен	6. Fünf (zehn / zwanzig / fünfzig / hundert) Hrywnia // фюнф (цен / цванціг / фюнфціг / гундерт) гривня

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
46. 700 - семьсот, семисотый (-ая)	46. Seven hundred, seven-hundredth // севн хандред, севн хандредс	46. Sept cents, le (la) sept centième // сет сан, ле (ля) сет-сантьєм
47. 800 - восемьсот, восьмисотый (-ая)	47. Eight hundred, eight-hundredth // ейт хандред, ейт хандредс	47. Huit cents, le (la) huit centième // юі сан, ле (ля) юіт-сантьєм
48. 900 - девятьсот, девяностый (-ая)	48. Nine hundred, nine-hundredth // найн хандред, найн хандредс	48. Neuf cents, le (la) neuf centième // нефь сан, ле (ля) нефь-сантьєм
49. 1000 - тысяча, тысячный (-ая)	49. A thousand, thousandth // е саузед, саузедс	49. Mille, le (la) millième // міль, ле (ля) мільєм
50. 1000000 - миллион, миллионный (-ая)	50. A million, millionth // е мильєн, мильєнс	50. Un million, un (une) millionième // ен мільйон, ен (юн) мільйоньєм
51. ¼ - четверть	51. A quarter // е курога	51. Un quatrième // ен катрієм
52. 1/3 - треть	52. One third // уан сеєд	52. Un troisième // ен трузьєм
53. ½ - половина	53. A half // е хааф	53. La moitié // ля муагыї
54. 2/3 - две трети	54. Two thirds // туу сеєдс	54. Deux troisièmes // де трузьєм
55. ¾ - три четверти	55. Three quarters // срїі курогаз	55. Trois quatrièmes // труз катрієм
56. 1½ - полтора	56. One and a half // уан енд е хааф	56. Un et demie // ен и дмі
57. 2½ - два с половиной	57. Two and a half // туу енд е хааф	57. Deux et demie // де и дмі

11.2. ГРОШОВІ ОДИНИЦІ

1. Одна копейка	1. One kopeck // уан коупек	1. Un copeck // ен копек
2. Две копейки	2. Two kopecks // туу коупекс	2. Deux copeck // де копек
3. Пять (десять / двадцать пять / пятьдесят) копеек	3. Five (ten / twenty five / fifty) kopecks // файв (тен / туєнті файв / фифті) коупекс	3. Cinq (dix / vingt- cinq / cinquante) copecks // сенк (діс / вент-сенк / сенканд) копек
4. Одна гривна	4. One hryvnya // уан гривня	4. Un gryvna // ен грівна
5. Две гривны	5. Two hryvnias // туу гривняз	5. Deux gryvnas // де грівна
6. Пять (десять / двадцать / пятьдесят / сто) гривен	6. Five (ten / twenty / fifty / a hundred) hryvnias // файв (тен / туєнті / фифті / е хандред) гривняз	6. Cinq (dix / vingt / cinquante / cent) gryvnas // сенк (діс / вен / сенканд / сан) грівна

12. ЯКОСТІ

12.1. ВЛАСТИВОСТІ

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
1. великий	1. duży // дужы	1. gross // гросс
2. веселий	2. wesoly // вэсолы	2. lustig // люстіг
3. високий	3. wysoki // високи	3. hoch // гох
4. грубий	4. gruby / szorstki // грубы / шорстки	4. grob // гроб
5. брудний	5. brudny // брудны	5. schmutzig // шмутціг
6. дешевий	6. tani // тани	6. billig // білліг
7. довгий	7. długi // длуги	7. lang // лянґ
8. дорогий	8. drogi // дроги	8. teuer // тойєр
9. жорсткий	9. twardy / szorstki // тфарды / шорстки	9. hart // гарт
10. рідкий	10. płynny // плынны	10. dünn // дюн
11. короткий	11. krótki // крутки	11. kurz // курц
12. гарний	12. piękny // п ^{ен} кны	12. schön // шьон
13. міцний	13. mocny // моцны	13. fest // фест
14. круглий	14. okrągły // окр ^{он} глы	14. rund // рунд
15. легкий	15. lekki // лекки	15. leicht // ляхт
16. маленький	16. mały // малютки	16. klein // кляйн
17. мокрий	17. mokry // мокры	17. nass // насс
18. молодий	18. młody // млоды	18. jung // юнг
19. похмурий	19. mroczny / ciemny // мрочны / темны	19. trübe // трюбе
20. м'який	20. miękki // м ^{ен} кки	20. weich // вайх
21. низький	21. niski // ниски	21. niedrig // нідріг
22. новий	22. nowy // новы	22. neu // ной
23. гострий	23. ostry // остры	23. scharf // шарф
24. поганий	24. zły // злы	24. schlecht // шлехт
25. повний	25. pełny // пєлны	25. voll // фоль
26. прохолодний	26. chłodny // хлодны	26. kühl // кууль
27. порожній	27. pusty // пусты	27. leer // лер
28. рідкісний	28. rzadki // жатки	28. selten // зельтен
29. різкий	29. ostry / przenikliwy // остры / пшэникливы	29. schrill // шріль
30. свіжий	30. świeży // сьфежы	30. Frisch // фрїш
31. сильний	31. silny // сільны	31. stark // штарк
32. слабкий	32. słaby // слабы	32. schwach // швах
33. сміливий	33. śmiały // смялы	33. tapfer // тапфер
34. старий	34. stary // стары	34. alt // альт
35. сухий	35. suchy // сухы	35. trocken // трокен
36. сира (погода)	36. wilgotny // вильготны	36. feucht // фойхт
37. теплий	37. ciepły // теплы	37. warm // варм
38. тяжкий	38. ciężki // т ^{ен} шки	38. schwer // швер
39. вузький	39. wąski // в ^{он} ски	39. schmal // шмаль
40. хороший	40. dobry // добры	40. gut // гут
41. холодний	41. chłodny // хлодны	41. kalt // кальт
42. чистий	42. czysty // чысты	42. sauber, rein // заубер, райн
43. широкий	43. szeroki // шєроки	43. breit // брайт

12. ЯКОСТІ

12.1. ВЛАСТИВОСТІ

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
1. большой	1. big // биг	1. grand // гран
2. веселый	2. merry // мері	2. gai // ге
3. высокий	3. high // хай	3. haut // о
4. грубый	4. rough // раф	4. brutal // брюталь
5. грязный	5. dirty // дєеті	5. sale // саль
6. дешевый	6. cheap // чїп	6. bon marché // бон марши
7. длинный	7. long // лонг	7. long // льон
8. дорогой	8. expensive // експєнсїв	8. cher // шер
9. жесткий	9. hard // хад	9. dur // дюр
10. жидкий	10. liquid // ликвид	10. liquide // лікід
11. короткий	11. short // шорт	11. court // кур
12. красивый	12. beautiful // бьютїфул	12. beau, bel // бо, бель
13. крепкий	13. firm // фєем	13. fort // фор
14. круглый	14. round // раунд	14. rond // рон
15. легкий	15. light // лайт	15. léger // лежи
16. маленький	16. small // смол	16. petit // пті
17. мокрый	17. wet // уєт	17. mouillé, trempé // муйї, трампи
18. молодой	18. young // янг	18. jeune // жен
19. мрачный	19. gloomy // глумї	19. morose, lugubre // мороз, люжібр
20. мягкий	20. soft // софт	20. doux, mou // ду, му
21. низкий	21. low // лоу	21. bas // ба
22. новый	22. new // нью	22. nouveau, neuf // нуво, неф
23. острый	23. sharp // шаап	23. aigu, piquant // єгю, пікан
24. плохой	24. bad / бед	24. mauvais // мове
25. полный	25. fool // фул	25. plein // плєн
26. прохладный	26. cool // куул	26. frais // фре
27. пустой	27. empty // ємпті	27. vide // від
28. редкостный	28. rare // рєа	28. rare // рар
29. резкий	29. sharp // шаап	29. tranchant // траншан
30. свежий	30. fresh // фреш	30. frais // фре
31. сильный	31. strong // стронг	31. fort // фор
32. слабый	32. weak // уїк	32. faible // фебль
33. смелый	33. brave // брейв	33. brave // брав
34. старый	34. old // оулд	34. vieux // в'є
35. сухой	35. dry // драй	35. sec // сек
36. сырой (о погоде)	36. damp // демп	36. humide // юмїд
37. теплый	37. warm // уром	37. tiède // тьєд
38. тяжелый	38. heavy // хєві	38. lourd // люр
39. узкий	39. narrow // нероу	39. étroit // єтруа
40. хороший	40. good // гуд	40. bon // бон
41. холодный	41. cold // коулд	41. froid // фруа
42. чистый	42. clean // клїн	42. propre, net // пропр, нет
43. широкий	43. wide // уайд	43. large // лярж

12.2. КОЛЬОРИ

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
1. беж	1. beżowy // бэ <u>ж</u> овы	1. beige // бе <u>ж</u>
2. білокурый	2. jasny, ґowy // ясны, п <u>л</u> овы	2. blond // бл <u>ю</u> нд
3. білий	3. biały // б <u>я</u> лы	3. weiss // в <u>а</u> йс
4. блакитний	4. błękitny // бл ^н <u>к</u> итны	4. hellblau // г <u>е</u> льб <u>л</u> яу
5. жовтий	5. żółty // <u>ж</u> улты	5. gelb // г <u>е</u> льб
6. зелений	6. zielony // з <u>е</u> лны	6. grün // г <u>р</u> юн
7. золотий	7. złoty // з <u>л</u> оты	7. golden // г <u>о</u> льден
8. коричневий	8. brązowy // бр ^н <u>з</u> овы	8. braun // б <u>р</u> аун
9. червоний	9. czerwony // ч <u>э</u> рвоны	9. rot // р <u>о</u> т
10. ліловий	10. lilowy // л <u>и</u> лиовы	10. lila // л <u>і</u> ла
11. багатоколірний	11. różnobarwny // р <u>у</u> жнобарвны	11. mehrfarbig // м <u>е</u> рфарб <u>і</u> г
12. однокольоровий	12. jednokolorowy // еднокол <u>э</u> ровы	12. einfarbig // ай <u>н</u> фарб <u>і</u> г
13. оранжевий	13. pomarańczowy // помаран <u>ч</u> овы	13. orangefarbig // о <u>р</u> анжефарб <u>і</u> г
14. рябий	14. pstry // п <u>с</u> тры	14. bunt // б <u>у</u> нт
15. різнокольоровий	15. różnokolorowy // р <u>у</u> жнокол <u>э</u> ровы	15. verschiedenfarbig // ф <u>е</u> ршіденфарб <u>і</u> г
16. рожевий	16. różowy // р <u>у</u> жовы	16. rosa // р <u>о</u> за
17. світло-жовтий	17. jasnożółty // ясн <u>о</u> ж <u>у</u> лты	17. hellgelb // г <u>е</u> льг <u>е</u> льб
18. світло-коричневий	18. jasnobrązowy // ясн <u>о</u> бр ^н <u>з</u> овы	18. hellbraun // г <u>е</u> льб <u>р</u> аун
19. ясний	19. jasny // ясны	19. hell // г <u>е</u> ль
20. сріблястий	20. srebrny // с <u>р</u> эбрны	20. silbern // з <u>і</u> льберн
21. сірий	21. szary // ш <u>а</u> ры	21. grau // г <u>р</u> ау
22. синій	22. niebieski // небес <u>к</u> и	22. blau // б <u>л</u> яу
23. темний	23. ciemny // т <u>е</u> мны	23. dunkel // д <u>у</u> нкель
24. тьмяний	24. zmatowiały / blady // зматов <u>я</u> лы / б <u>л</u> яды	24. matt // м <u>а</u> т
25. фіолетовий	25. fioletowy // ф <u>і</u> олетовы	25. violet // в <u>і</u> ол <u>э</u> т
26. чорний	26. czarny // ч <u>а</u> рны	26. schwarz // ш <u>в</u> арц
27. кольоровий	27. kolorowy / barwny // кол <u>э</u> ровы / барвны	27. farbig // ф <u>а</u> рб <u>і</u> г
28. яскравий	28. jaskrawy / żywy // яскр <u>а</u> вы / ж <u>ы</u> вы	28. leuchtend // л <u>ь</u> ойхтенд

13. НАЙБІЛЬШ УЖИВАНІ ВИРАЗИ

13.1. ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ

1. Я (не) розумію вас	1. Ja Pana / Pani / Państwa (nie) rozumiem // я п <u>а</u> на / п <u>а</u> ни / п <u>а</u> ньст <u>ф</u> а (не) р <u>о</u> зум <u>е</u> м	1. Ich verstehe Sie (nicht) // і <u>х</u> ф <u>е</u> ршт <u>е</u> с з <u>і</u> (ні <u>х</u> т)
2. Я (не)зрозумів, що ви сказали	2. (Nie) Zrozumiałem, co Pan (-i) powiedział (-a) // (не) зр <u>о</u> зум <u>я</u> д <u>л</u> эм, ц <u>о</u> п <u>а</u> н (-и) п <u>о</u> вед <u>я</u> л (-а)	2. Ich habe (nicht) verstanden, was Sie gesagt haben // і <u>х</u> г <u>а</u> б <u>е</u> (ні <u>х</u> т) ф <u>е</u> ршт <u>а</u> нд <u>е</u> н, в <u>а</u> с з <u>і</u> г <u>е</u> з <u>а</u> гт г <u>а</u> б <u>е</u> н

12.2. КОЛЬОРИ

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
1. бежевий	1. beige // бейж	1. beige // беж
2. белокурий	2. blond // блонд	2. blond // блон
3. белый	3. white // уайт	3. blanc // блян
4. голубой	4. light- blue // лайт-блу	4. bleu // блъс
5. желтый	5. yellow // йелоу	5. jaune // жон
6. зеленый	6. green // грїн	6. vert // вер
7. золотой	7. gold // гоулд	7. en or // анор
8. коричневый	8. brown // браун	8. marron, brun // марон, брен
9. красный	9. red // ред	9. rouge // руж
10. лиловый	10. lilac // лайлек	10. mauve // мов
11. многоцветный	11. many-coloured // мені калед	11. multicolore // мюльтікольор
12. одноцветный	12. mono-coloured // моноу калед	12. unicolore, monotone // юнікольор, монотон
13. оранжевый	13. orange // ориндж	13. orange // оранж
14. пестрый	14. motley // мотлі	14. bigarré, bariolé // бігари, барьоли
15. разноцветный	15. many-coloured // мені калед	15. multicolore, bigarré // мюльтікольор, бігари
16. розовый	16. pink // пинк	16. rose // роз
17. светло- желтый	17. light-yellow // лайт йелоу	17. couleur paille // кульор пай
18. светло- коричневый	18. light-brown // лайт браун	18. beige // беж
19. светлый	19. light // лайт	19. clair // клєр
20. серебряный	20. silver // сїлва	20. argenté // аржантї
21. серый	21. grey // грей	21. gris // грї
22. синий	22. blue // блу	22. bleu foncé // блъо фонси
23. темный	23. dark // даак	23. foncé / фонси
24. тусклый	24. dull // дал	24. terne / терн
25. фиолетовый	25. violet // вайелит	25. violet / вьолє
26. черный	26. black // блєк	26. noir // нуар
27. цветной	27. coloured // калед	27. colorié / кольор'ї
28. яркий	28. bright // брайт	28. éclatant // еклятан

13. НАЙБІЛЬШ УЖИВАНІ ВИРАЗИ

13.1. ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ

1. Я (не) понимаю вас	1. I (do not) understand you // ай (ду нот) андестєнд ю	1. Je vous comprends (je ne vous comprends pas) // же ву компран (же не ву компран па)
2. Я (не) понял, что вы сказали	2. I did (not) understand what you said // ай дид (нот) андестєнд уот ю сед	2. J'ai compris ce que vous avez dit (je n'ai pas compris ce que vous avez dit) // же компрі се ке вузавї ді (же не па компрі се ке вузавї ді)

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
3. Я (не) зрозумів, що там (тут) написано	3. (Nie) Zrozumiałem, co tam (tu) jest napisane // (не) зрозумі́лэм, цо там (ту) ест написанэ	3. Ich verstehe (nicht), was dort (hier) geschrieben steht // іхь ферштеєє зі (ніхт), вас дорт (гір) гешрібен штейт
4. Перекладіть, будь ласка, це слово (речення)	4. Proszę przetłumaczyć to słowo (zdanie) // прош ^{ем} пшэтлумачыть то слово (здане)	4. Übersetzen Sie bitte dieses Wort (diesen Satz) // юберзетцен зі біте дізес ворт (дізен затц)
5. Як називається ...?	5. Jak się nazywa ...? // як си ^{ем} называ ... ?	5. Wie heisst ... ? // ві гайст ... ?
6. Ви мене (не) розумієте?	6. Czy Pan (-i) mnie rozumie? / Czy Państwo mnie rozumieją? // чы паньстфо мне розуме ^{ем} ? // чы пан (-и) мне розуме?	6. Verstehen sie mich (nicht)? // ферштеєєн зі міхь (ніхьт)?
7. Повторіть, будь ласка!	7. Proszę powtórzyć // прош ^{ем} пофтужыть	7. Wiederholen Sie bitte // відерголєн зі біте

13.2. НАДАННЯ ДОПОМОГИ

1. Допоможіть, будь ласка, мені (їй / йому / нам / їм)	1. Proszę mi (jej / mu / nam / im) pomóc // прош ^{ем} ми (ей / му / нам / им) помуц	1. Helfen Sie mir (ihr / ihm / uns / ihnen) bitte // гельфєн зі мір (ір / ім / унс / інен) біте
2. Я можу вам допомогти	2. Mogę Panu (Pani / Państwu) pomóc // мог ^{ем} пану (пани / паньстфу) помуц	2. Ich kann Ihnen helfen // іхь кан інен гельфєн
3. Вам потрібна допомога?	3. Czy potrzebuje Pan (i) pomocy? / Czy potrzebują Państwo pomocy? // чы потшэбує пан (и) помоцы? / чы потшэбу ^{ем} паньстфо помоцы?	3. Kann ich ihnen helfen? // кан іхь інен гельфєн?

13.3. МІСЦЕ ПЕРЕБУВАННЯ

1. Тут	1. tu, tutaj // ту, тутай	1. hier // гір
2. Там	2. tam // там	2. dort // дорт
3. Поряд	3. obok // обок	3. nebenan // небенан
4. Недалеко	4. niedaleko // недалеко	4. unweit // унвайт
5. Близько	5. blisko // блиско	5. in der Nähe // ін дер неє
6. Вдалечині	6. w dali // вдали	6. weit // вайт
7. Поблизу	7. w pobliżu // фпоблицжу	7. in der Nähe // ін дер неє
8. У місті (у будинку / на вулиці / в автобусі / в автомашині / в метро)	8. W miasteczku (w domu / na ulicy / w autobusie / w samochodzie / w metrze) // вмястэчку (вдому / наулицы / ваутобусе / фсамоходе / вмэтшэ)	8. In der Stadt (im Haus / auf der Strasse / im Bus / im Wagen / in der U-Bahn) // ін дер штатт (ім гаус / ауф дер штрає / ім бус / ім ваген / ін дер у-бан)

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
3. Я (не) поняв, що там (тут) написано	3. I did (not) understand what was written there (here) // ай дид (нот) андестенд уот уоз ритн деа (хіа)	3. J'ai compris ce qui est écrit là (je n'ai pas compris ce qui est écrit là) // же компрі се кі етекрі ля (же не на компрі се кі етекрі ля)
4. Переведите, пожалуйста, это слово (предложение)	4. Translate this word (sentence), please // транслейт дис уезд (сентенс), плііз	4. Traduisez ce mot (cette proposition), s'il vous plaît // традоізи се мо (сет пропозісйон), сіль ву плє
5. Как называется ...?	5. What is the name of ... ? // уот из де нейм ов ... ?	5. Comment s'appelle...? // коман сапель... ?
6. Вы меня (не) понимаете?	6. Do you (not) understand me? // ду ю (нот) андестенд мі?	6. Vous (ne) me comprenez (pas)? // ву (не) ме компренц (па)?
7. Повторите, пожалуйста!	7. Repeat it, please! // рипіт ит, плііз!	7. Répétez, s'il vous plaît! // репетц, сіль ву плє

13.2. НАДАННЯ ДОПОМОГИ

1. Помогите, пожалуйста, мне (ей / ему / нам / им)	1. Help me (her / him / us / them), please // хелп мі (хе / хім / ас / дем), плііз	1. Aidez-moi (le / la / nous / les), s'il vous plaît // еди-муа (лє / ля / ну / льи), сіль ву плє
2. Я могу вам помочь	2. I can help you // ай кен хелп ю	2. Je peux vous aider // же пе вузеди
3. Вам нужна помощь?	3. Do you need help? // ду ю нїд хелп?	3. Avez-vous besoin d'une aide? // авиву безуен дюн ед?

13.3. МІСЦЕ ПЕРЕБУВАННЯ

1. Тут	1. Here // хіа	1. Ici / ісі
2. Там	2. There // деа	2. Là / ля
3. Рядом	3. Near // ніа	3. A côté (de) // а котц (де)
4. Недалеко	4. Not far / нот фаа	4. Non loin // нон люен
5. Близко	5. Near // ніа	5. Tout près // ту пре
6. Вдали	6. Far away // фаар еуей	6. Loin, au loin // люен, о люен
7. Вблизи	7. Near by // ніа бай	7. A proximité // а проксіміті
8. В городке (в доме / на улице / в автобусе / в автомобиле / в метро)	8. In the city (house / street / bus / car / underground) // ин де ситі (хаус / стріт / бас / андеграунд)	8. En ville (dans la maison / dans la rue / dans l'autobus / en voiture / dans le métro) // ан віль (дан ля мезон / дан ля рю / дан льотобюс / ан вуатюр / дан ле метро)

13.4. ВИСЛОВЛЕННЯ СТАВЛЕННЯ

Українська мова	Польська мова	Німецька мова
1. Дуже приємно	1. Bardzo mi (nam) przyjemnie / miło // бард³о ми (нам) пшыємне / мило	1. Sehr angenehm // зер ангенем
2. Мені (нам) було дуже приємно	2. Było mi (nam) bardzo przyjemnie / miło // было ми (нам) бард³о пшыємне / мило	2. Es war für mich (uns) sehr angenehm // ес вар фюр міхь (унс) зер ангенем
3. Я задоволений (-а)	3. Jestem zadowolony (-na) // єстэм задоволёны (-на)	3. Ich bin zufrieden // іхь бін цуфріден
4. Ми задоволені	4. Jesteśmy zadowoleni // єстэсьмы задоволені	4. Wir sind zufrieden // вір зінд цуфріден
5. На жаль	5. Bardzo nam przykro // бард³о нам пшыкро	5. Leider // ляйдер
6. (Дуже) добре	6. (Bardzo) dobrze // (бард³о) добжэ	6. (Sehr) gut // (зер) гут
7. (Дуже) погано	7. (Bardzo) źle // (бард³о) зьле	7. (Sehr) schlecht // (зер) шлехт
8. Відмінно	8. Wspaniale // фспаняле	8. Ausgezeichnet // аусгецайхнет
9. Так собі	9. Tak sobie // так собе	9. Es geht // ес гейт
10. Можна	10. Można // можна	10. Man darf // ман дарф
11. Не можна	11. Nie wolno / nie można // невольно / неможна	11. Man darf nicht // ман дарф ніхьт
12. Можна?	12. Czy wolno / można? // чы вольно / можна?	12. Darf man? // дарф ман?
13. Так (ні)	13. Tak (nie) // так (не)	13. Ja (nein) // йа (найн)
14. Я (не) впевнений (-а)	14. Nie jestem pewien (-wna) // не єстэм пэвен (-вна)	14. Ich bin (nicht) sicher // іхь бін (ніхьт) зіхер
15. Ми (не) впевнені	15. Nie jesteśmy pewni // не єстєсьмы пэвни	15. Wir sind (nicht) sicher // вір зінд (ніхьт) зіхер
16. Все буде добре	16. Wszystko będzie dobrze // фшыстко б^{єн}де добжэ	16. Alles wird gut // алес вірд гут
17. Не сумнівайтеся	17. Bądźcie pewni // б^{єн}тьте пэвни	17. Zweifel Sie nicht daran // цвайфельн зі ніхьт даран

13.5. ВИРАЖЕННЯ ВДЯЧНОСТІ

1. Будь ласка	1. Proszę // прош^{єм}	1. Bitte schön // біте шьон
2. Дякую	2. Dziękuję // д^{єн}ку^{єм}	2. Danke schön // данке шьон
3. Вибачте, будь ласка	3. Przepraszam // пшэпрашам	3. Entschuldigen Sie bitte // єнтшульдіден зі біте
4. Будьте люб'язні (добрі)	4. Czy będzie Pan tak uprzejmy (dobry)? / Czy będzie Pani tak uprzejma (dobra)? / Czy będą Państwo tak uprzejmi (dobrzy)? // чы б^{єн}де пан так упшэїмы (добры)? / чы б^{єн}де пани так упшэїма (добра)? / чы б^{єн}д^{єм} паньстфо так упшэїми (добжы)?	4. Seien Sie so liebenswürdig (gut) // зайєн зі зо лібенсвурдіг (гут)

13.4. ВИСЛОВЛЕННЯ СТАВЛЕННЯ

Російська мова	Англійська мова	Французька мова
1. Очень приятно	1. It is very pleasant // ит из вері плезнт	1. Enchanté // аншанти
2. Мне (нам) было очень приятно	2. I (we) enjoyed it // ай (yi) инджойд ит	2. Cela m'a (nous a) été très agréable // сля ма (нуза) ити тре загреабль
3. Я доволен (-а)	3. I am pleased // ай ем плізд	3. Je suis content (contente) // же стої контан (контант)
4. Мы довольны	4. We are pleased // yi аа плізд	4. Nous sommes contents // ну сом контан
5. К (нашему) сожалению	5. Unfortunately ... // анфроочинитлі ...	5. Il est regrettable // іле регребаль
6. (Очень) хорошо	6. It's (very) good // итс (вері) гуд	6. C'est (très) bien // се (тре) б'єн
7. (Очень) плохо	7. It's (too) bad // итс (туу) бед	7. C'est (très) mal // се (тре) маль
8. Отлично	8. It's excellent // итс екселент	8. Excellent // екселан
9. Так себе	9. So- so // соу-соу	9. Comme ci comme ça // ком сі ком са
10. Можно	10. You may // ю мей	10. C'est possible // се посибль
11. Нельзя	11. You may not // ю мей нот	11. C'est défendu // се дефандю
12. Можно?	12. May I? // мей ай?	12. Peut- on? Est- ce possible? // петон? єс посибль?
13. Да (неп)	13. Yes (no) // йєс (ноу)	13. Oui (non) // yi (нон)
14. Я (не) уверен (-а)	14. I am (not) sure // ай ем (нот) шуа	14. Je suis sûr (e) de (je ne suis pas sûr (e) de) // же стої сюр де (же не стої па сюр де)
15. Мы (не) уверены	15. We are (not) sure // yi аа (нот) шуа	15. Nous (ne) sommes (pas) sûrs // ну (не) сом (па) сюр
16. Все будет хорошо	16. Everything will be alright // єврисинг уил бі оол райт	16. Tout va s'arranger // ту ва саранжи
17. Не сомневайтесь	17. Do not doubt // ду нот даут	17. N'en doutez pas // нан дуті па

13.5. ВИРАЖЕННЯ ВДЯЧНОСТІ

1. Пожалуйста	1. Please // плііз	1. S'il vous plaît / je vous en prie // сіль ву пле / же вузан прі
2. Спасибо	2. Thank you // сенк ю	2. Merci // мерсі
3. Извините, пожалуйста	3. Excuse me, please // икссьюз мі, плііз	3. Pardonnez-moi / excusez-moi // пардоні-муа / екссьюзі-муа
4. Будьте любезны (добры)	4. Be so kind // бі соу кайнд ...	4. Soyez gentil (aimable) // суаї жантії (емабль)

ЛІТЕРАТУРА

1. Ангеліка Г. Бек. Німецька мова за 30 днів. Навчальний посібник. – К.: Методика, 2003. – 320 с.
2. Большой немецко-русский словарь: В 3 т./ Авт.-сост. Е. И. Лепинг, Н. П. Страхова, Н. И. Филичева и др.; Под общ. рук. О. И. Москальской. – 7-е изд., стереотип. – М.: Рус. яз., 2001.
3. Ганс Т. Гофман. Самовчитель англійської мови. Практичний курс. Навчальний посібник. – К.: Методика, 2008. – 272с.
4. Маршутенко О., Маурітссон М. Українсько-французький розмовник. – К. Університетське видавництво “Пульсари”, 2000. – 188 с.
5. Мисик Л. В. Українсько-англійський словник правничої термінології. – К.: Хрінком Інтер, 1999. – 528 с.
6. Міхеліне Функе. Французька мова за 30 днів. Навчальний посібник. – К.: Методика, 2003. – 288 с.
7. Мюллер В. Великий німецько-український словник. – К.: Чумацький Шлях, 2005. – 792 с.
8. Таланов Олег. Українсько-німецький розмовник. 2-ге вид. – К.: Арії, 2009. – 224 с.
9. Шидловська А.В. Французька мова для правоохоронців – К. – 2002. – 224 с.
10. Harmer J., Rossner R. More than words: vocabulary for upper intermediate to advanced students. Book 2. – Longman Group UK Ltd, 1991. – 195p.
11. Langenscheidts Grosswörterbuch Deutsch als Fremdsprache. Langenscheid KG, Berlin und München, 1998. -1217S.
12. Longman dictionary of English Language and Culture / Ed. Director D. Summers. – Longman Group UK Ltd., 1992. – 1528p.
13. McCarthy M., O’Dell F. English Vocabulary in Use. Upper-intermediate and advanced. Cambridge University Press, 1998. – 296p.